



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

lundi

09-02-2004

Après-midi

maandag

09-02-2004

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arrêt de travail du 16 décembre 2003 de plusieurs membres du personnel des services de police de la zone de police locale 5341 d'Anderlecht, Forest et Saint-Gilles" (n° 1369)

Orateurs: **Joseph Arens, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le déficit constaté en personnel dans le cadre moyen des zones de police locale de la Région de Bruxelles-Capitale" (n° 1370)

Orateurs: **Joseph Arens, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les transports nucléaires" (n° 1434)

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les mesures de sécurité prises durant les travaux sur le ring d'Anvers" (n° 1550)

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. François-Xavier de Donnea au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "des Belges formés dans des camps de guérilla hollandais" (n° 1345)

Orateurs: **François-Xavier de Donnea, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Eric Libert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les problèmes en matière d'emploi des langues en ce qui concerne le vote des électeurs belges à l'étranger inscrits dans les communes sans régime linguistique spécial de la province de Brabant flamand, lors des élections législatives du 18 mai 2003" (n° 1392)

Orateurs: **Eric Libert, Fientje Moerman**,

INHOUD

Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de werkonderbreking op 16 december 2003 door verscheidene personeelsleden van de politiediensten van politiezone 5341 (zone Anderlecht/Sint-Gillis/Vorst)" (nr. 1369)

Sprekers: **Joseph Arens, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het vastgestelde personeelstekort in het middenkader van de lokale politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" (nr. 1370)

Sprekers: **Joseph Arens, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de nucleaire transporten" (nr. 1434)

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheidsmaatregelen naar aanleiding van de werken aan de ring van Antwerpen" (nr. 1550)

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "Belgen die in Nederlandse guerrillakampen worden opgeleid" (nr. 1345)

Sprekers: **François-Xavier de Donnea, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problemen inzake taalgebruik gerezen naar aanleiding van de parlementsverkiezingen van 18 mei 2003 ten aanzien van de Belgische kiezers in het buitenland die waren ingeschreven in gemeenten zonder speciale taalregeling in Vlaams-Brabant" (nr. 1392)

Sprekers: **Eric Libert, Fientje Moerman**,

ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'organisation pratique des élections pour la Région de Bruxelles-Capitale" (n° 1437)

13

Orateurs: **Filip De Man, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de praktische organisatie van de verkiezingen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" (nr. 1437)

13

Sprekers: **Filip De Man, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la problématique des patrouilles dites 'de protection des facteurs' effectuées par les policiers à cheval de la réserve générale de la police fédérale" (n° 1382)

15

Orateurs: **Melchior Wathelet, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problematiek van patrouilles 'ter bescherming van de postbodes' door politieagenten te paard uit de algemene reserve van de federale politie" (nr. 1382)

15

Sprekers: **Melchior Wathelet, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les profils de fonction que l'autorité compte imposer aux membres du cadre de base de l'intervention et des services quartier de nos services de police" (n° 1371)

16

Orateurs: **Joseph Arens, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de functieprofielen die de overheid aan de leden van het basiskader van de interventie- en wijkdiensten van de politie wil opleggen" (nr. 1371)

16

Sprekers: **Joseph Arens, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la nouvelle procédure de contrôle médical que l'autorité compte appliquer au personnel de nos services de police, tant fédéraux que locaux" (n° 1372)

18

Orateurs: **Joseph Arens, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de nieuwe procedure inzake de geneeskundige controle die de overheid wil invoeren voor het personeel van onze federale en lokale politiediensten" (nr. 1372)

18

Sprekers: **Joseph Arens, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Question de M. Melchior Wathelet au ministre de l'Intérieur sur "le transfert des bâtiments de l'ancien corps de gendarmerie vers les pouvoirs locaux" (n° 1514)

20

Orateurs: **Melchior Wathelet, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de overdracht van de gebouwen van de vroegere rijkswacht naar de plaatselijke besturen" (nr. 1514)

20

Sprekers: **Melchior Wathelet, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Questions jointes de
- M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la menace de boycottage des élections européennes par des bourgmestres de communes relevant de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-

21

21

Samengevoegde vragen van
- de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de dreiging van een aantal burgemeesters van gemeenten van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde de Europese verkiezingen te

22

22

Vilvorde" (n° 1463)		boycotten" (nr. 1463)	
- M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'appel lancé par le ministre flamand de l'Intérieur au gouvernement fédéral à propos des actions entreprises par les bourgmestres de Hal-Vilvorde" (n° 1471)	21	- de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de oproep aan de federale regering van de Vlaamse minister van Binnenlandse aangelegenheden inzake de acties van de burgemeesters van Halle-Vilvoorde" (nr. 1471)	22
- M. Eric Libert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les menaces proférées par les bourgmestres des communes flamandes de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde en vue des élections européennes du 13 juin 2004" (n° 1533)	21	- de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de dreigementen van de burgemeesters van de Vlaamse gemeenten van het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde naar aanleiding van de Europese verkiezingen op 13 juni 2004" (nr. 1533)	22
<i>Orateurs:</i> Joseph Arens, Bart Laeremans, Eric Libert, Fientje Moerman , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Joseph Arens, Bart Laeremans, Eric Libert, Fientje Moerman , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
Interpellations et question jointes de	27	Samengevoegde interpellaties en vraag van	27
- M. Geert Bourgeois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arriéré au Conseil d'Etat" (n° 220)	27	- de heer Geert Bourgeois tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de achterstand bij de Raad van State" (nr. 220)	27
- M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'engorgement du Conseil d'Etat" (n° 1464)	27	- de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de overbelasting van de Raad van State" (nr. 1464)	27
- M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arriéré structurel au Conseil d'Etat" (n° 230)	27	- de heer Bart Laeremans tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de structurele achterstand bij de Raad van State" (nr. 230)	27
<i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois, Joseph Arens, Bart Laeremans, Fientje Moerman , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, Nahima Lanjri		<i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois, Joseph Arens, Bart Laeremans, Fientje Moerman , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, Nahima Lanjri	
<i>Motions</i>	36	<i>Moties</i>	36
<i>Orateurs:</i> Filip De Man, Fientje Moerman , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Filip De Man, Fientje Moerman , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
Interpellation de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la question du foulard, la lettre ouverte que pas moins de 33 associations de femmes musulmanes ont adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et le 'dialogue interculturel' de la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances" (n° 222)	38	Interpellatie van de heer Filip De Man tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de hoofddoekwestie, de open brief die de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken ontving van niet minder dan 33 verenigingen van moslimvrouwen en de 'interculturele dialoog' van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen" (nr. 222)	38
<i>Orateurs:</i> Filip De Man, Fientje Moerman , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Filip De Man, Fientje Moerman , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
Questions jointes de	39	Samengevoegde vragen van	39
- M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le code de déontologie pour la police" (n° 1458)	39	- de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de deontologische code voor de politie" (nr. 1458)	39
- M. Melchior Wathelet au ministre de l'Intérieur sur "le code de déontologie que l'autorité souhaite imposer aux membres de nos services de police,	39	- de heer Melchior Wathelet aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de deontologische code die de overheid aan zowel de federale als de	39

tant fédéraux que locaux" (n° 1513)

Orateurs: **Filip De Man, Melchior Wathelet, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'approche suivie en matière de mariages de complaisance et l'attrait qu'exerce notre pays sur les illégaux qui souhaitent se marier" (n° 1479)

Orateurs: **Nahima Lanjri, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Mark Verhaegen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'intervention du fédéral dans le coût d'ASTRID" (n° 1480)

Orateurs: **Mark Verhaegen, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'attitude du gouvernement fédéral par rapport au projet de décret organisant les provinces wallonnes" (n° 1492)

Orateurs: **Melchior Wathelet, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Melchior Wathelet au ministre de l'Intérieur sur "les propositions de modification de l'arrêté royal 'Mammouth'" (n° 1515)

Orateurs: **Melchior Wathelet, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Eric Libert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'emploi des langues dans les convocations électorales dans les communes périphériques" (n° 1553)

Orateurs: **Eric Libert, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Jean-Pierre Malmendier au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les agents de surveillance du réseau bruxellois de la STIB" (n° 1565)

Orateurs: **Jean-Pierre Malmendier, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. André Perpète au vice-premier

lokale politiediensten wil opleggen" (nr. 1513)

Sprekers: **Filip De Man, Melchior Wathelet, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de aanpak van schijnhuwelijken en het aanzuigefect van ons land op illegalen die wensen te huwen" (nr. 1479)

Sprekers: **Nahima Lanjri, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Mark Verhaegen aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de federale tegemoetkoming in de kosten van ASTRID" (nr. 1480)

Sprekers: **Mark Verhaegen, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de houding van de regering ten aanzien van het ontwerp van decreet houdende organisatie van de Waalse provincies" (nr. 1492)

Sprekers: **Melchior Wathelet, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de voorstellen tot wijziging van het Mammoetbesluit" (nr. 1515)

Sprekers: **Melchior Wathelet, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het taalgebruik in de kiesbrieven in de gemeenten van de Brusselse rand" (nr. 1553)

Sprekers: **Eric Libert, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het bewakingspersoneel van de MIVB" (nr. 1565)

Sprekers: **Jean-Pierre Malmendier, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer André Perpète aan de vice-

ministre et ministre de l'Intérieur sur "la perception immédiate des amendes sur nos routes grâce aux terminaux mobiles de paiement à partir du 1er mars 2004" (n° 1592)

Orateurs: **André Perpète, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de onmiddellijke inning van de geldboetes op onze wegen vanaf 1 maart 2004 dankzij de mobiele betalingsterminals" (nr. 1592)

Sprekers: **André Perpète, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Question de M. André Perpète au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "des enfants mendiants de 4 ans" (n° 1593)

Orateurs: **André Perpète, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Vraag van de heer André Perpète aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "bedelaartjes van vier jaar" (nr. 1593)

Sprekers: **André Perpète, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Question de Mme Greet van Gool au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la Commission d'accès aux documents administratifs" (n° 1598)

Orateurs: **Greet van Gool, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten" (nr. 1598)

Sprekers: **Greet van Gool, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Question de M. Roel Deseyn au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'ancienneté des pompiers professionnels" (n° 1612)

Orateurs: **Roel Deseyn, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Vraag van de heer Roel Deseyn aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de anciënniteit van de beroepsbrandweermannen" (nr. 1612)

Sprekers: **Roel Deseyn, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

du

van

LUNDI 9 FEVRIER 2004

MAANDAG 9 FEBRUARI 2004

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Thierry Giet, président.
De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Thierry Giet, voorzitter.

01 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arrêt de travail du 16 décembre 2003 de plusieurs membres du personnel des services de police de la zone de police locale 5341 d'Anderlecht, Forest et Saint-Gilles" (n° 1369)

01 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de werkonderbreking op 16 december 2003 door verscheidene personeelsleden van de politiediensten van politiezone 5341 (zone Anderlecht/Sint-Gillis/Vorst)" (nr. 1369)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

01.01 **Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, le mardi 16 décembre 2003 à 13 heures, tous les membres du personnel des services de police de la zone de police locale 5341 d'Anderlecht, Forest et Saint-Gilles affectés au commissariat de police situé au Parvis de Saint-Gilles ont arrêté le travail pendant plusieurs heures. Le personnel intéressé entendait ainsi faire état de son inquiétude face aux mesures que l'autorité compte imposer en matière de réorganisation du temps de travail des membres des services de police tant fédéraux que locaux et aux nouvelles procédures de contrôle médical. Les membres du personnel entendaient également faire connaître les conditions dramatiques, et déjà maintes fois dénoncées à l'autorité, dans lesquelles ils doivent effectuer leurs missions quotidiennes au sein du commissariat de police cité.

Il semblerait en effet que les bâtiments qui abritent le commissariat de police en question, non seulement ne seraient plus adaptés à l'accueil d'un service de police – la confidentialité et la discrétion inhérentes au travail de policier y étant impossibles à observer lors des auditions, la salle d'accueil des visiteurs étant obsolète et les possibilités d'accès non contrôlé très importantes – mais encore ne respecteraient plus les conditions élémentaires d'hygiène et de bien-être au travail. Il n'y aurait ainsi que deux toilettes pour l'ensemble du personnel et les

01.01 **Joseph Arens** (cdH): Op 16 december 2003 gingen de personeelsleden van de politiediensten van de zones Anderlecht, Vorst en Sint-Gillis, die aan het commissariaat van het Sint-Gillisvoorplein zijn toegewezen, tot een werkonderbreking van verscheidene uren over. Op die manier wilden zij hun bezorgdheid kenbaar maken ten aanzien van de nieuwe procedure voor het medisch onderzoek en de geplande maatregelen om de arbeidstijd te reorganiseren.

Zij wilden tevens protesteren tegen de arbeidsomstandigheden in de lokalen, waar de vertrouwelijkheid die vereist is voor de uitoefening van het politieambt niet gegarandeerd is, en die niet

visiteurs, trop peu d'issues de secours en cas d'incendie et aucun espace disponible pour installer un réfectoire.

Conjuguées au fait que le paiement des heures supplémentaires datant d'avant l'application de la réforme des polices n'est toujours pas intervenu après deux ans pour les membres des services de police des communes de Forest et de Saint-Gilles, donc de la zone de police 5341, ces carences ne sont pas de nature à calmer l'inquiétude du personnel intéressé.

Quelles mesures Mme la ministre compte-t-elle prendre ou faire prendre par les autorités de la zone de police locale 5341 d'Anderlecht, Forest et Saint-Gilles pour remédier aux carences constatées au commissariat de police du Parvis de Saint-Gilles? Quelle est la raison du non-paiement des heures supplémentaires qui sont dues depuis plus de deux ans aux membres des services de police de Forest et de Saint-Gilles et quand peut-on espérer qu'interviendra leur liquidation?

01.02 Fientje Moerman, ministre: Monsieur le président, monsieur Arens, à la date du 16 décembre 2003, une organisation syndicale avait déposé un préavis de grève national ne concernant pas uniquement la zone de police Midi.

Des membres de cette organisation syndicale extérieurs au corps de police de ladite zone se sont présentés vers 12.30 heures au commissariat du Parvis de Saint-Gilles afin d'inviter les policiers de la zone présents à participer à l'action syndicale.

Par solidarité, 16 policiers de la zone se sont joints aux syndicalistes devant le commissariat, entre 12.30 heures et 13 heures, soit durant leur pose déjeuner et ont cessé le travail pendant un quart d'heure. On ne peut donc pas vraiment parler d'un arrêt de travail de plusieurs heures. On ne peut donc pas non plus prétendre que les policiers de la zone Midi soient plus sensibilisés à des problèmes de réorganisation des prestations que l'ensemble des policiers du Royaume.

Quant aux conditions de travail rencontrées au commissariat du Parvis Saint-Gilles, la zone de police a investi 2.643.410 euros en 2003 pour la rénovation des bâtiments. Les premiers travaux qui ont été entrepris répondent à l'urgence. Il s'agissait de problèmes d'humidité.

Pour l'année 2004, une enveloppe budgétaire spécifique de 495.787 euros est prévue. De plus, une procédure d'appel à un architecte coordinateur s'impose car, le bâtiment en question étant classé, toutes les formes de rénovation s'avèrent délicates.

En ce qui concerne les prestations supplémentaires ayant été prestées avant la réforme, l'arrêté Mammouth précise notamment que celles dépassant 100 heures peuvent être payées sur une période s'étalant sur les 30 périodes bimensuelles suivant la mise en application du nouveau statut, c'est-à-dire le 1^{er} avril 2001.

Le problème lié au paiement de ces prestations, communément appelées "heures historiques", est notamment d'ordre technique. En effet, un problème d'incompatibilité de fichiers a surgi entre les

voldoen aan de elementaire vereisten van gezondheid en welzijn op het werk.

Welke maatregelen denkt de minister te nemen om deze leemtes op te vullen?

Waarom werden de overuren van vóór de politiehervorming nog steeds niet betaald, en wanneer zal dit gebeuren?

01.02 Minister Fientje Moerman: Er werd een nationale stakingsaanzegging ingediend en 16 politieambtenaren van het commissariaat van het Sint-Gillisvoorplein hebben zich tijdens hun middagpauze bij de vakbondsleden voor het commissariaat aangesloten. Het ging dus niet om een werkonderbreking van verscheidene uren en ze trof ook niet in het bijzonder de politiediensten van de zone Zuid.

Voor de renovatie van het gebouw werd in 2003 door de zone een bedrag van 2.643.410 euro geïnvesteerd, voor 2004 gaat het om een bedrag van 495.787 euro. Het gaat om een beschermd gebouw en om die reden wordt een beroep gedaan op een architect-coördinator.

De overuren van voor de hervorming die 100 uur overschrijden, kunnen worden uitbetaald over een termijn van 30 tweemaandelijks perioden volgend op de datum van de inwerkingtreding van het nieuwe statuut, namelijk 1 april 2001.

De computerbestanden van de drie gemeenten en van het sociaal secretariaat GPI zijn incompatibel. Bovendien hebben de gemeenten het GPI de oude statuten, op basis

communes de Forest, de Saint-Gilles, la zone de police Midi et le secrétariat social GPI. Le GPI chargé du calcul des prestations datant d'avant la réforme des polices doit le faire sur la base des anciens statuts des policiers. Or, le GPI ne dispose pas de ces statuts et des moyens informatiques pour en faire les calculs. Les calculs doivent se faire sur la base des données qui doivent être transmises par les communes au GPI ce qui, à ce jour, n'a pas encore été fait de manière satisfaisante ou l'a été mais incomplètement et ce, malgré le rappel fait par le GPI.

Le GPI ne dispose donc pas encore de la base de calcul exacte (mars 2001) et se trouve actuellement dans l'incapacité technique de calculer ces prestations. Le GPI ne saura entamer ces calculs qu'après que les arriérés de 2002 et 2001 auront été réglés. Ces calculs sont en cours.

01.03 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, je voudrais signaler à Mme la ministre que nous sommes en 2004, si mes informations sont exactes!

Les heures supplémentaires pour 2001 et 2002 n'étant toujours pas réglées, je comprends le ras-le-bol du personnel qui, de plus, travaille dans des conditions d'infrastructures qui ne sont pas idéales.

Je demande donc au gouvernement de tout mettre en œuvre pour régler ce problème des heures supplémentaires, qui est tout à fait inacceptable, surtout quand on voit comment le personnel travaille sur le terrain pour pouvoir finalement réussir à maintenir la sécurité dans chacune de nos communes. J'ajoute qu'il reste un problème important à gérer au niveau des infrastructures des différents services de police et ce, suite à la réforme des polices.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le déficit constaté en personnel dans le cadre moyen des zones de police locale de la Région de Bruxelles-Capitale" (n° 1370)

02 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het vastgestelde personeelstekort in het middenkader van de lokale politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" (nr. 1370)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

02.01 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, il est indéniable qu'il existe actuellement un déficit en personnel de près de 10% dans le cadre moyen des six zones de police locale de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce déficit ne provient pas exclusivement du détachement des 700 policiers fédéraux du cadre de base dans les zones de police locale concernées et il est peu probable que les différents concours de promotion à venir solutionnent le problème.

Il avait été convenu entre l'autorité et les organisations syndicales représentatives du personnel de nos services de police que, si un

waarvan de overuren moeten worden berekend, nog niet bezorgd.

01.03 Joseph Arens (cdH): Ik roep de regering op het nodige te doen voor de uitbetaling van die overuren, die nog van 2001 en 2002 dateren. Tevens vraag ik dat de problemen op het stuk van de infrastructuur die sinds de hervorming zijn gerezen, zouden worden opgelost.

02.01 Joseph Arens (cdH): Wil de minister de maatregelen voor de politie-inspecteurs doortrekken, zoals met de vakbonden werd overeengekomen, teneinde het tekort van bijna 10 procent weg te werken, dat bij het middenkader van de zes politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd vastgesteld? Zo neen, welke maatregelen denkt hij dan te

déficit en personnel venait à être constaté dans le cadre moyen des zones de police locale de la Région de Bruxelles-Capitale, les mêmes mesures que celles prises en faveur des inspecteurs de police seraient éventuellement d'application. Mme la ministre pourrait-elle me faire savoir si le gouvernement compte appliquer ces mesures? Dans la négative, quelles autres mesures compte-t-elle prendre pour pallier le déficit constaté?

treffen?

02.02 Fientje Moerman, ministre: Monsieur le président, monsieur Arens, lors des négociations syndicales relatives aux mesures envisagées pour remédier au déficit en inspecteurs de police, l'autorité s'est engagée à étudier la situation si un déficit devait apparaître dans d'autres cadres (cf. le protocole n° 85 du Comité des négociations pour les services de police du 18 décembre 2002).

02.02 Minister Fientje Moerman: De diensten van de minister van Binnenlandse Zaken bestuderen de kwestie, zoals tijdens de vakbondsonderhandelingen over de inspecteurs werd overeengekomen.

Comme suite à cet engagement, mes services étudient la problématique. Celle-ci a d'ailleurs été discutée lors de la concertation structurée entre la zone de Bruxelles-Ixelles 5339 et la police fédérale.

Slechts één opleiding om tot het middenkader toe te treden, werd afgerond. In de toekomst zullen wij het aantal plaatsen uitbreiden.

Il faut savoir que, depuis l'entrée en vigueur du nouveau statut, une seule formation permettant d'accéder au cadre moyen a été menée à son terme. A l'avenir, nous envisageons d'augmenter le nombre de places afin de permettre à un plus grand nombre d'inspecteurs de suivre la formation de base d'inspecteur principal.

De uitvoering van het arrest van 22 juli 2003 van het Arbitragehof zal voor sommige bevorderingskansen gevolgen kunnen hebben.

Par ailleurs, l'exécution de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 22 juillet 2003 aura éventuellement des conséquences sur les possibilités de promotion de certaines catégories des membres du personnel.

Dankzij het statuut kan een personeelslid indien nodig ook een hogere functie uitoefenen, waardoor het tekort reeds tijdelijk kan worden weggewerkt.

Des négociations syndicales débiteront sous peu.

Enfin, en cas de nécessité, le statut permet l'exercice d'une fonction supérieure. Par ce biais, il est donc déjà statutairement possible de remédier temporairement à un déficit en inspecteurs principaux.

02.03 Joseph Arens (cdH): Madame la ministre, cela signifie-t-il que, précisément pour les autres cadres que celui des inspecteurs principaux, vous comptez appliquer le même système, le même mécanisme?

02.03 Joseph Arens (cdH): U bevestigt dus dat het mechanisme dat geldt voor de inspecteurs, ook in dit geval zal worden toegepast?

02.04 Fientje Moerman, ministre: Oui!

02.04 Minister Fientje Moerman: Ja.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de nucleaire transporten" (nr. 1434)

03 Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les transports nucléaires" (n° 1434)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

03.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mevrouw de minister, deze

03.01 Servais Verherstraeten

vraag handelt over de mogelijke nucleaire transporten van verglaasd hoog radioactief afval uit La Hague naar Mol-Dessel. Naar verluidt zouden er nieuwe transporten gepland zijn. Ik meen begrepen te hebben dat in de loop van deze week reeds een transport zou plaatsvinden.

Mevrouw de minister, kunt u dit bericht bevestigen?

In het licht van een open communicatie over het nucleair gebeuren in de provincie Antwerpen, lijkt het ons zinvol de lokale besturen te betrekken. In welke mate was dat het geval? In welke mate werd er overleg gepleegd inzake de afgifte van de nodige vergunningen? Zijn de vergunningen afgegeven? Zo ja, voor hoeveel transporten? Wat is de timing van die transporten?

Voormalig bevoegde staatssecretaris Deleuze van de paars-groene regering stelde dat er geen bijkomende transporten van hoog radioactief afval naar de Kempen toegelaten zouden worden zolang er geen resultaten beschikbaar waren van het bijkomend stalenonderzoek inzake de colliës die worden getransporteerd.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot het bijkomend onderzoek? Wat zijn de resultaten? In welke mate hebben ze invloed gehad op het al dan niet verlenen van de vergunningen?

03.02 Minister **Fientje Moerman**: Mijnheer Verherstraeten, de speling van het lot zorgt ervoor dat minister Dewael als het ware en de minister van Energie beiden voor u zitten.

03.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): (...)

03.04 Minister **Fientje Moerman**: Mijnheer Verherstraeten, ik zal beginnen met het standpunt van Binnenlandse Zaken. Daarna zal ik als minister bevoegd voor Energie een aantal toelichtingen geven. Ik maak het onderscheid tussen beiden.

Ik begin met het antwoord van minister Dewael.

De exploitanten van de kerncentrales in Doel en Tihange hebben in het verleden bestraalde kernsplijtstof uit de twee centrales afgevoerd naar het Franse La Hague om het te laten verwerken in de daar gevestigde opwerkingsfabriek van COGEMA.

Het hoog radioactief afval dat in de splijtstof aanwezig was, werd tijdens het opwekkingsproces afgezonderd en vervolgens geconditioneerd in een glazen matrix. De overbrenging van het inmiddels verglaasd hoog radioactief afval vanuit het Franse La Hague naar de opslaginstallaties van Belgoprocess in Dessel, vergt een reeks uitzonderlijke transporten, waarmee een aanvang werd genomen onder de vorige regeringsperiode. Het gaat om een gecombineerd transport per spoor en over de weg. Tot op heden werden er zes zulke transporten uitgevoerd waarbij het laatste plaats vond op 10 september 2003. Het transport van het resterende kernaafval dat zich nog in La Hague bevindt, zal nog enkele jaren in beslag nemen.

Voor wat betreft de planning kan ik u meedelen dat het oorspronkelijk voorziene ritme van 2 transporten per jaar wordt aangehouden. Een

(CD&V): La ministre peut-elle confirmer que de nouveaux convois de déchets hautement radioactifs auront lieu entre La Hague et Dessel? De combien de convois s'agit-il et quand sont-ils prévus? La ministre juge-t-elle utile d'associer les administrations locales au problème des déchets nucléaires? Les autorisations ont-elles fait l'objet de concertations avec les administrations locales? Ont-elles déjà été délivrées? Le précédent secrétaire d'Etat avait demandé une étude complémentaire aux résultats de laquelle il avait subordonné l'organisation de nouveaux transports. Quels sont les résultats de cette étude? A-t-elle influencé la décision du gouvernement?

03.04 **Fientje Moerman**, ministre: Les exploitants des centrales nucléaires de Doel et de Tihange ont envoyé du combustible irradié à La Hague pour l'y faire traiter. Les déchets radioactifs présents dans le combustible ont entre-temps été vitrifiés. Leur transport à Dessel nécessite une série de convois exceptionnels. Il s'agit de convois combinés par le rail et par la route, qui ont commencé sous la précédente législature. Six convois ont été effectués à ce jour. Le transfert des déchets restants prendra encore quelques années, à une fréquence de deux convois par an. Cette année, un premier convoi est prévu au cours de la deuxième quinzaine de ce mois et un deuxième aura lieu avant les vacances d'été.

Le transport s'effectue sous contrôle et des autorisations et accords divers doivent être délivrés par l'Agence fédérale de

eerste transport is gepland in de eerste helft van februari. Dat is deze week. Een tweede is nog voor het zomerverlof gepland. Ik meen dat dit in de periode april-mei moet zijn. Ik citeer nu uit mijn hoofd, maar ik denk wel dat het juist is.

De overbrenging verloopt onder het toezicht van de betrokken veiligheidsautoriteiten zowel in Frankrijk als in eigen land. Daartoe zijn er verschillende vergunningen en goedkeuringen vereist waarvan de aflevering tot de bevoegdheden behoort van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle. (FANC)

Er zijn vooreerst de documenten in het kader van de Europese richtlijn voor het overbrengen van radioactief afval tussen de lidstaten van de Europese Unie. De eerder afgeleverde documenten zijn steeds geldig en moeten nu dus niet vernieuwd worden.

Het transport gebeurt aan de hand van een transportverpakking die toelaat om maximaal 28 glascontainers gezamenlijk te vervoeren. Het goedkeuringscertificaat van dit collo, bekend onder de benaming TN28VT was slechts geldig tot het einde van 2003 zodat de verlenging noodzakelijk is. De verlenging werd begin december door de firma Transnubel aangevraagd. Aangezien het collo hetzelfde is als datgene dat is het verleden werd gebruikt, zal de verlenging van die goedkeuring geen probleem opleveren.

In het kader van de toepassing van het Algemeen Reglement op de bescherming van de bevolking, de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van ioniserende stralingen, zijn verder nog een infovergunning vereist, een vergunning voor het vervoer over de weg en een voor het vervoer per spoor. De eerder afgeleverde vergunningen zijn immers vervallen gelet op de vervaldatum van het goedkeuringscertificaat. Voor de vernieuwing van de vergunningen werden aanvragen ingediend door respectievelijk Synatom, Transnubel en de NMBS.

Het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC) acht het afleveren van de nodige vergunningen mogelijk in de loop deze week zodat het eerstvolgend gepland vervoer in de eerste helft van februari normaal zal kunnen doorgaan.

De vergunningprocedures voorzien niet in formele tussenkomsten van de gemeentelijke autoriteiten zodat het overleg tussen FANC en de betrokken gemeentebesturen over die materie niet heeft plaatsgevonden. Er gebeurt wel communicatie door de verantwoordelijke voor de transporten met de lokale overheden volgens een afgesproken tijdsschema eens het transport vergund en gepland is.

Mijnheer de voorzitter, mijn antwoord terzake is het volgende.

Voor informatie over het destijds door de staatssecretaris voor Energie gevraagde bijkomende onderzoek verwijs ik naar de minister die bevoegd is inzake energie. De minister die bevoegd is inzake energie kan u in deze commissie – maar u zit ook in de andere, dus dat maakt niet zoveel uit – antwoorden dat de Ministerraad vrijdag zijn goedkeuring gehecht heeft aan de twee transporten die gepland zijn voor 2004, te weten dat in februari en dat in het voorjaar. De Ministerraad heeft ook beslist op het technische vlak een werkgroep

contrôle nucléaire.

Les documents requis en vertu de la directive de l'Union européenne concernant les transferts de substances radioactives entre les États membres sont toujours nécessaires et doivent être renouvelés en vue des prochains transports.

Concernant le conditionnement utilisé pour le transport, le certificat d'autorisation n'était valable que jusqu'à la fin de 2003 et doit donc être renouvelé. Le conditionnement étant resté identique, la prolongation de l'autorisation ne posera pas de problème.

Ensuite, une licence d'importation, une autorisation pour le transport par la route et une autre pour le transport par le rail seront encore nécessaires, les anciennes ayant expiré. Synatom, Transnubel et la SNCB ont introduit des demandes. L'Agence fédérale de contrôle nucléaire devrait délivrer les autorisations nécessaires dans le courant de la semaine et permettre ainsi le prochain convoi. Les procédures d'autorisations ne prévoient pas d'interventions formelles des autorités communales. Il n'y a donc pas eu de contacts à ce propos entre l'AFCN et les administrations communales concernées. Les responsables des transports communiquent toutefois avec les autorités locales dès qu'un convoi est prévu et autorisé.

Le 6 février 2004, le Conseil des ministres a approuvé deux transports qui seront organisés respectivement en février et au printemps. Le 9 février 2004, j'ai créé, en tant que ministre de l'Energie, un groupe de travail technique qui devra faire rapport dans les six mois. Il devra déterminer si des études supplémentaires sont nécessaires et se concentrera sur les difficultés techniques, le coût et la question

op te richten die binnen de zes maanden aan de Ministerraad verslag moet uitbrengen over het eventueel opzetten van de controletesten en over de relevantie daarvan. Het is immers zo – maar ik zeg dat onder voorbehoud, mijnheer Verherstraeten want ik citeer nu werkelijk uit het hoofd – dat er vroeger inderdaad testen gevraagd zijn, in de vorige legislatuur. Die controletesten bestaan op dit moment niet. De werkgroep zal als taak hebben uit te zoeken of er bijkomende testen nodig zijn – momenteel gebeurt alles volgens de procedures en de veiligheidsmaatregelen die internationaal zijn bepaald – of het technische haalbaar is en welke risico's daaraan verbonden zijn. Als men die testen wil uitvoeren op afval dat al verglaasd is, moet men dat opnieuw openmaken om het zo te zeggen. De werkgroep zal onderzoeken wat daarvan de kostprijs is en wat daarvan de opportuniteit is. Binnen de zes maanden wordt daarover aan de Ministerraad verslag uitgebracht.

Ik heb vandaag de brieven ondertekend – ik spreek nu als minister van Energie – om die werkgroep te laten oprichten.

03.05 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor haar antwoord. Als repliek aan minister Moerman die zowel optreedt loco de minister van Binnenlandse Zaken als in haar hoedanigheid van minister van Energie, wens ik te zeggen dat naar verluidt het eerste van de twee transporten morgen zou plaatsvinden.

Dat wil dus zeggen dat men eigenlijk slechts twee of drie dagen op voorhand een vergunning toekent voor een transport dat twee of drie dagen later plaatsvindt. Men heeft hier toch wel een beetje de kar voor het paard gespannen.

Mevrouw de minister, ik pleit er toch voor dat het afleveren van de vergunningen eerder gebeurt omdat er dan daaropvolgend een overleg kan plaatsvinden met de lokale entiteiten, onder andere omtrent de modaliteiten van de vergunning. Dat geldt des te meer daar waar deze lokale autoriteiten – u weet dat – een paar weken geleden werden geschoffeerd door NIRAS in het licht van standpunten die ze hadden ingenomen met betrekking tot fiscaliteit.

Ten tweede, ik merk blijkbaar – en ik neem daarvan akte – dat er een wijziging is in het standpunt tussen paarsgroen en paars. Paarsgroen zei dat men bijkomende transporten ging doen na bijkomend collionderzoek opdat alles in veilige omstandigheden kan plaatsvinden. Ik meen nu uit uw antwoord begrepen te hebben dat u zegt dat men eerst gaat kijken of dit bijkomend onderzoek wel opportuun is en als het dan nodig is, dan zal men het vervolgens ook uitvoeren.

Mevrouw de minister, doe maar, onderbreek me maar gerust.

03.06 Minister Fientje Moerman: Ik wil even een kleine nuance maken. Het gaat er niet alleen over of ze nodig waren, het gaat ook over het feit of ze mogelijk waren. U zegt dat er een verschil zou zijn tussen paarsgroen en paars. Ik geloof dat men in 2000 die principiële beslissing heeft genomen. Die testen bestaan gewoon niet. Die moeten uitgewerkt worden. Alle transporten die hebben plaatsgevonden onder de vorige regering zijn volgens alle mogelijke internationale normen van veiligheid terzake gebeurd, maar niet met

de l'opportunité.

03.05 Servais Verherstraeten (CD&V): J'ai appris que le premier rapport serait rendu public demain. Toutefois, j'estime que le gouvernement met la charrue avant les bœufs en ne donnant son fiat que quelques jours avant le premier transport. Je considère qu'il aurait été souhaitable, en effet, de se concerter au préalable avec les pouvoirs locaux pour examiner les modalités de la licence et aborder par la même occasion les observations émises au sujet de la fiscalité de l'ONDRAF. La politique mise en œuvre par la coalition violette représente un changement de cap par rapport à celle appliquée précédemment par l'arc-en-ciel. A présent, le gouvernement va examiner si des études supplémentaires doivent être effectuées. En cas de besoin, il opérerait pour de nouvelles études.

03.06 Fientje Moerman, ministre: L'étude est nécessaire et réalisable. Les tests doivent être mis au point car il n'en existe aucun à l'heure actuelle. Par le passé, tous les transports se sont déroulés conformément aux directives internationales.

die testen die niet bestaan.

Ik wil voor eens en voor altijd komaf maken met deze situatie. We moeten eens kijken of dergelijke testen kunnen ontwikkeld worden, of ze opportuun zijn, of ze nut hebben en wat de kostprijs is. Ik wil daarover een technisch en wetenschappelijk advies hebben en dat moet die werkgroep nu doen. Dat er een wijziging zou zijn, klopt niet. Die testen zijn er niet geweest. A fortiori zijn alle goedkeuringen die gegeven werden in de vorige regering gebeurd volgens de internationale normen terzake, maar zonder die controletesten die ooit eens gevraagd zijn door een van mijn voorgangers.

03.07 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dan moet ik vaststellen dat paars-groen destijds iets heeft beslist wat op dat ogenblik onmogelijk was.

Los daarvan, mevrouw de minister, had ik toen reeds een bedenking, die ik ook nu heb. Ofwel is alles veilig en dan zijn geen bijkomende testen nodig, of wel heeft men twijfels over de veiligheid. Ik heb er alle begrip voor dat men met betrekking tot die materie uiterst sensibel en terughoudend is, maar dan verleent men op dit ogenblik geen twee extra vergunningen. Dan verleent men geen vergunningen totdat men de absolute garanties heeft dat de veiligheid verzekerd is. Dat men dat wel doet, betreur ik, zoals ik ook ontevreden ben over het gebrek aan vooroverleg met de lokale besturen over het transport van morgen.

03.08 Minister Fientje Moerman: Mijnheer de voorzitter, alle internationale veiligheidsnormen terzake worden nageleefd en er is nog nooit enig probleem geconstateerd.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

04 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheidsmaatregelen naar aanleiding van de werken aan de ring van Antwerpen" (nr. 1550)

04 Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les mesures de sécurité prises durant les travaux sur le ring d'Anvers" (n° 1550)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

04.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de werkzaamheden aan de ring rond Antwerpen zullen nog minstens anderhalf jaar heel wat verkeershinder veroorzaken. De beide overheden, zowel de federale als de regionale, maar uiteraard ook de lokale, zijn bezig met de voorbereiding van tal van flankerende maatregelen om de hinder tot het strikte minimum te beperken. Ik denk echter dat er zich ook inzake veiligheid extra maatregelen opdringen.

Is er op federaal niveau in extra mankracht voorzien om de verkeersveiligheid en een vlot verkeer te garanderen? Hoeveel manschappen? Gedurende welke termijn? Wat is de kostprijs hiervan? Er zijn plannen van de Vlaamse overheid om in extra park-

03.07 Servais Verherstraeten (CD&V): Le précédent gouvernement n'était dès lors pas habilité à prendre une telle décision et on octroie à présent deux licences sans aucune garantie et sans aucune concertation avec les autorités locales.

04.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Les travaux sur le ring d'Anvers causeront des embarras de circulation pendant un an et demi. Les autorités s'attellent actuellement aux préparatifs. En matière de sécurité, des mesures complémentaires s'imposent. Des effectifs policiers supplémentaires seront-ils mobilisés? Des parcs de stationnement supplémentaires sont prévus. La police participera-t-elle à la surveillance? Quel est le

and-ride-zones te voorzien, extra parkings waarvan busvervoer naar Antwerpen-stad kan georganiseerd worden. Gaan die extra parkings voorzien worden van bewaking? Zal de federale politie worden ingeschakeld? Met hoeveel manschappen? Voor welke termijn en tegen welke kostprijs? Kan u een overzicht geven van alle extra maatregelen die genomen zijn, gegeven de personeelsbezetting en de kostprijs? Werden hiervoor extra kredieten uitgetrokken? Indien ja, hoeveel en waar staan die op de begroting?

04.02 Minister **Fientje Moerman**: De ad hoc-werkgroep "Minder Hinder" maakt momenteel een studie om de hinder van de werken tot een minimum te reduceren. Deze studie zal eerstdaags voltooid zijn. Dan zal ook duidelijk zijn waar extra park-and-ride-zones worden ingeplant. Voor concrete info over de extra parkings kan u weldra terecht op de volgende websites: www.wegeninfo.be en www.werkenantwerpen.be.

De wegenpolitie Antwerpen houdt rekening met de volgende gevolgen van de werken. Ten eerste, zal de snelheid op de ring dalen. Ten tweede, zal er minder verkeer op de ring zijn, maar het zal wel drukker zijn door de beperking van het aantal vakken. Ten derde, verwacht de wegenpolitie op de ring minder zware ongevallen. Er zullen wellicht wel meer kleine ongevallen zijn, de zogeheten kopstaart-aanrijdingen. Deze zullen zich vooral voordoen aan de staart van de files, buiten de centrumzone Antwerpen. Het zullen dus de buitenposten van de wegenpolitie in Antwerpen zijn die hiermee kunnen worden geconfronteerd.

Een belangrijk aandachtspunt voor de wegenpolitie is de bereikbaarheid bij incidenten in de files om snel ter plaatse te kunnen zijn. De wegenpolitie zal tijdens de periode van de werken voornamelijk incidentgericht opereren om een vlotte doorstroming van het verkeer te kunnen verzekeren. Een juiste signalisatie is daarbij belangrijk.

Momenteel heeft de wegenpolitie Antwerpen niet onmiddellijk een grote meerinzet van personeel nodig. Er is ook geen stijging van de kostprijs voorzien. Er is vooral een andere werkorganisatie gepland, dit door een heroriëntering van bepaalde diensten en een andere inzet van de middelen, bijvoorbeeld meer interventies op de motor.

De resultaten van de werkgroep Minder Hinder en de praktijkervaring tijdens de beginfase van de werken zullen een klaardere kijk op de zaak geven en de wegenpolitie toelaten versterking te vragen.

04.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor haar cryptische antwoord.

Mevrouw de minister, ik meen begrepen te hebben dat hier eigenlijk geen extra middelen voor veiligheid worden uitgetrokken in de ruime betekenis van het woord. Ik vrees dat gelet op de werkzaamheden niet alleen op de ring rond Antwerpen maar in heel de periferie, over tientallen kilometers rondom Antwerpen, zowel in Oost-Vlaanderen als in Antwerpen er in het kader van de flankerende maatregelen toch extra krachten heen zullen moeten worden gestuurd. Dat daar eigenlijk niet onmiddellijk plannen voor opgemaakt werden, maar dat men eigenlijk veeleer de situatie op het terrein wil afwachten om dan desnoods bij te sturen lijkt mij toch wel iets te risicovol.

coût de ces mesures?

04.02 **Fientje Moerman**, ministre: Le groupe de travail 'réduction des nuisances' finalisera prochainement une étude. Les informations concrètes relatives aux aires de stationnement supplémentaires sont disponibles sur Internet. Dans le cadre des travaux, la police routière d'Anvers tient compte d'un certain nombre de conséquences. La vitesse diminuera sur le ring.

Malgré la réduction de l'affluence, le trafic s'intensifiera en raison de la limitation du nombre de bandes de circulation. Enfin, les petites collisions en chaîne seront sans doute plus nombreuses en dehors de la zone du centre. Les postes extérieurs de la police routière d'Anvers seront confrontés à ces problèmes. La police routière interviendra en fonction des incidents qui se produiront et portera une attention particulière à la signalisation. Des effectifs supplémentaires ne sont pas nécessaires pour l'instant. Les coûts n'augmenteront pas. Il faudra seulement réorienter les services et les moyens.

04.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Vos propos sont pour le moins obscurs. Il semble qu'aucun moyen supplémentaire ne sera affecté à la sécurité au sens large. Je redoute l'apparition de problèmes dans la périphérie d'Anvers, où le besoin en effectifs supplémentaires se fait fortement ressentir. J'estime qu'il est trop risqué d'attendre les résultats des expériences menées sur le terrain.

04.04 Minister **Fientje Moerman**: Ik ben misschien niet duidelijk genoeg geweest. Op dit moment denkt men niet dat het nodig is, maar aan de hand van de praktijkervaring en gebaseerd op de reële gegevens is het beter mogelijk om de nodige versterking – zo dat nodig mocht zijn – aan te vragen. Zeggen dat we het nu uitsluiten is dus ook niet juist. Alleen zullen we wachten tot we over meer concrete gegevens beschikken.

04.04 **Fientje Moerman**, ministre: Il est tout à fait possible de veiller au renforcement des effectifs sur la base des données pratiques.

04.05 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Ik hoop dat u dan niet te laat zult komen, mevrouw de minister.

04.05 **Servais Verherstraeten** (CD&V): J'espère que les renforts ne viendront pas trop tard.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 **Question de M. François-Xavier de Donnea au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "des Belges formés dans des camps de guérilla hollandais" (n° 1345)**

05 **Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "Belgen die in Nederlandse guerrillakampen worden opgeleid" (nr. 1345)**

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

05.01 **François-Xavier de Donnea** (MR): Monsieur le président, madame la ministre, dans une interview récente accordée à "La libre Belgique" du 8 janvier dernier, un ex-sympathisant d'extrême gauche, Claude Moniquet, mentionnait l'existence d'une poignée de Belges ayant participé à des camps de formation aux techniques de la guérilla de rue, organisés aux Pays-Bas notamment. Ceci dans le cadre des actes de micro-terrorisme perpétrés contre les institutions européennes qui, d'après l'intéressé, peuvent être le fait d'une mouvance répartie dans toute l'Europe et donc chez nous.

05.01 **François-Xavier de Donnea** (MR): In een interview in de krant "La Libre Belgique" van 8 januari jongstleden beweert de gewezen extreem linkse sympathisant C. Moniquet dat er Belgen opgeleid werden in Nederlandse guerrillakampen. Volgens hem zou er een terroristische beweging in Europa bestaan, die de Europese instellingen als doelwit zou hebben.

Madame la ministre, je voudrais savoir si vous êtes au courant – ou en tout cas le ministre de l'Intérieur – de cette éventualité. Confirmez-vous ces informations? Une surveillance de tels groupes est-elle organisée chez nous? Existe-t-il des contacts avec les autorités hollandaises au sujet de l'existence de ces camps? Est-il envisageable d'agir, par exemple, au niveau européen afin d'interdire l'organisation de ce genre d'établissement ou de camp?

Is de minister hiervan op de hoogte, en bevestigt hij die informatie? Worden die groeperingen in het oog gehouden? Zijn er contacten met Nederland over die kampen, en kan er een Europees verbod worden opgelegd?

05.02 **Fientje Moerman**, ministre: Monsieur le président, monsieur de Donnea, il ressort des évaluations du GIA et de la Sûreté de l'Etat que des camps de formation ont déjà été organisés aux Pays-Bas, notamment par la mouvance anti-globalisation et par le PTB, camps auxquels des Belges ont participé. Il n'est par contre pas du tout confirmé par ces services que des formations aux techniques de la guérilla de la rue y étaient organisées. De même, les milieux anarchistes ou extrémistes belges pourraient être impliqués dans la préparation de l'accomplissement d'actions de micro-terrorisme

05.02 Minister **Fientje Moerman**: Het klopt dat antiglobalistische bewegingen opleidingskampen georganiseerd hebben in Nederland, en daar hebben inderdaad Belgen aan deelgenomen. Maar naar verluidt is er hoegenaamd geen sprake van guerrillatoestanden.

contre les institutions européennes.

Pour répondre à votre deuxième question, il est évident que les services belges surveillent ces groupes et font rapport aux autorités compétentes en cas d'incidences de menaces.

Troisième question. Les services ont évidemment des contacts avec leurs homologues européens et assurent un échange d'informations avec ceux-ci.

En ce qui concerne l'interdiction au niveau européen de la tenue de tels camps, en vertu du principe de la souveraineté nationale, il appartient à chaque Etat d'autoriser ou non la tenue de ces camps.

Het is best mogelijk dat Belgische anarchistische of terroristische groeperingen betrokken zouden zijn bij aanslagen tegen Europese instellingen. De Belgische diensten houden uiteraard een oogje in het zeil, en rapporteren elke aanwijzing van mogelijke acties. De diensten staan ook in contact met hun collega's uit andere Europese landen. Een verbod om dergelijke kampen te organiseren is evenwel een nationale bevoegdheid van elke lidstaat.

05.03 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour ses réponses et j'espère que la Sûreté de l'Etat et nos services de police seront vigilants en la matière, en collaboration avec leurs homologues des autres pays de l'Union.

05.03 François-Xavier de Donnea (MR): Ik hoop dat de Staatsveiligheid en de politie terzake waakzaam zullen blijven.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Question de M. Eric Libert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les problèmes en matière d'emploi des langues en ce qui concerne le vote des électeurs belges à l'étranger inscrits dans les communes sans régime linguistique spécial de la province de Brabant flamand, lors des élections législatives du 18 mai 2003" (n° 1392)

06 Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problemen inzake taalgebruik gerezen naar aanleiding van de parlementsverkiezingen van 18 mei 2003 ten aanzien van de Belgische kiezers in het buitenland die waren ingeschreven in gemeenten zonder speciale taalregeling in Vlaams-Brabant" (nr. 1392)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

06.01 Eric Libert (MR): Monsieur le président, madame la ministre, ma question a trait au problème en matière d'emploi des langues en ce qui concerne le vote des électeurs belges à l'étranger inscrits dans les communes sans régime linguistique spécial de la province du Brabant flamand, lors des élections législatives du 18 mai dernier.

Un certain nombre d'électeurs inscrits dans les registres de population tenus dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière belge et ayant fait choix d'une commune de la périphérie bruxelloise sans régime linguistique spécial se sont vus refuser leur inscription dans un registre ad hoc de la part de ces communes, au motif que leur formulaire de demande d'inscription était rédigé en français. Ces communes ont refusé ledit formulaire, se basant sur des instructions annexées à l'arrêté royal du 4 septembre 2002 stipulant que ce formulaire doit être complété dans la langue de la commune choisie et considérant donc que ce formulaire de demande d'inscription devait être rédigé exclusivement en néerlandais. Ces électeurs néanmoins désireux d'assurer leur devoir électoral n'ont malheureusement pas été repris sur la liste des électeurs ad hoc que devait établir chaque commune du pays pour le 3 mai 2003 au plus

06.01 Eric Libert (MR): Van een aantal kiezers, die in de bevolkingsregisters van diplomatieke of consulaire posten waren ingeschreven en voor een gemeente in de Brusselse rand zonder speciale taalregeling hadden geopteerd, werd de inschrijving op basis van het koninklijk besluit van 4 september 2002 geweigerd omdat hun formulier in het Frans was ingevuld.

Ik stel voor dat het formulier, in overeenstemming met artikel 47, § 4 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, wordt beschouwd als een akte gesteld door een buitenlandse

tard.

En commission de l'Intérieur, le 29 juillet dernier, en réponse à plusieurs questions parlementaires portant sur un objet similaire, M. le ministre de l'Intérieur avait effectivement constaté, d'une part, l'existence d'un problème en matière d'emploi des langues et, d'autre part, qu'un certain nombre de communes avaient adopté une attitude stricte à cet égard.

Selon mon point de vue, et cela fait l'objet d'une suggestion que j'adresse au ministre de l'Intérieur, il y a place, en l'espèce, pour une solution qui concilierait à la fois loi et démocratie, rappelant que cette question reste d'actualité puisque l'admission de ces électeurs tant aux élections régionales qu'européennes reste envisageable.

Voici ma proposition. Conformément à l'article 47, §4 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, le formulaire d'inscription pourrait être considéré comme un acte rédigé par un service établi à l'étranger, en l'espèce un poste diplomatique ou consulaire, à l'attention d'un ressortissant belge, dans la langue dont celui-ci a demandé l'emploi. Dans cette hypothèse, le problème linguistique lié aux critères de rattachement d'une commune belge ne se poserait plus, puisque les postes diplomatiques ou consulaires devraient alors faire usage de la langue utilisée par le ressortissant belge du pays concerné. Le formulaire de demande d'inscription pourrait alors être rédigé en français ou en néerlandais, au choix de l'électeur résidant à l'étranger et ce, quelle que soit la langue administrative de la commune belge de rattachement.

En conséquence, madame la ministre, pourriez-vous me faire savoir si M. le ministre de l'Intérieur est favorable à une telle solution? Dans l'affirmative, s'il confirme la faire étudier par ses services, voire la soumettre à la commission permanente de Contrôle linguistique?

06.02 Fientje Moerman, ministre: Monsieur le président, monsieur Libert, ma réponse sera plus brève que votre question.

Nous savons qu'il y a des citoyens belges résidant à l'étranger qui n'ont pas pu exprimer leur suffrage lors des élections législatives fédérales du 18 mai 2003 parce que la langue de leur formulaire d'inscription comme électeur ne correspondait pas à la langue de la commune de référence choisie.

Lors de la prochaine participation de Belges résidant à l'étranger à une élection organisée dans notre pays, je serai attentive à trouver une solution pour résoudre ce problème.

06.03 Eric Libert (MR): Madame la ministre, nonobstant la délicatesse de vos propos, vous aurez remarqué que vous avez pris grand soin de ne pas répondre avec beaucoup de précision à ma question qui ne visait pas à établir un état des lieux de la législation existante, mais avait un objet davantage de "lege ferenda".

Je ne vous demande pas de vous prononcer par oui ou par non, car mon but n'est évidemment pas de vous mettre en difficulté, mais de considérer au moins si, oui ou non, vous avez un intérêt pour mettre à l'étude l'article 47, §4 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, ce qui nous permettrait de nous référer, non plus à la

dienst ter attentie van een Belgische onderdaan in de taal waarvan deze het gebruik vraagt.

Kan u mij laten weten of de minister van Binnenlandse Zaken dit een goede oplossing vindt?

06.02 Minister Fientje Moerman: We weten dat sommige Belgen niet in de kiezerslijsten werden opgenomen omdat de taal die ze gebruikt hadden niet overeenkwam met de taal van de referentiegemeente. Ik zal in de toekomst aan dit probleem de nodige aandacht schenken.

06.03 Eric Libert (MR): U heeft uw best gedaan om niet op mijn vraag te antwoorden. Zal u ervoor pleiten dat artikel 47, § 4, van de wet op het gebruik van de talen in bestuurszaken wordt toegepast?

commune d'inscription mais au fait que l'acte soit rédigé par un service établi à l'étranger. Je ne manquerai pas de revenir ultérieurement sur ce sujet.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de praktische organisatie van de verkiezingen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" (nr. 1437)

07 Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'organisation pratique des élections pour la Région de Bruxelles-Capitale" (n° 1437)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

07.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, zoals gekend waren er vorig jaar lange wachtrijen voor de kieslokalen. In zijn antwoord op een vraag terzake van mevrouw De Permentier heeft minister van Binnenlandse Zaken Dewael verklaard dat hij aan deze problemen onder meer zou verhelpen door de verspreiding van een informatiefolder waarin de kiezers duidelijk wordt uitgelegd hoe ze elektronisch moeten stemmen.

Eerste aspect. Komt er een informatiefolder? In welke oplage? Kan deze commissie hiervan een ontwerp te zien krijgen?

Tweede aspect. Voor alle partijen is het belangrijk, mevrouw de minister, te weten hoe de presentatie van de lijsten concreet zal gebeuren. Ik verwijs naar het probleem van het aantal kolommen. Zeker in Brussel rijst dat probleem. Brussel heeft zodanig veel kandidaten dat men met drie of vier kolommen zal moeten werken. Hoe zal dit er uitzien op het scherm? In Brussel stemt iedereen elektronisch. Graag kreeg ik van u een ontwerp van de presentatie van de lijsten, zeker omdat het belang van de valse lijsttrekkersplaats voor alle partijen groot is.

Derde aspect. Er is de persoonlijke taalkeuze voor de stemverrichtingen. Er is de manier waarop de taalgroep wordt gekozen. Er is de al dan niet prominente plaats van de opvolgerslijst. Waar zal deze lijst te zien zijn? Kunnen we ook daarvan een ontwerp te zien krijgen?

Meer algemeen wil ik u vragen of deze commissie eveneens een voorbeeld van de lijstvoorstelling kan te zien krijgen voor de Vlaamse en Waalse kieskringen voor de Raden en voor de Europese kieskringen?

07.02 Minister Fientje Moerman: Mijnheer de voorzitter, mijnheer De Man, er komt geen folder waarin aan de kiezers wordt uitgelegd hoe er geldig elektronisch kan worden gestemd. Wel wordt er in de contacten met de Brusselse gemeenten op aangedrongen dat de kiezers geïnformeerd worden. Dit kan onder meer via een artikel in het gemeenteblad. Bovendien moeten de kiezers de kans krijgen de elektronische stemming in te oefenen. Dit kan door de plaatsing van

07.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): L'an dernier, il y avait de longues files d'attente aux bureaux électoraux bruxellois. Le ministre de l'Intérieur a avancé la possibilité de distribuer des dépliants d'information sur le vote électronique, afin d'éviter que cette situation se reproduise. Un dépliant de ce type sera-t-il effectivement élaboré? La commission pourra-t-elle en prendre connaissance?

Par ailleurs, il importe, pour tous les intéressés, de savoir quelle sera la présentation des listes électorales sur les écrans électroniques, notamment en ce qui concerne les "places des fausses têtes de liste". La commission pourrait-elle voir la présentation électronique des listes électorales pour le 13 juin 2004?

07.02 Fientje Moerman, ministre: Il n'y aura pas de dépliant d'information. Mais nous insisterons auprès des communes bruxelloises pour qu'elles informent leurs habitants, par le biais d'un article dans la revue

een stemcomputer in het gemeentehuis of de gemeentebibliotheek.

Na de verkiezingen van 18 mei 2003 werden de oorzaken van de problemen in de kieslokalen onderzocht. Uit dit onderzoek bleek het volgende.

Ten eerste, de organisatie van de stembureaus was niet altijd optimaal. Soms was niet duidelijk aangegeven in welk bureau men moest gaan stemmen. Er bleven stemhokjes leeg.

Ten tweede, voor vele nieuwe Belgen was het de eerste keer dat ze mochten stemmen. Ze waren niet vertrouwd met een systeem van elektronische stemming.

Ten derde, het aantal schermen op de stemcomputer was toegenomen met het oog op een verduidelijking van het stelsysteem voor de kiezers. Dat bracht echter met zich mee dat het kiezen meer tijd in beslag nam.

Ten vierde, vele kiezers boden zich in het kieslokaal op hetzelfde tijdstip aan.

Ten vijfde, soms werd niet alle kiesmaterieel waarover de gemeente beschikte ook effectief gebruikt.

Tijdens de vergaderingen met de Brusselse gemeenten werden maatregelen uitgewerkt om de problemen te verhelpen. Zoals hierboven reeds gesteld werden de gemeenten verzocht de kiezers te laten oefenen met de stemcomputer. Het aantal schermen zal opnieuw afnemen zonder dat het stelsysteem minder duidelijk zal worden voor de kiezer. De gemeenten kunnen vrijblijvend aan de kiezers het ogenblik voorstellen waarop zij hun stem zullen uitbrengen. Dat vermijdt dat iedereen zich op hetzelfde moment in het stemlokaal aanbiedt.

De informaticafirma waarmee de Brusselse gemeenten een overeenkomst hadden gesloten voor de installatie en herstelling van het kiesmateriaal werd gewezen op de tekortkomingen in haar diensten en er werden correcties aangebracht voor de toekomst. De gemeenten zullen worden herinnerd aan de wettelijke normen die bestaan inzake het aantal kiezers dat kan worden toegelaten in een stembureau en per stemmachine. De gemeenten zullen ook worden gevraagd om al het kiesmaterieel waarover zij beschikken effectief op te stellen.

Ik kom tot het laatste element van uw vraag. De kamercommissie voor de Binnenlandse Zaken zal, zodra het nodige is gedaan voor de uitwerking van deze schermen, een voorbeeld te zien krijgen van een presentatie van de lijsten op de schermen voor de verschillende Raden en de Europese verkiezingen.

07.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mevrouw de minister, de voor de hand liggende vraag is: wanneer? Hebt u daarop enig zicht? Is dat binnen twee weken of binnen twee maanden?

07.04 Minister Fientje Moerman: Zodra het beschikbaar is. Zo snel mogelijk.

communale, par exemple, et qu'elles leur offrent une occasion de déjà s'exercer dans un local public. Une enquête sur les problèmes survenus lors des précédentes élections a démontré qu'ils étaient dus à la mauvaise organisation de certains bureaux de vote, au nombre élevé de nouveaux Belges – qui ont voté électroniquement pour la première fois –, au nombre accru d'écrans, au fait que de nombreux électeurs se sont présentés simultanément et à la décision de certaines communes de ne pas fournir tout le matériel disponible.

Nous avons conclu une série d'accords avec les communes. Comme cela a déjà été dit, les habitants pourront désormais s'exercer à l'avance. Le nombre d'écrans sera réduit. Sur l'invitation à aller voter sera proposée une heure donnée, sans obligation. Les communes ont informé la société informatique concernée des manquements que présente son matériel. Nous avons également attiré l'attention des communes sur les normes légales concernant le nombre d'électeurs par bureau et par machine. Elles ont été priées d'employer dorénavant tout le matériel disponible.

Nous veillerons à ce que la commission puisse disposer le plus rapidement possible d'un exemple des écrans de présentation de toutes les listes.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la problématique des patrouilles dites 'de protection des facteurs' effectuées par les policiers à cheval de la réserve générale de la police fédérale" (n° 1382)

08 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problematiek van patrouilles 'ter bescherming van de postbodes' door politieagenten te paard uit de algemene reserve van de federale politie" (nr. 1382)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

08.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, la question qui a peut-être un intitulé anecdotique porte en fait sur un problème de considération.

A Bruxelles, les facteurs qui le désirent peuvent faire l'objet d'un système de protection spécifique; en effet, étant donné qu'à certains moments, ils sont porteurs de sommes d'argent parfois importantes qu'ils doivent distribuer, ils pourraient être victimes d'agressions.

Dans l'ensemble du pays, hormis à Bruxelles, les policiers qui assurent la protection des facteurs disposent de véhicules et des moyens nécessaires afin de sécuriser les facteurs et d'assurer une défense effective. Par contre, à Bruxelles, les patrouilles sont effectuées à cheval; aussi, si une personne attaque un facteur et s'enfuit en voiture, ces patrouilles sont incapables de la poursuivre. De plus, les policiers ne sont pas équipés de gilets pare-balles alors qu'il s'agit de transports de fonds dangereux.

Au-delà de l'anecdote du système, je peux comprendre la frustration des personnes concernées. On leur dit qu'elles doivent être présentes car il s'agit de situations dangereuses et périlleuses et, en même temps, elles doivent effectuer leur patrouille à cheval, avec des moyens du Moyen-Age, et sans protection spécifique tels que des gilets pare-balles.

Madame la ministre, mes questions sont les suivantes:

- Quelle est la raison de ce système?
- Ce système résulte-t-il d'un manque de moyens? Si oui, ce serait préoccupant.
- Ne pensez-vous pas que ces policiers devraient être équipés d'un gilet pare-balles, ce qui serait normal, et devraient disposer des moyens de réagir? On peut s'interroger sur la nécessité de leur présence et sur le manque de considération qui leur est adressé.

08.02 Fientje Moerman, ministre: Monsieur le président, monsieur Wathelet, des patrouilles de cavalerie sont effectivement organisées sur la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la protection des facteurs. Ces patrouilles à cheval font partie d'un plan d'action intégré mis en œuvre, depuis le mois de janvier 2003, par la police fédérale à Bruxelles, la zone de police Ouest et les services de La Poste.

Le plan d'action ne s'appuie bien sûr pas uniquement sur les cavaliers qui ne sont jamais seuls dans le secteur à couvrir. Ceux-ci sont

08.01 Melchior Wathelet (cdH): De postbodes van De Post krijgen politiebescherming, in het bijzonder wanneer zij grote geldbedragen bij zich hebben. In Brussel wordt die bescherming verleend door politiemensen te paard die trouwens niet over kogelvrije vesten beschikken. Die werkwijze is vrij middeleeuws en lijkt weinig doeltreffend. Waarom wordt voor bescherming door politie te paard gekozen? Als die keuze voortvloeit uit een gebrek aan middelen, welke oplossingen worden in dat verband dan overwogen? Zouden die politiemensen op zijn minst niet over kogelvrije vesten moeten kunnen beschikken?

08.02 Minister Fientje Moerman: Die patrouilles vinden sinds januari 2003 plaats in de politiezone "West" van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op grond van een geïntegreerd actieplan dat door de federale politie, de politie van de zone "West" en De Post werd uitgewerkt. De politiemensen

principalement chargés du volet "dissuasion" tandis que l'intervention est assurée par les équipes en véhicules qui patrouillent à proximité immédiate; viennent également en appui les policiers de la brigade métro ainsi que l'hélicoptère.

Cette approche intégrée fait suite au constat qu'en 2002, douze agressions sur facteurs ont été commises au sein de la zone de police Ouest. Les patrouilles de cavalerie réalisées lors des opérations "protection facteurs" le sont dans les secteurs similaires à ceux qui leur sont attribués lors de l'exécution de patrouilles de prévention et de surveillance classiques.

La présence de patrouilles de cavalerie a une influence sensible sur le sentiment d'insécurité objectif et subjectif, notamment par une plus grande visibilité d'une présence policière dans la zone concernée, ainsi que sur certaines formes spécifiques de criminalité.

Deuxième partie de la question: il ne s'agit pas d'un manque de moyens spécifiques, mais bien d'un choix policier opérationnel. De plus, les règles d'engagement relatives aux patrouilles de cavalerie prévoient une liaison radio permanente.

A titre d'information, pour l'année 2003, nous avons pu constater une diminution du nombre d'agressions contre les facteurs dans la zone de police Bruxelles-Ouest: neuf agressions - avec l'absence de tels délits pendant la période de janvier à août, donc la première partie de l'année.

Dernière partie de la question: cette problématique particulière est incluse dans l'étude permanente de la gestion dynamique des risques au sein de la réserve générale.

08.03 Melchior Wathelet (cdH): Madame la ministre, cela semble être un choix politique au niveau de la police intégrée. Certains policiers devant effectuer ces patrouilles m'avaient fait part de leur sentiment d'insécurité: ils n'aimaient pas cette situation car ils estimaient ne pas avoir les moyens nécessaires pour agir. Je vais les rencontrer à nouveau et leur dire que c'est vraiment un choix politique.

Par le biais d'une question écrite, je vous réinterrogerai peut-être à ce sujet.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les profils de fonction que l'autorité compte imposer aux membres du cadre de base de l'intervention et des services quartier de nos services de police" (n° 1371)

09 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de functieprofielen die de overheid aan de leden van het basiskader van de interventie- en wijkdiensten van de politie wil opleggen" (nr. 1371)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

te paard zijn nooit alleen. Hun afwezigheid moet eventuele overvallers afschrikken. Dank zij een permanente radioverbinding kan de hulp van politiemensen die in de buurt met de auto patrouilleren, de metrobrigade en zelfs de helikopter worden ingeroepen. In 2002 werden in die zone 12 postbodes overvallen en in 2003 waren er dat maar 9.

Het betreft hier geen gebrek aan middelen. Dat dossier kadert in het permanent onderzoek van het beheer van de risico's door de algemene reserve.

08.03 Melchior Wathelet (cdH): Leden van de bereden politie hebben me verteld dat ze zich niet veilig voelen. Ik zal hun dus zeggen dat het om een politieke keuze gaat en niet om een gebrek aan middelen.

09.01 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, il me revient qu'à la suite des propositions du groupe de travail sur les profils des fonctions des membres de nos services de police, l'autorité compte imposer des profils aux policiers du cadre de base de l'intervention et des services de quartier.

Ainsi, en ce qui concerne les membres du cadre de base d'intervention, le profil exigé prévoit entre autres d'avoir un esprit de décision – comme nous, les hommes politiques –, d'être capable d'évaluer rapidement une situation, de savoir prendre les mesures adéquates, d'être disponible et flexible et disposer d'une bonne condition physique, d'être résistant au stress, d'être polyvalent, de faire preuve d'une volonté de s'améliorer, d'une ouverture d'esprit et de pouvoir rendre compte, d'être persévérant, etc.

Les mêmes connaissances, aptitudes, caractéristiques personnelles et spécificités se retrouvent dans le profil des fonctions des membres du cadre de base des services de quartier. A quelques différences près, notamment au niveau de la disposition à des aptitudes verbales et sociales nécessaires afin de pouvoir aborder la population de manière adaptée et la connaissance de la fonction de la police de quartier. Je m'étonne personnellement de la volonté de l'autorité de vouloir imposer de tels profils pour des fonctions de police de base, alors que le minimum que nous sommes en droit d'attendre d'aspirants issus d'une de nos académies de police est justement une fonction dans la police de base et notamment dans l'intervention.

Mme la ministre pourrait-elle me faire savoir pour quelles raisons elle souhaite imposer des profils pour des fonctions de police de base telles que l'intervention et le service de quartier? Quels ont été les critères retenus par les membres du groupe de travail sur les profils de fonctions des membres de nos services pour définir un profil qui est – comme je l'ai déjà dit – le minimum de ce que le citoyen est en droit d'attendre de tout aspirant policier?

09.02 Fientje Moerman, ministre: Monsieur le président, monsieur Arens, il est exact que des profils de fonction ont été rédigés pour des inspecteurs de police qui exercent des fonctions dans un service de quartier, d'intervention et d'accueil. A titre d'information, je suis prête à vous remettre les propositions actuelles, lesquelles ne revêtent nullement un caractère définitif puisque les négociations syndicales sur ce point ne sont pas encore clôturées.

Les profils prévus correspondent aux profils exigés d'un aspirant-inspecteur qui termine sa formation de base dans une école de police, ce qui est d'ailleurs logique et cohérent. S'il est proposé d'utiliser ces profils uniformisés dans le cadre de la mobilité, c'est pour comparer les candidats à l'emploi à l'aide de critères contenus dans le profil et dont certains peuvent être plus prépondérants que d'autres. Plutôt que de rechercher l'adéquation avec le profil proposé, il s'agit de sélectionner le candidat le plus apte. C'est là l'intérêt des profils proposés.

En outre, l'utilisation de ces profils permettra de simplifier fortement la procédure, étant donné qu'actuellement, chaque corps de police peut imposer son propre profil, ce qui rend l'appel aux candidats particulièrement lourd.

09.01 Joseph Arens (cdH): De overheid wil ingaan op het voorstel van de werkgroep die zich over de functieprofielen van de personeelsleden van de politiediensten buigt en de politiebeambten van de interventie- en de wijkdiensten op het niveau van de basispolitiezorg profielen opleggen. De gevraagde beroepsbekwaamheden vallen echter bijna volledig samen met die waaraan een wijkagent moet voldoen. Het verwondert me dan ook dat men een functieprofiel wil opleggen, terwijl elke aspirant die de politieschool verlaat, normaal gezien al aan de vereisten van dat basisprofiel beantwoordt.

Om welke reden worden bijkomende eisen gesteld? Welke criteria bevatten die profielen?

09.02 Minister Fientje Moerman: Het klopt dat men basisfunctieprofielen aan het opstellen is voor de wijkinspecteurs en voor de inspecteurs belast met de interventies en met de opvang. Ze moeten nog aan de vakbonden worden voorgelegd. De teksten zijn dus nog niet af, maar ik bezorg ze u alvast. Het is logisch dat die profielen in de lijn liggen van het profiel waaraan men na afloop van de studies moet voldoen. De bedoeling is de mobiliteit in de hand te werken dankzij de mogelijkheid kandidaten te vergelijken op basis van gemeenschappelijke criteria. Vandaag hebben de verschillende korpsen elk hun functieprofiel.

Je transmets le document à M. Arens, mais j'insiste: rien n'est définitif.

09.03 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, je suis effectivement intéressé par ce document. Si des problèmes sont rencontrés, je reviendrai sur cette problématique.

09.03 Joseph Arens (cdH): Ik zal de profielen eerst bestuderen en zal hier zo nodig op terugkomen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

10 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la nouvelle procédure de contrôle médical que l'autorité compte appliquer au personnel de nos services de police, tant fédéraux que locaux" (n° 1372)

10 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de nieuwe procedure inzake de geneeskundige controle die de overheid wil invoeren voor het personeel van onze federale en lokale politiediensten" (nr. 1372)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

10.01 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, il me revient qu'il entre dans les intentions de l'autorité d'appliquer au personnel de nos services de police tant fédéraux que locaux une nouvelle procédure de contrôle médical en cas d'absence pour raisons de santé. S'il n'entre bien évidemment pas dans mon propos ni dans mes intentions de contester le droit, voire quelquefois la nécessité, comme dans toute administration, qu'a tout employeur de devoir recourir à ce type de contrôle en vue de faire cesser les situations abusives, je constate toutefois que les mesures préconisées par l'autorité sont loin de constituer une réponse adéquate aux problèmes d'absentéisme qui semblent aller croissants dans nos services de police depuis l'application de la réforme des polices.

En effet, toutes les mesures projetées ont un caractère répressif. Non seulement elles sont bien loin de respecter le volet social des accords Octopus qui ont présidé à l'application de la réforme des polices mais encore elles semblent mettre clairement en exergue l'impossibilité pour l'autorité d'organiser des contrôles cohérents, faisant porter de ce fait la responsabilité et la charge de ceux-ci sur les membres du personnel de nos services de police. Que dire en effet de propositions telles que la création de listes noires – c'est ce que certains agents m'apprennent -, terme utilisé précisément par l'autorité elle-même lors de la présentation de ce projet aux organisations syndicales représentatives du personnel de nos services de police; l'organisation de contrôles de grande ampleur et à grande échelle, proposition pour laquelle il aurait même été envisagé de prendre les provinces comme référence territoriale; l'obligation de déplacement automatique chez le médecin de contrôle pour les personnes reprises sur les listes noires de l'autorité, mesure qui pourrait obliger, dans l'état actuel des choses, certains membres de nos services de police à devoir assumer des déplacements de parfois plus de cent kilomètres en fonction de la province – je pense surtout à la province du Luxembourg où les distances sont bien plus importantes que dans la province de Liège de mon ami Melchior Wathelet et de notre président Thierry Giet.

10.01 Joseph Arens (cdH): Er is sprake van een nieuwe procedure voor het medisch onderzoek bij de politiediensten. Ik wil het recht van de overheid om controles uit te voeren teneinde misbruiken te voorkomen, hier niet betwisten. Ik meen echter dat deze procedure geen rekening houdt met de ware redenen voor het groeiende werkverzuim dat men bij de personeelsleden van de politiediensten sinds de hervorming kan vaststellen. Door haar in hoofdzaak repressieve karakter lijkt deze procedure mij evenmin het sociale hoofdstuk van het Octopusakkoord te eerbiedigen.

Wat moet men namelijk denken van het opstellen van "zwarte lijsten"; van de organisatie van grootscheepse controles; van de verplichting voor personen die op de zwarte lijst staan om bij de controlearts te gaan, wat een verplaatsing tot 100 km kan vergen, enz.?

Meent de overheid dat het merendeel van de politiebeambten onoordeelkundig met het ziekteverlof omspringt?

Ging er een studie vooraf aan

Si l'objet de mon propos n'est pas, je le répète, de mettre en cause la légitimité des contrôles médicaux, organisés par l'employeur, des membres de nos services de police, pareilles mesures semblent démontrer que l'autorité considère que la majorité de nos policiers, tant fédéraux que locaux, n'use pas des exemptions de service pour raisons de santé avec discernement et en respectant les règles établies. Madame la ministre, pour prendre de telles mesures, le gouvernement s'appuie-t-il sur des études particulières relatives à l'absentéisme du personnel de nos services de police tant fédéraux que locaux? Dans l'affirmative, quels sont les résultats de ces études pour justifier l'instauration soudaine d'une procédure de contrôle aussi répressive? Dans la négative, de quels chiffres dispose à l'heure actuelle le gouvernement en matière d'absentéisme du personnel des services de police tant fédéraux que locaux? Est-il exact que le taux d'absentéisme va croissant depuis l'application de la réforme des polices? Le gouvernement estime-t-il (et pourquoi) que les mesures préconisées sont à même de répondre aux causes de l'absentéisme?

En tant que membre d'un collège de police, je me rends compte que le problème est réel et qu'il faut trouver de vraies solutions au problème. Pour moi, ceci n'est pas nécessairement la vraie solution.

10.02 Fientje Moerman, ministre: Monsieur Arens, la nouvelle procédure de contrôle médical poursuit un but louable. Il s'agit d'optimiser les pratiques de contrôle existantes afin d'éviter les abus qui réduisent la capacité d'engagement des services de police.

Cette nouvelle procédure est désormais possible parce que l'organisation du service médical s'est graduellement adaptée à un public élargi. Il s'est informatisé en 2003, ce qui permet une centralisation des certificats médicaux et une certaine automatisation des contrôles.

Dans la majeure partie des cas, la motivation médicale de l'absence est justifiée, mais ne l'est pas toujours. C'est précisément là qu'il faut intervenir. Le but de la nouvelle procédure n'est pas d'établir des listes noires, mais de permettre des contrôles médicaux orientés: orientés par la fréquence d'absences de courte durée, les jours de la semaine où ces absences interviennent, les diagnostics parfois fort vagues. Autant de données qui pourront être mises en évidence de manière intégrée par les systèmes de gestion.

Nous avons donc ici une bonne garantie que nous n'aurons contrôlé que ceux qui doivent effectivement l'être et, s'ils doivent se rendre chez le médecin-contrôle, leur déplacement sera considéré comme un déplacement de service.

Je n'ai en ma possession que des chiffres bruts quant à l'absentéisme au sein des services de police. Ils semblent effectivement indiquer une certaine augmentation du nombre de jours de congé de maladie depuis la réforme des polices. Ce n'est toutefois qu'une indication statistique qui doit être affinée parce qu'il convient d'exclure des données certaines absences, tels que les congés de maternité et les maladies de longue durée.

Je demanderai à mes services de se livrer à cet exercice et je vous communiquerai alors les chiffres aussi complets et exacts que

deze procedure, die haar rechtvaardigt? Beschikt u over cijfers inzake het werkverzuim bij de politie?

Neemt het toe sinds de hervorming? Hoe zal de vermelde procedure het werkverzuim kunnen verhelpen?

Als lid van een politieraad weet ik dat het probleem inderdaad bestaat maar geloof ik niet in de voorgestelde oplossing.

10.02 Minister Fientje Moerman: Met de nieuwe procedure wil men de medische controle optimaliseren om misbruiken te voorkomen. De nieuwe procedure kon worden ingevoerd dankzij de informatisering van de medische dienst waardoor de controles tot op zekere hoogte konden worden geautomatiseerd. In de meeste gevallen is er een gegronde reden voor de afwezigheid wegens ziekte. Er bestaat geen "zwarte lijst", maar er vinden wel controles plaats in functie van het aantal keren dat iemand voor een korte periode afwezig is, van de weekdagen waarop het ziekteverlof valt en van de soms vage verantwoording die wordt opgegeven. De controle zal dus meer gericht gebeuren.

Ik beschik enkel over cijfers bij benadering met betrekking tot de afwezigheid wegens ziekte. Die cijfers tonen aan dat het aantal dagen afwezigheid sinds de hervorming in stijgende lijn gaat. Er moet echter enige omzichtigheid aan de dag gelegd worden want de afwezigheden wegens zwangerschap of langdurige ziekte zijn ook in deze cijfers opgenomen. Ik heb de

possible.

diensten de opdracht gegeven het aantal dagen afwezigheid wegens ziekte preciezer te berekenen. Zodra ik over deze gegevens beschik zal ze u laten bezorgen.

10.03 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour cette réponse, mais elle ne me satisfait pas tout à fait.

C'est vrai que l'absentéisme augmente depuis la réforme. Je me rends compte aussi - et une question précédente en a fait état - que, par exemple, quand les heures supplémentaires de 2001-2002 ne sont pas encore payées, à un moment donné, le vase déborde. Quand le personnel, dans certains cas, n'a même plus la possibilité de prendre ses heures ou ses jours de congé, il est logique aussi que cela ne peut pas se prolonger: le stress est là, les missions sont délicates.

Je voudrais donc qu'on étudie les véritables solutions au problème de l'absentéisme. J'insiste beaucoup: si la réforme des polices, in fine sur le terrain, donne des résultats intéressants, c'est parce que nous avons des femmes et des hommes qui accomplissent leur mission avec cœur. Sans cela, ce ne serait plus possible. J'insiste donc pour qu'on essaye de trouver des solutions humaines à l'égard de ce personnel.

La liste noire m'a choqué. Ma question provient d'ailleurs du fait qu'il a été fait mention d'une liste noire. Si cela est exact, c'est inacceptable dans une société démocratique comme la nôtre et qui se veut respecter l'humain.

Voilà, monsieur le président, madame la ministre, mes réactions suite à votre réponse. Je reste dans l'attente des chiffres éventuels que vous pourriez me procurer dans les semaines qui viennent pour voir ce qui se passe vraiment dans ces différents services.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

11 Question de M. Melchior Wathelet au ministre de l'Intérieur sur "le transfert des bâtiments de l'ancien corps de gendarmerie vers les pouvoirs locaux" (n° 1514)

11 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de overdracht van de gebouwen van de vroegere rijkswacht naar de plaatselijke besturen" (nr. 1514)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

11.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, ma question porte sur le transfert des bâtiments qui arrive enfin, mais sur lequel on peut quand même émettre certains doutes quant aux modalités.

En effet, le délai qui a été laissé aux communes pour contester le montant forfaitaire prévu pour le mètre carré d'achat des bâtiments était beaucoup trop court. Elles en ont pris connaissance quand le délai était déjà expiré. C'était 20 jours pour leur permettre d'introduire

10.03 Joseph Arens (cdH): Ik neem geen vrede met uw antwoord. Meent u niet dat het uitblijven van de betaling van de overuren van 2001 en 2002, de onmogelijkheid om vakantiedagen te nemen, de stress, enz. aan de basis liggen van het toenemend aantal ziektedagen?

Ik was geschokt toen ik vernam dat er zwarte lijsten werden aangelegd. Dat is onaanvaardbaar.

Wat er ook van zij, ik wacht op uw cijfers.

11.01 Melchior Wathelet (cdH): Het besluit dat de overheveling van de rijkswachtgebouwen naar de politiezones regelt, werd in het "Belgisch Staatsblad" van 29 december jongstleden gepubliceerd. De gemeenten hebben veel te weinig tijd gekregen om op dat besluit te

une dérogation et 30 jours ...

11.02 Fientje Moerman, ministre: Monsieur Wathelet, je ne connais pas bien les habitudes, mais je peux déjà vous dire ce que je vais vous répondre car j'ai vu que votre question était assez longue.

Je vais vous répondre que cela est la compétence du ministre Reynders.

Alors, je ne sais pas si je dois vous laisser terminer votre longue question pour que je vous dise après qu'il s'agit de la compétence de mon collègue?

Le **président**: Je propose alors de rediriger la question.

11.03 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, ce qui pose problème c'est la fixation du prix. Est-ce de la compétence du ministre des Finances ou du ministre de l'Intérieur?

Le **président**: C'est la Régie des Bâtiments.

11.04 Fientje Moerman, ministre: Oui, tout à fait.

Le **président**: Monsieur Wathelet, nous pouvons simplement rediriger la question vers la commission compétente.

11.05 Melchior Wathelet (cdH): C'est quand même un problème de respect envers les communes et les polices.

Mais si vous allez me répondre de la sorte, cela ne sert à rien que je pose ma question.

Nous sommes donc deux à avoir fait la même erreur, dont une députée qui est du même parti que le ministre soi-disant compétent.

11.06 Fientje Moerman, ministre: J'ai déjà transmis la question au ministre Reynders.

11.07 Melchior Wathelet (cdH): J'irai donc la poser au ministre des Finances.

Le **président**: Je propose que le secrétariat redirige la question et qu'elle soit donc inscrite à l'ordre du jour de la commission des Finances. Sommes-nous d'accord?

reageren.

11.02 Minister Fientje Moerman: Ik onderbreek u om te voorkomen dat u uw vraag, die zeer uitvoerig is, zou stellen. Mijn antwoord is immers kort: die kwestie ressorteert onder de heer Reynders, minister van Financiën.

11.05 Melchior Wathelet (cdH): Die vraag leek mij te kaderen in het respect dat de gemeenten en de politiezones verdienen. Het zij zo! Als dat uw antwoord is, heeft het inderdaad geen zin dat ik doorga.

De **voorzitter**: Ik stel voor dat u die vraag op een vergadering van de commissie voor de Financiën zou stellen.

11.08 Melchior Wathelet (cdH): Oui, monsieur le président.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

12 Questions jointes de

- M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la menace de boycottage des élections européennes par des bourgmestres de communes relevant de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 1463)

- M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'appel lancé par le ministre flamand de l'Intérieur au gouvernement fédéral à propos des actions entreprises par les bourgmestres de Hal-Vilvorde" (n° 1471)

- M. Eric Libert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les menaces proférées par les bourgmestres des communes flamandes de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde en vue des élections européennes du 13 juin 2004" (n° 1533)

12 Samengevoegde vragen van

- de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de dreiging van een aantal burgemeesters van gemeenten van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde de Europese verkiezingen te boycotten" (nr. 1463)
- de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de oproep aan de federale regering van de Vlaamse minister van Binnenlandse aangelegenheden inzake de acties van de burgemeesters van Halle-Vilvoorde" (nr. 1471)
- de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de dreigementen van de burgemeesters van de Vlaamse gemeenten van het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde naar aanleiding van de Europese verkiezingen op 13 juni 2004" (nr. 1533)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

12.01 **Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, 22 bourgmestres des communes de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde menacent de boycotter le scrutin européen en n'établissant pas la liste des électeurs si cet arrondissement électoral n'est pas scindé. Face à cette action illégale, le ministre du gouvernement flamand en charge des Affaires Intérieures a fait savoir qu'il soutenait cette action et qu'il n'avait nullement l'intention d'intervenir, ni au titre de la tutelle sur les communes, ni à titre disciplinaire.

Compte tenu du fait que l'organisation des élections européennes relève des compétences fédérales, que, jusqu'en 2006, le ministre fédéral de l'Intérieur reste compétent pour suspendre les bourgmestres et que l'autorité fédérale reste, en vertu de l'article 7, alinéa 2 de la loi spéciale du 8 août 1980, compétente pour organiser et exercer elle-même une tutelle administrative spécifique sur les communes dans les matières qui relèvent de sa compétence, que compte faire le gouvernement ou le ministre de l'Intérieur pour faire respecter la loi et assurer le bon déroulement des élections européennes?

12.02 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Mevrouw de minister, mijn vraag was uiteraard gesteld aan minister Dewael, maar ik begrijp ten volle dat u hem wegens de pijn en smarten die zijn deel zijn moet vervangen.

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Paul Van Grembergen, drukte woensdag 28 januari zijn solidariteit uit met de acties van de gemeentebesturen uit Halle-Vilvoorde in verband met de komende Europese verkiezingen. Hij verklaarde dat hij op geen enkele wijze sanctionerend zou optreden – zeer terecht overigens – en hij riep ook de andere gemeentebesturen in Vlaanderen op die acties te ondersteunen. Hij vroeg heel uitdrukkelijk aan de federale minister van Binnenlandse Zaken – die u vandaag vervangt – overleg te plegen met de burgemeesters. Ik stel voor dat ik hem even citeer: "Ik zal de schepenen niet sanctioneren die in het verzet gaan," zegt hij. "Ik denk ook dat federaal minister Dewael, die in Vlaanderen woont en hier verkozen moet worden, gevoelig zal zijn voor wat in gans Vlaanderen en in alle gemeenten gezegd en gedacht wordt".

12.01 **Joseph Arens** (cdH): De federale overheid blijft bevoegd voor het inrichten en het uitoefenen van een specifiek administratief toezicht op de gemeenten voor de aangelegenheden die onder haar bevoegdheid vallen. Dat is onder meer het geval voor de Europese verkiezingen. Wat zal de minister ondernemen om die verkiezingen in goede banen te leiden, nu tweeëntwintig burgemeesters van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde, daarin gesteund door de bevoegde Vlaamse minister, ermee dreigen deze te boycotten indien het arrondissement tegen dan niet is gesplitst?

12.02 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Le 28 janvier, M. Van Grembergen, ministre flamand des Affaires intérieures, s'est dit solidaire des actions menées par les administrations communales de Hal-Vilvorde en ce qui concerne les prochaines élections européennes. Il a demandé à tous les intéressés de soutenir les actions, a déclaré qu'il n'infligerait aucune sanction et a demandé au ministre fédéral de l'Intérieur d'organiser une concertation avec les bourgmestres.

M. Van Grembergen a-t-il abordé cette question avec M. Dewael?

Aldus de heer Van Grembergen.

Nu wou ik weten of u of minister Dewael daarover door de heer Van Grembergen bent aangesproken, of gecontacteerd? Hoe reageert de minister op die uitspraken en op de recente oproep van de heer Van Grembergen aan zijn adres? Heeft de minister de voorbije dagen opnieuw overleg gepleegd? Ik weet dat er een overleg geweest is met de burgemeesters, maar dit is toch wel een nieuw feit, nu blijkt dat de burgemeesters hun acties handhaven en geen medewerking verlenen aan de Europese verkiezingen.

Ten slotte, doordat de gemeentebesturen de uitdrukkelijke steun krijgen van de Vlaamse regering zou elk sanctionerend optreden door de federale minister automatisch leiden tot een conflict van de hoogste orde met uw Vlaamse ambtgenoot, minister Van Grembergen. Hoe gaat u dat conflict voorkomen? Hoe gaat u ervoor zorgen dat de terechte eis van de burgemeesters gehonoreerd wordt, te weten dat de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde zo snel mogelijk gerealiseerd wordt?

12.03 Eric Libert (MR): Monsieur le président, monsieur Laeremans, il ne s'agit pas d'une question de conflit, mais de répartition de compétences.

Madame la ministre, la presse s'est fait écho des menaces plus qu'explicites émanant des 25 bourgmestres des communes flamandes du ressort de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvoorde, lesquels ont clairement affirmé leur intention de boycotter l'organisation des prochaines élections européennes si ledit arrondissement n'était pas scindé d'ici là.

Le plus grave dans ce dossier est que le ministre flamand des Affaires intérieures, monsieur Van Grembergen, comme cela vient d'être évoqué, n'a en aucune manière contredit leur attitude qui relève pourtant d'un acte de désobéissance civique et qui constitue, à mon point de vue, ni plus ni moins qu'un embryon révolutionnaire.

Je lis notamment dans le "Standaard" du 28 janvier 2004, parlant du ministre Van Grembergen: "hij zal niet tegen hen optreden als ze de Europese verkiezingen boycotten". Cela me semble assez clair de fait.

Le ministre Van Grembergen aurait même déclaré que le ministre Dewael – ce qui ne manque pas de m'étonner et j'espère qu'il s'agit d'une erreur – serait également sensible à cette action des bourgmestres réfractaires. Certes, une erreur peut toujours être commise, mais en tant que telle, monsieur Laeremans, elle peut être rectifiée. J'avais déjà interrogé M. Dewael, le 17 décembre 2003, au sujet de l'annonce de ce boycott, il m'avait répondu ce qui suit: "Je suis convaincu que le Code pénal permet de lutter efficacement contre un tel comportement, qui est de nature à mettre en péril le fondement même de nos institutions démocratiques" - c'est en cela, bien entendu, que le ministre Dewael continue à me rassurer - "Le droit de vote est en effet un droit politique fondamental. Quiconque met des entraves à l'exercice de ce droit mérite d'être sanctionné".

Force est de constater, madame la ministre, que le Code pénal confirme les convictions de M. Dewael. Je me permets de vous

Comment celui-ci réagit-il aux déclarations du ministre flamand des Affaires intérieures? Le ministre a-t-il déjà organisé une concertation avec les bourgmestres concernés? Le ministre infligera-t-il quant à lui des sanctions? Comment compte-t-il réaliser le plus rapidement possible la scission de Bruxelles-Hal-Vilvoorde?

12.03 Eric Libert (MR): Het gaat hier niet om een conflict, maar om de verdeling van de bevoegdheden.

De Vlaamse minister van Binnenlandse Zaken heeft de stelling van de tweeëntwintig burgemeesters, die de kiem van een revolutie in zich draagt, niet tegengesproken; hij verklaarde zelfs dat minister Dewael begrip zou hebben voor hun actie.

Laatstgenoemde had evenwel op 17 december jongstleden – in antwoord op een van mijn vragen – bevestigd dat het Strafwetboek, en meer bepaald de artikelen 151 en 233, die zelfs in gevangenisstraffen voorzien de mogelijkheid bood dit soort gedrag te bestrijden.

Welke maatregelen denkt de minister te nemen om de Europese verkiezingen praktisch te organiseren?

Zal hij sancties nemen, iets wat krachtens de wet kan?

Zal hij minister Van Grembergen tot de orde roepen?

renvoyer à deux articles intéressants, les articles 151 et 233 du Code pénal.

L'article 151 nous dit ceci: "Tout acte arbitraire et attentatoire aux libertés et aux droits garantis par la Constitution," - nul doute que l'organisation des élections européennes soit visée à la Constitution, plus précisément à l'article 8 - "ordonné ou exécuté par un fonctionnaire ou officier public, par un dépositaire ou agent de l'autorité ou de la force publique, sera puni d'un emprisonnement de 15 jours à un an".

L'article 233 précise: "Lorsque des mesures contraires aux lois ou à des arrêtés royaux auront été concertées, soit dans une réunion d'individus - les 25 bourgmestres ont manifestement constitué et à tout le moins une réunion d'individus - ou de corps dépositaires de quelque parti de l'autorité publique, soit par députation ou correspondance entre eux, les coupables seront punis d'un emprisonnement d'un mois à six mois".

Dès lors, madame la ministre, il apparaît que le ministre de l'Intérieur n'est, certes, pas dépourvu des moyens juridiques adéquats pour contrer l'initiative des 25 bourgmestres en question et ainsi contredire le boycott délibéré annoncé. C'est la raison pour laquelle je vous demande si vous pouvez me faire connaître:

1. Les mesures que le ministre de l'Intérieur compte prendre au niveau de l'organisation pratique des élections si la menace de boycott se concrétisait dans les communes concernées, voire dans certaines de celles-ci.
2. Au cas où ce boycott devrait se produire, ne fût-ce que dans le chef d'un seul bourgmestre, s'il veillera bien à le sanctionner dûment ainsi que la loi spéciale le lui autorise.
3. S'il rappellera à l'ordre le ministre Van Grembergen, étant donné que son attitude de soutien aux bourgmestres est manifestement contraire aux principes de loyauté fédérale inscrits à l'article 143 de la Constitution.

12.04 Fientje Moerman, ministre: Monsieur le président, pour satisfaire aux appartenances linguistiques des uns et des autres, je vais donner ma réponse en alternant les deux langues.

Minister Patrick Dewael wil herinneren aan het antwoord dat hij op 7 januari 2004 aan collega Laeremans gaf over eventuele sancties tegen de burgemeesters van Halle-Vilvoorde. Zoals iedereen heeft een burgemeester het recht om over alles – dus ook over een politieke kwestie – een mening te hebben. Uiteraard heeft hij dan ook het recht die mening te uiten. Het kan in een democratie evenwel niet dat de vrije politieke meningsuiting zou leiden tot handelingen waarbij de uitoefening van de politieke rechten van de burgers in het gedrang zou worden gebracht. U zal het met mij eens zijn dat het kiesrecht het politieke recht bij uitstek is.

Ainsi, le tribunal de Gand a-t-il condamné récemment à une amende un citoyen qui avait refusé de siéger comme assesseur dans un bureau électoral afin de protester contre le maintien de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvoorde.

Les autorités locales sont co-responsables du bon déroulement des

12.04 Fientje Moerman, ministre: M. Dewael renvoie à la réponse qu'il a fournie à M. Laeremans le 7 janvier 2004 en ce qui concerne les peines auxquelles pourraient s'exposer les bourgmestres de Hal-Vilvoorde.

Les bourgmestres aussi ont le droit de s'exprimer mais l'exercice de ce droit ne peut porter atteinte aux droits politiques des citoyens.

De rechtbank van Gent heeft trouwens onlangs iemand veroordeeld die om dezelfde redenen geweigerd heeft als bijzitter te zetelen.

élections. Il ne peut, en aucun cas, être admis qu'elles excipent de leurs convictions politiques pour rendre malaisé, voire empêcher, l'exercice par les citoyens de leurs droits politiques. Il y a d'autres voies plus appropriées pour faire valoir ses opinions.

Iedereen zal wel weten dat het regeerakkoord niet expliciet melding maakt van de problematiek betreffende de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde. Het is mijns inziens wel een onderwerp dat kan geplaatst worden op de agenda van het forum inzake institutionele aangelegenheden met de Gewesten en Gemeenschappen, dat wel is ingeschreven in het federale regeerakkoord. Allezins geeft het Arbitragehof ons tijd tot de volgende verkiezingen voor het federale Parlement.

Zoals iedereen heb ik kennis genomen van de verklaringen van minister Van Grembergen over de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde en over mogelijke acties van gemeenten en burgemeesters uit Halle-Vilvoorde. In het Vlaams Parlement heeft collega Van Grembergen ook verklaard dat hij nooit gezegd heeft dat de splitsing vóór 13 juni 2004 moet gerealiseerd zijn. Ook hij zei dat de splitsing meteen na de regionale verkiezingen besproken moet worden op het forum, het overlegorgaan inzake institutionele aangelegenheden met de Gewesten en de Gemeenschappen. Dat is exact hetzelfde als wat collega Dewael meermaals heeft verklaard. Ten gronde is er derhalve geen enkele tegenstrijdigheid tussen zijn standpunt en dat van collega Van Grembergen.

En ce qui concerne les actions de boycott qui pourraient, le cas échéant, être mises en œuvre, je déterminerai mon attitude en fonction de la nature de ces actions. Je ne pourrai intervenir que dans le cas où le boycott se concrétisera dans des actions précises. Si un bourgmestre ne devait pas remplir ses obligations légales lors des élections européennes du 13 juin 2004, cette attitude pourrait être considérée comme une négligence grave au sens de l'article 82 de la nouvelle loi communale.

12.05 Joseph Arens (cdH): Merci, madame la ministre, pour cette réponse. Vous avez bien su panacher en français et en néerlandais. Mais comme je suis "luxembourgoophone" dans ce pays, j'ai assez mal compris votre réponse.

12.06 Fientje Moerman, ministre: (...)

12.07 Joseph Arens (cdH): Mais j'ai quand même compris qu'il y aurait un suivi dans ce dossier et que c'est en fonction de l'action que risquent de mener les bourgmestres que vous allez prendre position.

12.08 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw Moerman, ik kan u persoonlijk bedanken voor uw inspanningen.

Het kan niet dat de plaatselijke autoriteiten hun politieke overtuiging aanwenden om de uitoefening van rechten te belemmeren.

L'accord de gouvernement ne mentionne pas explicitement la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Ce sujet peut néanmoins être porté à l'ordre du jour du Forum sur les questions institutionnelles. La Cour d'arbitrage nous laisse d'ailleurs jusqu'aux prochaines élections fédérales.

J'ai connaissance des déclarations du ministre flamand, M. Van Grembergen. Il a d'ailleurs déclaré au Parlement flamand qu'il n'avait jamais affirmé que la scission devait intervenir avant le 13 juin 2004. Il a également indiqué que la question de la scission devait être abordée au sein du Forum dès le lendemain des élections régionales. Les opinions ne divergent donc nullement.

Minister Dewael zal zijn houding bepalen in het licht van de opgezette boycotacties die, in hoofde van een burgemeester, als een grove nalatigheid zoals bedoeld in artikel 82 van de nieuwe gemeentewet zouden kunnen worden beschouwd.

12.05 Joseph Arens (cdH): Als "Luxemburgtalige" heb ik het antwoord dat u afwisselend in het Frans en het Nederlands heeft gegeven niet goed begrepen.

12.07 Joseph Arens (cdH): Wat ik wel begrepen heb, is dat de minister zijn houding zou bepalen in het licht van de opgezette boycotacties.

12.08 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le ministre Dewael ignore la demande du ministre flamand Van Grembergen de ne pas

Ik kan echter minister Dewael zeker niet bedanken voor zijn immense kortzichtigheid in dat dossier. Minister Dewael – ik veronderstel dat u dat antwoord met zijn goedkeuren hebt gegeven – citeert de heer Van Grembergen zeer selectief, namelijk over het debat over de splitsing zelf. Van Grembergen zegt dat het hem niet in de mond gelegd kan worden dat die splitsing er absoluut voor 13 juni doorgedrukt moet worden. Minister Dewael vergeet echter wel heel uitdrukkelijk de oproep die ik daarnet geciteerd heb van de heer Van Grembergen aan zijn adres, waarbij hij vraagt om niet-sanctionerend op te treden. Ik herhaal het citaat van Van Grembergen zoals het bleek uit het Belga-bericht: “Ik zal de schepenen niet sanctioneren die in het verzet gaan. Ik denk ook dat ook federaal minister Dewael, die in Vlaanderen woont en hier dus verkozen moet worden, gevoelig zal zijn voor wat in heel Vlaanderen in alle gemeenten gezegd en gedacht wordt.”

Uit het antwoord heb ik nu echter begrepen dat het de tegenovergestelde richting uitgaat. Het feit dat men niet meewerkt aan de handelingen, wordt beschouwd als une négligence grave, met andere woorden iets dat sanctioneerbaar is met schorsing of afzetting. Dat vind ik bijzonder verregaand.

Ik heb aan minister Dewael ook al gezegd dat er heel andere mogelijkheden zijn om daarop te reageren, hoewel het niet mijn taak is om oplossingen te geven. Men zou bijvoorbeeld een commissaris kunnen zenden als men toch per se die verkiezingen wilt laten plaatsvinden.

Men moet begrip hebben voor de houding van de burgemeesters die geprangd zitten tussen de Grondwet enerzijds, die ons land heel duidelijk in taalgebieden opdeelt, en het Arbitragehof, dat heel duidelijk zegt dat de huidige kieswetgeving discriminatoir is, dus een foutieve wetgeving inzake de verkiezingen anderzijds. De burgemeesters, die daartussen geprangd zitten, kiezen voor de Grondwet, de meest fundamentele wet van ons bestel. Dat kan men hen niet kwalijk nemen.

Mevrouw de minister, ik vind dat u of dat minister Dewael die burgemeesters intimideert. Het is onbegrijpelijk dat die burgemeesters, die dan toch de steun hebben van heel het Parlement, zo worden geïntimideerd van overheidswege, dan nog door een minister die vroeger minister-president van Vlaanderen is geweest. Daarmee zet hij zichzelf op identiek dezelfde lijn als de heer Libert van het FDF, die wij hier daarnet hebben gehoord, dus op de lijn van het extreme, francophone militantisme.

Ik wil toch duidelijk stellen dat de uitspraken van de heer Libert echt een voorbeeld zijn van wat niet gezien kan worden als federale loyaliteit.

Mijnheer Libert, ik vind het bijzonder hypocriet dat u het hier heeft over de loyauté fédérale, terwijl uitgerekend u, als schepen van Sint-Genesius-Rode, alles doet om mensen aan te zetten...

Le **président**: Je signale qu'il n'y a pas de débat dans le cadre des questions.

12.09 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik rond af. Ik wil toch zeggen dat ik gechoqueerd ben door die woorden.

prendre de sanctions à l'égard des échevins qui manifestent leur opposition. A l'inverse, il évoque soudain dans sa réponse une possibilité de suspension et de mise à pied. Pourquoi n'envoie-t-il pas un commissaire pour communiquer avec les bourgmestres, par exemple? Pris en tenaille entre la Constitution et une législation électorale jugée discriminatoire par la Cour d'arbitrage, ils optent pour la Constitution. N'est-ce pas compréhensible?

Le ministre Dewael se borne à vouloir intimider les bourgmestres, ce qui est inacceptable. Il s'aligne ainsi sur l'attitude de M. Libert, du FDF, un parti qui a fait de la non-application de la législation linguistique son cheval de bataille.

12.09 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Je ne manquerai pas de communiquer cette réponse aux

Mijnheer Libert, als er één partij is die niet loyaal is inzake de taalwetgeving, dan is het die van u. U zet mensen er namelijk toe aan om niet te integreren, om de taalwetgeving niet toe te passen en om de eentaligheid van Vlaanderen te ondermijnen. Dat doet u. Als er één partij is die de federale loyaliteit ondermijnt, dan is het de uwe. bourgmestres.

Mevrouw de minister, ik betreur ten zeerste dat u steun geeft aan dat soort van incivieke gedragingen van typen zoals de heer Libert. Ik vind dat ten zeerste betreurenswaardig.

Wij zullen de burgemeesters van dat antwoord uiteraard op de hoogte brengen.

12.10 Eric Libert (MR): Madame la ministre, il est quand même assez piquant d'être taxé d'incivique, alors que ma seule question était de stigmatiser, précisément, l'incivisme avéré et avoué de vingt-cinq bourgmestres flamands de l'arrondissement Bruxelles-Hal-Vilvorde. Je renvoie tout simplement M. Laeremans à la lecture du code pénal. Et peut-être aussi M. le ministre de l'Intérieur.

Madame la ministre, si vous le voulez bien, je vous prierais d'être porteuse d'un message, en rappelant à M. le ministre que l'article 233, dont je vous ai fait la lecture, sanctionne la concertation des différentes personnes investies d'une parcelle de l'autorité publique en vue de faire échec à la loi ou à un arrêté royal. Et ce, sans attendre même qu'il y ait concrétisation de cette concertation dans des actes bien précis. Je vous remercie.

12.10 Eric Libert (MR): Het is kras dat men mij van een gebrek aan burgerzin beschuldigt, terwijl mijn vraag precies tot doel had het incivisme van de vijftientig Vlaamse burgemeesters uit de Brusselse rand aan de kaak te stellen. De heer Laeremans moet er het Strafwetboek maar eens op naslaan. Ik wijs erop dat artikel 233 bepaalt dat personen die met enig gedeelte van het openbaar gezag bekleed zijn en die maatregelen beramen die in strijd zijn met wetten of met koninklijke besluiten kunnen worden gestraft. Die personen hoeven dus niet eens tot actie over te gaan.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président**: M. Boukourna étant absent, son interpellation n° 233 est considérée comme retirée.

13 Samengevoegde interpellaties en vraag van

- de heer Geert Bourgeois tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de achterstand bij de Raad van State" (nr. 220)
- de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de overbelasting van de Raad van State" (nr. 1464)
- de heer Bart Laeremans tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de structurele achterstand bij de Raad van State" (nr. 230)

13 Interpellations et question jointes de

- M. Geert Bourgeois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arriéré au Conseil d'Etat" (n° 220)
- M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'engorgement du Conseil d'Etat" (n° 1464)
- M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arriéré structurel au Conseil d'Etat" (n° 230)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

13.01 Geert Bourgeois (N-VA): Ik dank mevrouw de minister omdat

13.01 Geert Bourgeois (N-VA):

ze de minister van Binnenlandse Zaken wil vervangen inzake deze belangrijke aangelegenheid. In dit land wordt nogal vaak aandacht besteed aan gerechtelijke achterstand, maar jammer genoeg veel minder aan administratiefrechtelijke achterstand. Het is de Orde van Vlaamse Balies die opnieuw de kat de bel heeft aangebonden en er op heeft gewezen dat er inderdaad een ongeoorloofde achterstand is bij het hoogste administratieve rechtscollege.

Die achterstand is te wijten aan een hele reeks oorzaken. Er is het grote aantal vreemdelingenzaken en sinds een tijdje is er ook de bijkomende bevoegdheid inzake kort geding en schorsingsmogelijkheid die geleid heeft tot een bijkomende werklust. In ieder geval leidt dat er toe dat ook in administratieve aangelegenheden meer en meer rechtzoekende burgers die beroep aantekenen, die zich verongelijkt achten door een administratieve maatregel van de overheid, veel te lang moeten wachten op een uitspraak. Daar komt nog bij dat er een groot verschil is in doorlooptijd tussen de Nederlandstalige en Franstalige beroepen.

We hebben gemerkt dat de voorzitter van de Orde van Vlaamse Balies opnieuw pleit voor een idee dat al een hele tijd opgeld maakt en dat ook gesteund wordt door heel veel partijen. Ik denk dat het aan Vlaamse kant zelfs door alle partijen gesteund wordt, ook door uw partij. Het idee houdt in dat er een administratieve rechtbank moet komen, wat mij betreft het liefst in één arrondissementsrechtbank, naar Nederlands en Duits model. Zo verkrijgt u een administratieve rechtbank in eerste aanleg, zodat u de Raad van State gaat ontlasten.

Hoewel ik geen deel uitmaak van deze commissie en het dus niet van kortbij volg, intrigeert mij toch de rapportering daaromtrent en de uitvoering van de wet zelf. Ik heb nog eens gekeken op de website van de Raad van State en tenzij ik mij vergis is daar geen publicatie gebeurd van een nieuw vierjarenplan. We hebben destijds allen een vierjarenplan voor het beheersen en inhalen van de achterstand bij de afdeling administratie van de Raad van State gekregen, ik heb het hier nog bij.

Het plan wordt opgesteld in uitvoering van artikel 120 van de gecoördineerde wetgeving. Dit artikel bepaalt dat de algemene vergadering van de Raad van State in een vierjarenplan de maatregelen formuleert die – zonder dat zij afbreuk doen aan het vervullen van haar rechtsprekende taak – kunnen bijdragen tot het wegwerken van de achterstand in de rechtsbedeling bij de Raad van State.

Zij onderzoekt elk jaar in de maand september de stand van zaken die hangende zijn bij de afdeling administratie van de Raad van State en brengt hierover uiterlijk op 15 oktober verslag uit aan de Ministerraad en aan de voorzitters van de wetgevende vergaderingen.

Ik weet niet of dit jaarlijkse rapport hier terechtkomt, of het voorwerp uitmaakt van de besprekingen in de commissie. Misschien wel. Misschien ontsnapt het aldus aan mijn aandacht, maar in ieder geval is het enige vierjarenplan dat ik heb en dat ik terugvind dat van 17 december 1997. Ondertussen is er meer dan vier jaar voorbijgegaan en zou men een evaluatie moeten hebben van dit vierjarenplan waarin toen duidelijk gemaakt werd wat er volgens de Raad van State aan

L'Ordre des barreaux flamands dénonce l'arriéré important au Conseil d'Etat. Cet arriéré est dû au grand nombre de dossiers de personnes étrangères et à la compétence supplémentaire du Conseil en matière de référé et de possibilité de suspension. De même, la durée de la procédure diffère selon qu'il s'agit de causes néerlandophones ou francophones. Le président des barreaux flamands a proposé la création de tribunaux administratifs distincts. Je considère personnellement qu'il conviendrait de prévoir un tribunal de ce type par arrondissement. Tous les partis flamands soutiennent cette proposition mais le PS s'y oppose.

A ma connaissance, le Conseil d'Etat n'a pas publié de nouveau plan quadriennal, bien que la loi l'y oblige. Le seul plan que je sois parvenu à retrouver remonte à 1997. Il semble par ailleurs qu'aucun rapport annuel n'ait été rédigé. Le Conseil a-t-il rédigé d'autres plans quadriennaux depuis 1997 et publie-t-il toujours des rapports annuels?

Combien d'affaires sont-elles actuellement en souffrance au Conseil d'Etat en ce qui concerne les dossiers d'asile et les autres, d'une part, et les affaires qui relèvent du rôle linguistique néerlandais et celles qui relèvent du rôle linguistique français, d'autre part? Quelle est la durée moyenne de la procédure, selon la même ventilation que précédemment? Quelles mesures le ministre a-t-il prises à cet égard et quelles solutions propose-t-il? Le parti du ministre de l'Intérieur soutient pourtant le projet de créer des tribunaux administratifs distincts au sein des arrondissements judiciaires. Une telle initiative permettrait de mettre un terme à la séparation contre nature entre le droit administratif et le droit civil.

achterstand bestond.

Men had het toen over een voorraad zaken van 16.397. 7.500 zaken kunnen normaal afgehandeld worden binnen wat men een redelijke termijn noemt, namelijk 16 maanden. Volgens de Raad van State betekende dat een eigenlijke achterstand van 8.800 zaken die op vier jaar moest weggewerkt worden. Ik vrees dat dat niet is gebeurd, dat de achterstand niet is weggewerkt. Ik zou dus heel graag weten of er nog verdere vierjarenplannen opgemaakt zijn – wat toch een wettelijke verplichting is – en of die rapportering ook gebeurt en of die hier bij de Kamer terechtkomt.

Ik herhaal dat het mogelijk is dat dit wel gebeurt en dat het mij ontgaat, maar het zou goed zijn wanneer we op dit punt van de minister een antwoord krijgen. Ik heb in het kader daarvan, mevrouw de minister, de volgende heel concrete vragen.

Ten eerste zou ik van u graag vernemen hoeveel achterstallige zaken er momenteel zijn bij de afdeling administratie van de Raad van State, met een uitsplitsing van het aantal asielzaken en andere. Ik denk dat er een onderscheid gemaakt moet worden tussen vreemdelingenzaken en het gewone werk.

Ik had ook graag zicht op de uitsplitsing wat betreft de Nederlandstalige en de Franstalige kamers. We beschikken over een paritaire Raad van State, net zoals we beschikken over een paritair Hof van Cassatie. We hebben vorige week de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie gehoord. Vorige week hebben we hun jaarverslag besproken. Ik vind het overigens een goede gewoonte dat het jaarverslag van Cassatie in de commissie wordt besproken.

Ik weet niet of dit hier ook het geval zal zijn mocht er een nieuw verslag van de Raad komen. Dit is volgens mij een nuttig contact. Naar aanleiding van de bespreking van het jaarverslag van het Hof van Cassatie is in ieder geval gebleken dat er 57% Nederlandstalige zaken zijn en slechts 43% Franstalige zaken. Dit leidt ertoe dat er een zeer grote werklast is voor de Nederlandstalige magistraten. Er is bijgevolg een veel langere wachttermijn voor de Nederlandstalige rechtzoekenden of justitiabelen.

Mijn tweede vraag is hoeveel de gemiddelde doorlooptijd bedraagt, eveneens rekening houdend met de uitsplitsing van asiel en andere contentieux en een uitsplitsing van Nederlandstalige en Franstalige kamers.

Ten derde, welke maatregelen nam de minister terzake en welke oplossingen worden aangeboden? Het verwondert mij reeds twee zittingsperiodes lang dat er in het regeerakkoord hiervoor bijzonder weinig aandacht bestaat. Er wordt wel gefocust op de gerechtelijke achterstand. Er zijn ooit ambitieuze plannen geweest om de hele administratieve rechtspraak te hervormen.

Mijn partij is voorstander van rechtbanken in eerste aanleg. Ik denk dat ook uw partij daar voorstander van is. Ik weet niet in hoeverre u namens de minister op dit vlak plannen kunt meedelen en hervormingen kunt aankondigen. Volgens mij moet er nu iets gebeuren, te meer daar wij met een tegennatuurlijke scheiding te

doen hebben tussen het burgerlijk en het administratief recht. Volledige procedure voor de Raad van State moeten worden overgedaan op burgerlijk vlak.

Wij zijn voorstander van één arrondissementsrechtbank. Ik weet dat dit te hoog gegrepen is, want onder meer de partij van de voorzitter van deze commissie wil niets weten van die ene arrondissementsrechtbank. Het zou nochtans een enorme versnelling en vereenvoudiging betekenen waarbij de artificiële opsplitsing tussen de administratierechtelijke en de burgerrechtelijke zaken zou kunnen worden doorbroken. Niettemin had ik graag de plannen van de minister op dit punt gekend en had ik graag vernomen welke maatregelen reeds genomen werden.

Aangezien we een zicht hebben op de cijfers willen we ook weten wat er terzake wordt ondernomen om de situatie recht te zetten.

13.02 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, lors des discussions sur le budget 2004 en commission de l'Intérieur, j'étais déjà intervenu. En tant que bourgmestre d'une commune, je suis quand même confronté à des requêtes au Conseil d'État et je me rends compte qu'il faut 4 à 5 ans pour avoir l'arrêt. J'avais dit à l'époque, monsieur le président, lors du vote du budget, que je considérais maintenant l'avis de l'auditeur comme l'arrêt du Conseil d'État. Je sais que c'est dur mais, pour aller de l'avant, il faut parfois utiliser n'importe quoi pour pouvoir sauver des investissements qui sont proches de se réaliser dans une commune et qui, finalement, échappent à votre commune parce que, précisément, vous avez un seul citoyen qui a osé déposer une requête auprès du Conseil d'État. Vous avez pour certains dossiers des dizaines de millions, des dizaines d'emplois, qui sont en danger, menacés, et qui s'en vont un peu plus loin, c'est-à-dire au Grand-Duché de Luxembourg ou ailleurs.

Le président du Conseil d'État, à la suite d'ailleurs de l'ordre des barreaux flamands, a attiré l'attention sur l'augmentation phénoménale, depuis 1998, du nombre de recours introduits devant cette juridiction, notamment par les candidats réfugiés. Désormais, ces recours représentent plus de 90% du total des recours introduits auprès du Conseil d'État. Il appelle à une solution structurelle du problème à travers la création de juridictions administratives spécialisées.

Pour notre groupe, le cdH, l'engorgement du Conseil d'État constitue une véritable menace pour le maintien de l'État de droit, puisque les citoyens n'ont plus la possibilité de voir traités dans un délai raisonnable les recours qu'ils introduisent contre, parfois, des décisions arbitraires de certaines administrations.

Qu'entend entreprendre à court terme le gouvernement pour remédier à cette situation, bien sûr sans porter atteinte aux droits fondamentaux des candidats réfugiés? Lors des discussions sur le budget, ici en commission, le ministre Dewael nous avait dit qu'il allait demander une étude sur ce qui se passait au Conseil d'État. Je suis convaincu que nous sommes dans une phase où il ne faut plus étudier beaucoup. Nous savons ce qui s'y passe, nous exigeons des mesures concrètes pour que nos dossiers puissent être gérés dans des délais acceptables.

13.02 Joseph Arens (cdH): Tijdens de begrotings-besprekingen had ik als burgemeester reeds de aandacht op deze toestand gevestigd: het duurt vier of vijf jaar om een arrest van de Raad van State te bekomen. Ik ben het advies van de auditeur uiteindelijk als arrest gaan beschouwen, zozeer hebben de dossiers onder deze wachttijd te lijden! Soms kan één enkele burger op die manier jarenlang een investeringsdossier van verscheidene miljoenen blokkeren, dat nadien anderen ten goede komt.

De voorzitter van de Raad van State benadrukte dat het aantal beroepen dat door kandidaat-vluchtelingen wordt aangetekend, sinds 1998 zodanig is toegenomen dat het meer dan 90 procent van het totaal uitmaakt.

In onze ogen vormt de overbelasting van de Raad van State een bedreiging voor de rechtsstaat, vermits de ingediende beroepen niet binnen een redelijke termijn worden behandeld. Welke maatregelen zal de regering treffen om deze toestand te verhelpen, zonder aan de rechten van de vluchtelingen afbreuk te doen? Minister Dewael had het over een studie, maar daarvoor is geen tijd meer. Wij weten wat er zich bij de Raad van State afspeelt. Het is tijd om in te

13.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mevrouw de minister, een aantal jaren geleden heb ik zelf via parlementaire vragen al aangetoond dat de achterstand bij de Raad van State zeer groot en allesbehalve communautair neutraal is. In 1999 heb ik op basis van die vragen berekend dat de wachttijd voor Franstalige zaken 24 maanden was en voor Nederlandstalige zaken 44 maanden. Bijna vier jaar voor Nederlandstalige zaken dus en voor Franstalige zaken twee jaar. Dat is toch wel een zeer opmerkelijk verschil. Dat had uiteraard te maken met de paritaire samenstelling, waarbij de Nederlandstalige magistraten uiteindelijk veel harder moeten werken omdat het aantal zaken aan Nederlandstalige kant natuurlijk veel groter is voor een zelfde aantal magistraten.

Dit zorgt voor een dubbele discriminatie, mevrouw de minister. Ten eerste, wat de magistraten zelf betreft, is het verhoudingsgewijs moeilijker om als Nederlandstalig jurist in de Raad van State binnen te raken. Ten tweede, is het ook een discriminatie ten aanzien van de Vlaamse bevolking omdat Vlamingen veel langer moeten wachten op soms elementaire en zeer essentiële beslissingen in hun leven. Dat is toch niet aanvaardbaar.

Vijf jaar later is de situatie alleen verslechterd. Dat heeft natuurlijk in heel belangrijke mate te maken met het feit dat er steeds meer vreemdelingenzaken bij de Raad van State bijkomen. Volgens cijfers van de Raad van State zelf gaat het nu al om 87% van het totaal aantal administratieve zaken.

Over heel deze problematiek is een zeer interessante vrije tribune verschenen in De Financieel Economische Tijd van 2 februari, mevrouw de minister. Een hoogleraar van de KUL en een advocaat hebben op basis van een steekproef berekend hoe groot de achterstand wel is. Ze doen dit omdat er sinds 1999-2000 geen jaarverslagen zijn. De heer Bourgeois heeft daarjuist gezegd dat men die jaarverslagen beter zou bespreken in de commissie voor de Binnenlandse Zaken. Men kan die echter onmogelijk bespreken want ze zijn er niet. Het is op zich al eigenaardig dat ze niet bestaan of tenminste dat daarover geen cijfers voorhanden zijn. Die personen hebben een berekening gemaakt waaruit blijkt dat de doorlooptijd nu al 55 maanden aan Nederlandstalige kant is en 32 maanden aan Franstalige kant. Bij schorsingsprocedures duurt het bijna 8 maanden voor een Nederlandstalige zaak versus 4,5 maanden voor een Franstalige. Bij vernietigingsprocedures duurt het 3 tot 4 jaar voor Franstalige zaken versus 6 tot 7 jaar voor Nederlandstalige zaken.

Mevrouw de minister, ik hoop dat ook u kunt erkennen dat dit absoluut onaanvaardbaar is en dat daar hoe dan ook heel snel iets aan moet gebeuren. De overheid heeft natuurlijk alle belang bij een slecht functionerende Raad van State, want dat ontmoedigt de mensen om nog te procederen. Dat is zeer gemakkelijk voor de overheid, want dan kan ze veel gemakkelijker haar gangen gaan. Tegelijkertijd is dat echter zeer ondemocratisch. Ik denk dat u mij op dit vlak niet zult tegenspreken. Het is ook een heel absurde situatie, want zeer kleine zaken blijven hier jaren aanslepen. Een intieme vriend van mij heeft een procedure hangende voor de Raad van State in verband met een beslissing van de gemeenteraad over het reglement van de gemeenteraad waartegen beroep is ingesteld bij de minister.

grijpen.

13.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): L'arriéré accumulé au Conseil d'Etat n'est pas communautairement neutre. En 1999, la durée moyenne de la procédure était de 24 mois pour les dossiers francophones contre 44 pour les dossiers néerlandophones. Cette situation est bien entendu la conséquence de la composition paritaire du Conseil qui contraint les magistrats néerlandophones à travailler plus.

La composition paritaire débouche donc sur une double discrimination: d'une part, il est bien plus difficile pour les juristes néerlandophones d'être nommés et, d'autre part, les dossiers flamands restent bien plus longtemps en souffrance. Cette situation est intolérable.

En raison de l'augmentation du nombre de dossiers introduits par des étrangers, l'arriéré n'a fait que croître au cours des cinq dernières années. Etant donné que le Conseil d'Etat ne publie pas de rapport annuel, nous sommes contraints de nous fonder sur la tribune libre d'un professeur de la KULeuven, publiée dans le quotidien "De Tijd". Il en ressort que la durée de la procédure s'élève actuellement déjà à 55 mois pour les dossiers néerlandophones alors que les dossiers francophones sont traités en 35 mois.

Les pouvoirs publics ont évidemment intérêt à ce que le Conseil d'Etat fonctionne mal mais le ministre conviendra avec moi que cette situation est loin d'être démocratique. Parfois, elle est également absurde: ainsi, il m'est revenu que dans une affaire relative à un règlement communal, la procédure a duré sept ans. La solution consiste à créer des tribunaux administratifs de première instance ou des

Uiteindelijk is men bij de Raad van State terechtgekomen. Die zaak is nu al zeven jaar hangende, voor een gemeentelijk reglement. Dat is echt niet meer in verhouding. Die situatie is dus onhoudbaar, mevrouw de minister.

De vraag is welke oplossingen gevonden kunnen worden. Er kan een oplossing gevonden worden in de creatie van administratieve rechtbanken van eerste aanleg, bijvoorbeeld op het niveau van de huidige rechtbanken, zoals voorgesteld door de Orde van Vlaamse Balies, of bijvoorbeeld ook in de creatie van aparte instellingen voor vreemdelingendossiers of in een combinatie van beide. Het is in elk geval duidelijk dat de pariteit zoals die nu bestaat, moet worden doorbroken.

Mevrouw de minister, ik heb de volgende vragen. Hoe komt het dat er sinds 1999-2000 geen jaarverslagen meer verschenen zijn? Kunt u de schatting van David D'Hooghe en Mike Gelders bevestigen in verband met de gemiddelde doorlooptijd? Kunt u cijfers ter beschikking stellen over de doorlooptijd van afhandelde dossiers per jaar, sinds het werkjaar 2000-2001, uitgesplitst over Nederlandstalige versus Franstalige dossiers? Klopt het dat 87% van de dossiers betrekking heeft op asiëldossiers? Hoe staat de minister tegenover het voorstel om voor asiëldossiers een aparte instelling te creëren? Bestaat de kans dat de behandelingstijd van deze dossiers via een beroepsprocedure bij de Raad van State dan nog eens langer zou duren? Dat is natuurlijk een risico dat moet worden uitgeschakeld als men een aparte rechtbank zou creëren. Hoe reageert de minister op de oplossing die wordt voorgedragen door de Orde van Vlaamse Balies, namelijk de creatie van administratieve rechtbanken per arrondissement? Waarom werden er op regeringsniveau nog geen initiatieven genomen – buiten ons eigen parlementair initiatief – om de pariteit van de Raad van State eindelijk te doorbreken?

13.04 Minister **Fientje Moerman**: Mijnheer de voorzitter, ik kom eerst tot de vierjarenplannen. Mijnheer Bourgeois, u hebt gelijk, het nieuwe vierjarenplan had er moeten zijn, maar het is de taak van de beheerder van de Raad van State om dit op te stellen. Momenteel loopt de procedure voor de aanduiding van een nieuwe beheerder. Ik vermoed dus dat die persoon een nieuw vierjarenplan zal opmaken, zodra hij is aangeduid.

Wat betreft de door verschillende leden gevraagde punctuele informatie kan ik het volgende mededelen. Het totaal aantal hangende zaken bij de afdeling administratie van de Raad van State bedraagt 38.150, waarvan 19.939 zaken ingeschreven zijn op de Nederlandse taalrol en 18.031 op de Franse taalrol. Het aantal vreemdelingenzaken voor de respectieve taalrollen bedraagt voor de Nederlandse taalrol 12.215 en voor de Franse taalrol 13.682. In het vreemdelingencontentieux bedraagt de gemiddelde doorlooptijd 971 kalenderdagen, tegenover 1.764 kalenderdagen voor het overige contentieux.

Wat het vreemdelingencontentieux betreft, wordt thans de laatste hand gelegd aan een wijziging van het procedurereglement. Het is vooral de bedoeling de procedure efficiënter te laten verlopen, zonder

tribunaux distincts pour les dossiers introduits par les étrangers. Les deux formules peuvent aussi être combinées.

Pourquoi les rapports annuels ne sont-ils plus publiés depuis 1999-2000? La ministre confirme-t-elle les estimations de D'hooghe et Gelders à propos de la durée moyenne d'examen des dossiers? De quels chiffres la ministre dispose-t-elle en ce qui concerne la durée moyenne d'examen des dossiers clôturés, et ce, depuis 2000-2001 et pour les dossiers francophones, d'une part, et néerlandophones, de l'autre?

Est-il exact que 87 pour cent des dossiers concernent des demandeurs d'asile? Pourquoi ne crée-t-on pas, à cet effet, une institution spéciale, en excluant qu'un recours contre une décision de cette institution auprès du Conseil d'Etat n'allonge encore la procédure? Quelle est l'attitude du ministre à l'égard de la proposition de l'ordre des barreaux flamands tendant à la création de tribunaux administratifs par arrondissement? Pourquoi n'a-t-on pas encore renoncé à la parité au sein du Conseil d'Etat?

13.04 **Fientje Moerman**, ministre: Sur les 38.150 affaires actuellement pendantes à la section administration du Conseil d'Etat, 19.939 sont inscrites au rôle néerlandophone et 18.031 au rôle francophone. Pour chacun de ces rôles, le nombre de dossiers concernant des étrangers s'élève respectivement à 12.215 et à 13.682. La durée d'examen d'un dossier relatif à un étranger correspond à une moyenne de 971 jours ouvrables. Pour les autres dossiers, la durée d'examen moyenne est de 1.764 jours.

La procédure relative aux dossiers concernant des étrangers a été modifiée en vue d'en améliorer l'efficacité, tout en garantissant le respect des droits de la défense.

daarbij afbreuk te doen aan de rechten van de verdediging. De oprichting van een nieuwe administratieve rechtbank van eerste aanleg of een aparte instelling voor vreemdelingendossiers is echter geen oplossing.

Er zal veeleer moeten worden gedacht aan een herstructurering van de Raad van State waarbij een totaal nieuwe visie op het afhandelen van een zaak het uitgangspunt moet zijn. Ook op dit punt onderzoeken mijn diensten thans een aantal denkpistes.

Deze mogelijke wijzigingen kunnen slechts slagen indien de Raad van State zich op een moderne manier herstructureert. Het feit dat er sinds 1999-2000 geen jaarverslagen meer verschenen zijn is daarvan een sprekend voorbeeld. De magistraten moeten daarvoor aangesproken worden, hoewel dit niet tot hun prioritaire taak behoort.

13.05 Geert Bourgeois (N-VA): Dank u wel, mevrouw de minister voor uw antwoord. Ik heb niet de tijd gehad om berekeningen te maken. Als ik zie dat er in totaal 19.939 Nederlandstalige hangende zaken zijn, waarvan 12.215 vreemdelingenzaken, dan kom ik toch aan ongeveer 7.700 Nederlandstalige en een goede 4.000 Franstalige hangende zaken. Dit is inderdaad een immens groot verschil. Er zijn disproportioneel veel Nederlandstalige zaken "niet-asiel", waardoor de achterstand voor de Nederlandstaligen op dit ogenblik veel groter is. U geeft gemiddelden voor het geheel in kalenderdagen: 971 voor asiel, 1.764 voor het geheel van de andere zaken. Heeft u daar een uitsplitsing Nederlandstalig-Franstalig? Dit zou zeer revelerend zijn. Als ik hier vlug reken, is er een gemiddelde doorlooptijd van een kleine vijf jaar met 1.764 kalenderdagen, maar ik vrees dat we aan Nederlandstalige kant een veel groter gemiddelde hebben.

Dit is onaanvaardbaar, mevrouw de minister, dit is een ondermaats presteren van de rechtsstaat. Dit is geen individueel verwijt aan de mensen van de Raad van State die ongetwijfeld hard werken en een goed management voeren, maar ze kunnen ook maar een bepaalde werklast aan. Als blijkt dat de achterstand niet weggewerkt wordt, waarschijnlijk zelfs nog toeneemt, dan moet er gezocht worden naar oplossingen. Mij stoort het bovenmatig dat er op een bepaald ogenblik door de wetgevende macht werd ingegrepen en al in 1994 ingevoerd werd dat er een jaarverslag moet opgemaakt en bekendgemaakt worden, met een overzicht van de stand van zaken, en dat dit niet gebeurt. Het is niet normaal dat dit niet meer gebeurd is sinds 1999-2000. Dit is een verantwoordelijkheid van de uitvoerende macht die daarop moet toezien en in de middelen moet voorzien. De justitiabele heeft er geen boodschap aan dat er een procedure loopt voor het aanstellen van een nieuwe beheerder. Er moet gezorgd worden voor de continuïteit van de overheidsinstellingen en er moet een verslag komen. Wat vooral belangrijk is, is dat het vierjarenplan maar eenmaal gemaakt is, als ik het goed begrijp. De wet op het vierjarenplan dateert van 4 augustus 1996. We zijn begin 2004 en ik heb geen kennis van een tweede vierjarenplan. Op deze manier zullen we de problemen niet oplossen. Ik weet dat de mensen van de Raad van State, afdeling wetgeving, adviezen moet geven en de afdeling administratie arresten moet uitspreken.

Bij Cassatie moet men echter ook arresten uitspreken en daar slagen

La création d'un nouveau tribunal administratif de première instance ou d'une institution spécialisée chargée des dossiers concernant des étrangers ne résoudrait pas le problème. Des possibilités de restructuration du Conseil d'Etat sont actuellement examinées par mes services.

Si aucun rapport annuel n'a été publié depuis 1999-2000, c'est parce que leur rédaction ressortit aux magistrats mais ne constitue pas l'une de leurs missions prioritaires.

13.05 Geert Bourgeois (N-VA): Il y a grosso modo 7.700 affaires pendantes du côté néerlandophone et 4.000 du côté francophone. Donc, l'arriéré est effectivement bien plus important pour les néerlandophones.

Quels sont les chiffres exacts pour toutes les affaires qui ne sont pas des dossiers d'asile?

Quoi qu'il en soit, les chiffres montrent que sur ce point, l'Etat de droit fait piètre figure, ce qui est inadmissible. En disant cela, je n'adresse aucun reproche aux membres du Conseil d'Etat qui travaillent très durement car, en fin de compte, ils ne peuvent abattre qu'une charge de travail donnée.

Le fait que, d'une part, le pouvoir législatif ait décidé en 1994 qu'il faudrait faire rapport annuellement et que, d'autre part, plus aucun rapport n'ait été établi après 1999-2000 me heurte. Le pouvoir exécutif doit veiller à assurer la continuité des services publics. Le plan quadriennal n'a été élaboré qu'une fois; ce n'est pas de cette manière qu'on résoudra le problème. La Cour de cassation réussit tout de même à publier chaque année un rapport utile.

Le ministre de l'Intérieur se doit de prendre ce problème à bras le corps. De prime abord, je constate

ze er met de bestaffing die ze hebben in om elk jaar een puik jaarverslag te maken, met bovendien een aantal tips voor de wetgever, met een analyse van de achterstand en met concrete programma's voor het inlopen van de achterstand.

Dit is echter niet het geval bij de Raad van State. Ik betreur dit en dit is een zaak die de nieuwe minister van Binnenlandse Zaken zou moeten aanpakken. Als ik het *prima facie* mag beoordelen, dan moet ik vaststellen dat er de vorige vier jaren veel fout gelopen is, dat de vorige minister van Binnenlandse Zaken er niet heeft op toegezien dat de wet nageleefd werd, dat hij niet kort op de bal heeft gespeeld en dat hij er dus niet voor heeft gezorgd dat dit heel belangrijke maatschappelijke probleem aangepakt werd.

De huidige minister van Binnenlandse Zaken moet dit aanpakken. U pleit namens de minister van Binnenlandse Zaken voor het aanpakken en aanpassen van procedures en dergelijke meer. Ik verwacht daarvan eerlijk gezegd niet zo heel veel.

Ten eerste, ik zou willen dat er een intern management mogelijk is, dat er intern heel kort op de bal gespeeld wordt, dat er jaarverslagen gemaakt worden en dat er een vierjarenplan voor het wegwerken van de achterstand wordt opgesteld.

Ten tweede zou ik ook willen dat er fundamentele ingrepen gebeuren. Ik pleit voor een hervorming. Wij kennen een artificiële scheiding tussen burgerlijk recht en administratief recht. In landen waar men de zaken modern aanpakt is die scheiding weggevallen en kan men veel sneller overgaan tot een oplossing van zaken die toch steeds samenhangend zijn. Wij moeten echt komen tot administratieve rechtbanken van eerste aanleg. Ik pleit voor een eenheid van rechtsmacht om die zaken niet gescheiden te houden.

Als een contract van een overheidsopdracht geschorst wordt, vernietigd wordt, laat een en dezelfde rechtbank dan ook meteen nakijken wat de burgerrechtelijke gevolgen hiervan zijn, in plaats van het proces nog eens over te doen met weer een belasting en met weer een jarenlange achterstand. Ik denk dat dit de enige manier is om de zaken aan te pakken.

Als er een werklasmeting is, dan moet men daaruit de conclusies trekken en moet men zorgen dat er voldoende magistraten zijn, ook bij de Raad van State. Men ziet dat er hier een benadeling is aan Nederlandstalige kant. Ik pleit er dus nogmaals voor dat de pariteit bij de Raad van State zou doorbroken worden. Ik zal ook een motie in die zin neerleggen.

13.06 Joseph Arens (cdH): Madame la ministre, je suis loin d'être satisfait de votre réponse. J'ai parlé de durée en années car 1.764 jours, cela fait pratiquement cinq ans. Je me rends compte que c'est dramatique et que cela ne peut pas durer ainsi sur le terrain.

Vous parliez effectivement d'une restructuration au sein du Conseil d'Etat. Le ministre de l'Intérieur, lors du débat budgétaire, nous avait parlé d'une étude. J'espère que ce que vous dites est en route et qu'on pourra s'attendre à une évolution très rapide de ce côté-là.

Vous dites aussi qu'une première instance au niveau administratif

que ces quatre dernières années, de nombreuses erreurs ont été commises. Un bon management interne, avec des rapports annuels et des plans quadriennaux, destiné à résorber l'arriéré constitue aujourd'hui une nécessité. En outre, je plaide pour la création de tribunaux administratifs de première instance. Il importe de tirer les conclusions des mesurages de la charge de travail et de veiller à ce qu'il y ait un nombre suffisant de magistrats. Je dépose une motion demandant de rompre avec la parité.

13.06 Joseph Arens (cdH): Uw antwoord schenkt me geen voldoening. U heeft het over een herstructurering bij de Raad van State; ik mag hopen dat die al aan de gang is! U zegt dat een eerste aanleg op het administratieve niveau geen oplossing biedt, ik durf dat te betwijfelen. De termijnen zijn onaanvaardbaar lang, zo kunnen we echt niet

n'est pas une solution. Je suis loin d'être convaincu qu'il ne faille pas chercher des solutions de ce côté-là car nous rencontrons des problèmes importants vu les délais qui nous sont imposés. Nous ne pouvons plus continuer dans cette voie!

13.07 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mevrouw de minister, uw antwoord was zeer karig. Ten eerste, u hebt maar erg fragmentarische cijfers gegeven. Ik had u bijvoorbeeld de evolutie per jaar sinds 2000 gevraagd had, maar die gegevens blijken nog helemaal niet voorhanden. Ik ben dus verplicht daarop door te gaan via schriftelijke vragen die ik u zo snel mogelijk zal bezorgen.

Ten tweede, wat de jaarverslagen betreft, zei u dat de Raad van State modern en meer managementgericht moet worden. Een van de voorbeelden zou het ontbrekende jaarverslag zijn. Welnu, dat is een totaal verkeerde benadering, mevrouw de minister. U speelt de zwartepiet door – of de heer Dewael doet dat – naar de magistraten maar dat lijkt mij al te gemakkelijk. Die mensen verdrinken op het moment in het werk. U zult hoe dan ook moeten zorgen voor een veel grotere ondersteuning. Ik lees in het bericht van Belga – ik heb mij eerst afgevraagd of dat nu van een persconferentie van de Raad van State kwam, maar dat bleek niet het geval toen wij het bij de Raad van State navroegen want zij hadden daar geen cijfers, maar blijkbaar is er een RTBF-reportage over geweest – dat de Raad van State zelf aan de alarmbel heeft getrokken om te zeggen dat alle mogelijke dossiers moeten blijven liggen wegens het hele vreemdelingencontentieux. Die mensen zullen waarschijnlijk oordelen dat het uitspreken van arresten belangrijker is dan het opstellen van jaarverslagen. De echte oorzaak voor het uitblijven van die verslagen ligt dus niet bij de magistraten, maar bij de regering die de Raad van State veel te weinig ondersteuning geeft. Daar zal zeker wat aan moeten gebeuren.

Ten derde, mevrouw de minister, zei u daarnet ook dat de creatie van een administratieve rechtbank van eerste aanleg, een aparte instelling voor vreemdelingenzaken, geen juiste beslissing zou zijn. Maar u zegt helemaal niet waarom. In andere landen bestaat dat. Bijvoorbeeld in Nederland bestaat er administratieve rechtspraak op het niveau van eerste aanleg. Dat zou ook hier overwogen moeten worden. Nogmaals, het is blijkbaar de overheid zelf die uit eigenbelang, om te vermijden dat men procedures zou inleiden en om mogelijke procedures te ontmoedigen, de zaak zo moeilijk en zo centraal mogelijk wil houden. Ik vind dat een verkeerde keuze. Een democratische keuze zou betekenen dat men de mensen de kans laat om snel te reageren, snel daarover uitsluitel te brengen en snel voor rechtszekerheid te zorgen. Hier gebeurt volledig het tegenovergestelde. De crisis inzake de administratieve achterstand is even groot als de crisis die wij moeten vaststellen bij de burgerlijke rechtbanken en de strafrechtbanken. De achterstand is daar blijkbaar even catastrofaal.

Ten slotte, kan ik niet anders dan benadrukken dat een van de belangrijkste oorzaken precies de pariteit is tussen Nederlands en Frans bij de Raad van State. Dit is een totaal achterhaalde constructie die helemaal geen reflectie biedt van het aantal dossiers, integendeel. Het is de hoogste tijd dat die pariteit wordt doorbroken. Ik hoop dat daarvoor de nodige initiatieven worden genomen. Wij hebben in die zin een motie ingediend.

verder.

13.07 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): J'ai demandé l'évolution depuis 2000. Je vais déposer une question écrite.

Quoi qu'il en soit, le ministre va devoir veiller à assurer un meilleur soutien. Les magistrats ne sont pas responsables du retard concernant les rapports. C'est le gouvernement qui n'apporte pas assez de soutien. La ministre considère que la création de tribunaux administratifs de première instance ou de juridictions distinctes ne serait pas une bonne solution mais elle ne motive pas sa réponse. Pourtant, on en trouve des exemples à l'étranger. Les justiciables doivent obtenir rapidement une décision et ont droit à la sécurité juridique. C'est cela, la démocratie. La crise en matière de contentieux administratif est aussi importante que dans les autres tribunaux. La parité français-néerlandais, qui est dépassée, en est la principale cause. Je dépose une motion.

13.08 Nahima Lanjri (CD&V): Mevrouw de minister, uit de cijfers die u vandaag meedeelt, blijkt dat het aantal hangende dossiers met betrekking tot vreemdelingen aan Franstalige zijde meer dan 12.000 is en aan Nederlandstalige zijde iets meer dan 13.600.

13.09 Minister Fientje Moerman: Aan Nederlandstalige zijde 12.215 en aan Franstalige zijde 13.682.

13.10 Nahima Lanjri (CD&V): Ik dank u voor de correctie. In totaal gaat het over 25.897 dossiers. Wanneer ik de cijfers van een half jaar geleden – september en oktober 2003 – nog uit het hoofd ken, gaat het over ongeveer 18.000 dossiers. Ik stel dus vast dat het aantal dossiers op een half jaar tijd enorm is toegenomen. Het aantal is bijna met de helft toegenomen.

U stelt vandaag voor de procedures efficiënter te maken. Ik denk dat dit moet gebeuren. Wanneer er echter niets wordt gedaan aan de enorme en vaak verkeerde instroom, is de oplossing volgens mij nog heel ver te zoeken. Het is algemeen geweten dat heel veel asielzoekers nog een poging wagen bij de Raad van State, terwijl die eigenlijk niet dient als zoveelste beroepsinstantie. Zij willen alleen maar zien of er procedurefouten werden gemaakt en dus wagen al die mensen nogmaals hun kans.

Ik heb u al gemeld dat er iets moet worden gedaan aan de vele misbruiken die er zijn op het vlak van de instroom. Het zijn vaak ook misbruiken vanwege advocaten die zaken die geen enkele kans maken, toch beginnen te pleiten. Het gaat vaak om advocaten die pro Deo pleiten en onder het puntensysteem vallen dat dringend aan herziening toe is. Men weet immers dat een zaak wordt bepleit die geen enkele slaagkans heeft. Ik kan u het voorbeeld geven van een asielzoeker met vrouw en kind aan wie men wijsmaakt dat, wanneer hij zegt te worden vervolgd omdat hij homo is, hij misschien een kans maakt. Dat zijn zaken die gebeuren. Ik heb hiervoor nog geen oplossing, maar ik de minister daarvoor dringend oplossingen te bedenken. Alleen wanneer men de instroom beperkt, zal men ook de uitstroom min of meer kunnen beperken.

13.10 Nahima Lanjri (CD&V): Je constate que le nombre de procédures de recours introduites par des demandeurs d'asile a une fois encore sensiblement augmenté depuis l'automne 2003 et que nous en sommes actuellement à près de 26.000 dossiers. La volonté affichée de rendre la procédure plus efficace est bien sûr à saluer mais il faut avant tout trouver une solution du côté des entrées. De nombreux demandeurs d'asile déboutés tentent une dernière fois leur chance au Conseil d'Etat, ce qui a bien évidemment pour effet d'accroître très sensiblement le nombre de dossiers. Trop souvent, ils sont poussés à agir ainsi par des avocats mal intentionnés qui leur conseillent de s'adresser au Conseil d'Etat. Il faut également songer à réprimer de tels abus.

Motions

Moties

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées. Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Une première motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans et Filip De Man et est libellée comme suit:

“La Chambre,

ayant entendu les interpellations de MM. Geert Bourgeois et Bart Laeremans

et la réponse de la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,

demande au gouvernement

1. de prendre les initiatives nécessaires pour rompre la parité du Conseil d'Etat et d'instaurer la proportion 60N/40F;

2. de procéder à la création de tribunaux administratifs de première instance.”

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans en Filip De Man en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Geert Bourgeois en Bart Laeremans
en het antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,
vraagt de regering

1. de nodige initiatieven te nemen om de pariteit van de Raad van State te doorbreken en om te zetten in een verhouding 60N/40F;
2. over te gaan tot de oprichting van administratieve rechtbanken van eerste aanleg."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Geert Bourgeois et Bart Laeremans
et la réponse de la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,
recommande au gouvernement

- de réaliser les réformes structurelles qui s'imposent pour résorber l'arriéré existant au sein de la plus haute juridiction administrative de notre pays, notamment en ne faisant plus traiter par le Conseil d'Etat les recours en matière d'asile;
- de créer des tribunaux administratifs de première instance, intégrés dans le tribunal d'arrondissement, et de réaliser l'unicité de juridiction;
- de substituer à la parité au Conseil d'Etat un rapport 60N/40F;
- de veiller à l'application des articles 119 et 120 et de prévoir à cet effet les moyens requis."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Geert Bourgeois en Bart Laeremans
en het antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,
beveelt de regering aan

- de zich opdringende structurele hervormingen door te voeren om de achterstand bij het hoogste administratieve rechtscollege weg te werken, door onder andere de beroepen inzake asiel niet langer door de Raad van State te laten behandelen;
- over te gaan tot de oprichting van administratieve rechtbanken van eerste aanleg, geïntegreerd in de ene arrondissementsrechtbank en zodoende de eenheid van rechtsmacht te realiseren;
- de pariteit in de Raad van State om te buigen in een verhouding 60N/40F;
- er op toe te zien dat de artikelen 119 en 120 uitgevoerd worden en daartoe de nodige middelen uit te trekken."

Une motion pure et simple a été déposée par M. Eric Libert.

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Eric Libert.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.
Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

13.11 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Voorzitter, misschien eerst een vraag. Heeft u of heeft mevrouw de minister enig idee wanneer de heer Dewael weer in de commissie zal antwoorden?

13.11 Filip De Man (VLAAMS BLOK): La ministre a-t-elle une quelconque idée du délai dans lequel le ministre Dewael sera de nouveau à la disposition de la commission?

13.12 Minister Fientje Moerman: Neen.

13.13 Filip De Man (VLAAMS BLOK): U hebt geen idee? Een en ander ligt wat moeilijk natuurlijk, mevrouw.

Le **président:** Pour répondre à votre question, en Conférence des présidents, le ministre est excusé tout le mois de février. Mais c'est

De **voorzitter:** Men heeft ons meegedeeld dat hij nog de hele

peut-être par simple précaution.

maand februari afwezig zal zijn.

13.14 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mevrouw de minister, de vragen zijn nogal specifiek gericht aan de heer Dewael zelf. Het is niet zozeer een vraag aan de regering of aan de minister van Binnenlandse Zaken, het is eigenlijk een vraag aan de heer Dewael als politicus. Ik zal ze dus toch stellen, anders moet ik wachten tot in maart voor ik antwoord krijg. Ik houd het evenwel kort, mevrouw de minister.

13.14 Filip De Man (VLAAMS BLOK): L'interpellation suivante lui est en effet personnellement destinée.

14 Interpellatie van de heer Filip De Man tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de hoofddoekwestie, de open brief die de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken ontving van niet minder dan 33 verenigingen van moslimvrouwen en de 'interculturele dialoog' van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen" (nr. 222)

14 Interpellation de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la question du foulard, la lettre ouverte que pas moins de 33 associations de femmes musulmanes ont adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et le 'dialogue interculturel' de la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances" (n° 222)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

14.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, de heer Dewael werd op 27 januari geconfronteerd met een actiecomité voor moslimvrouwen. Twee daarvan, Saliha Berhili en Jamila Hadri, beweerden dat de minister van de hoofddoek een monster had gemaakt en dat hij zich niet in de plaats van de moslimvrouwen had te stellen. Ik had graag geweten welke antwoorden de minister gaf aan het voormelde actiecomité. Blijft hij bij zijn standpunt dat de hoofddoek niet kan in de ambtenarij en het onderwijs? Welke mening heeft de minister over de interculturele dialoog van zijn collega Arena? Gaat de minister ermee akkoord dat zijn voorstel in feite wordt begraven – zo begrijp ik dat – tot september 2004?

14.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Le 27 janvier 2004, le ministre Dewael a été contacté par un comité d'action de musulmanes qui considère qu'il diabolise le port du voile et estime qu'il ne doit pas essayer de se mettre à la place des musulmanes.

Comment le ministre réagit-il au point de vue exprimé par le comité d'action? Continue-t-il d'affirmer que le port du foulard islamique n'est pas souhaitable dans la fonction publique ni dans l'enseignement communautaire? Que pense-t-il des projets de la ministre Arena concernant le dialogue interculturel? Le ministre accepte-t-il que sa proposition soit enterrée de facto jusqu'à septembre 2004 au moins?

14.02 Minister Fientje Moerman: Mijnheer De Man, ik geef u het antwoord in naam van collega Dewael.

Ten eerste, ik kan alleen mijn verklaringen van enkele weken geleden over de hoofddoekwestie bevestigen. Ik wilde in het bijzonder beklemtonen dat de overheid in alle omstandigheden neutraal moet blijven en als dusdanig moet worden vertegenwoordigd. Het dragen van opvallende religieuze symbolen – sluiers, keppeltjes of opvallende kruisbeelden – door vertegenwoordigers van de overheid kan niet. De

14.02 Fientje Moerman, ministre: Le ministre Dewael déclare s'en tenir à ses précédentes déclarations. L'Etat doit rester neutre en toute circonstance. Le port ostentatoire de symboles religieux par des représentants de l'Etat ne peut être toléré. Il importe de respecter la séparation entre

scheiding van Kerk en Staat moet volledig zijn en ook – en vooral – de neutraliteit van de overheid moet volledig zijn. In dezelfde gedachtegang is het ook duidelijk dat leerlingen in een openbare school geen sluier of ander opvallend religieus symbool kunnen dragen.

De "interculturele dialoog" die door mevrouw Arena is gestart, past in het regeerakkoord volgens hetwelk – ik citeer – "de regering bijzonder aandachtig zal zijn voor de vraagstukken die verbonden zijn aan de ontwikkeling van de interculturele samenleving en aan de conflicten die in die context kunnen ontstaan". Vier werkgroepen zijn in het kader van die dialoog momenteel actief.

Mijn verklaringen waren er niet direct op gericht te komen tot een onmiddellijk wettelijk verbod van de hoofddoek, maar wilden in de eerste plaats de discussie in die dialoog aanzwengelen. De politiek kan immers in die interculturele dialoog niet afzijdig blijven, te meer daar fundamenteel grondwettelijke waarden, zoals het principe van de scheiding van Kerk en Staat, de vrijheid van meningsuiting en de gelijkheid van vrouw en man in de verdrukking dreigen te komen.

Tot daar het antwoord.

l'Eglise et l'Etat. Par extension, cette interdiction doit aussi s'appliquer dans le réseau de l'enseignement public.

Le dialogue interculturel de la ministre Arena est un des points de l'accord de gouvernement qui préconise une attention particulière pour les conflits latents dans une société interculturelle. Quatre groupes de travail examinent activement cette problématique.

Le ministre Dewael confirme qu'il n'avait pas l'intention d'interdire immédiatement le port ostentatoire des symboles religieux dans le secteur public, ses déclarations ayant avant tout pour but d'ouvrir la discussion. Lorsque les valeurs fondamentales de l'Etat de droit neutre et démocratique sont menacées, le monde politique ne peut éluder le débat.

14.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, aan de ene kant bevestigt de heer Dewael wat hij een maand geleden heeft verklaard. Ik ben daar vrij gelukkig mee, alleen kijk ik natuurlijk uit, mevrouw de minister, naar de clash die zal volgen – wellicht na de verkiezingen – wanneer de beide meningen met elkaar worden geconfronteerd. Wat aan de ene kant mevrouw Arena zegt, is nogal in tegenspraak met hetgeen de heer Dewael zegt. Maar goed, we wachten nog even. Ik neem aan dat u die discussie met veel plezier met enig uitstel zult willen voeren, na 13 juni natuurlijk.

14.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Je note avec satisfaction que le ministre ne revient pas sur ses déclarations. Je suis curieux de voir quelle conception l'emportera lorsque ce dossier reviendra sur la table du gouvernement après les élections du 13 juin.

14.04 Minister Fientje Moerman: Mijnheer de voorzitter, wat de afwezigheid van mijn collega betreft, hij is immobiel. Ik denk dat het echt niet zijn vrije keuze is om hier vandaag afwezig te zijn.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

15 Samengevoegde vragen van

- de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de deontologische code voor de politie" (nr. 1458)
- de heer Melchior Wathelet aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de deontologische code die de overheid aan zowel de federale als de lokale politiediensten wil opleggen" (nr. 1513)

15 Questions jointes de

- M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le code de déontologie pour la police" (n° 1458)
- M. Melchior Wathelet au ministre de l'Intérieur sur "le code de déontologie que l'autorité souhaite imposer aux membres de nos services de police, tant fédéraux que locaux" (n° 1513)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la

Politique scientifique)

15.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, er is sprake geweest van een deontologische code voor de politie. Die zou zijn opgesteld door de minister. Dat is eigenlijk een code die zowel de wet op het politieambt als het tuchtreglement aanvult.

Wij hebben daarvan, mevrouw de minister, op 28 januari heel wat uittreksels kunnen lezen in de pers. Het zou natuurlijk leuk zijn, mocht de regering de voorkomendheid opbrengen om de commissie voor de Binnenlandse Zaken van dit Parlement terzake te informeren.

Mijn vraag is dus kort en bondig. Kunnen wij beschikken over de tekst van deze code?

15.02 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, j'ai également une question concernant le code de déontologie. Tout d'abord, il faut bien stigmatiser qu'aucune organisation représentative des membres du personnel n'a été consultée à ce sujet.

Le règlement de ce code, en tout cas les passages que nous en avons découvert dans la presse sont, pour certains, enfantins. Par exemple: "il faut se présenter et être aimable avec le public". Cela, c'est bien. Mais on lit aussi que "boire, en service, ça c'est mal, que recevoir des petits cadeaux symboliques, c'était bien mais que ces cadeaux devaient rester symboliques car s'ils ne l'étaient pas, ce serait mal". Franchement, je ne sais pas comment on peut qualifier ce type de code de déontologie mais le caractère enfantin des phrases me semble un minimum insultant.

Madame la Ministre, ne trouvez pas que ce type de code de déontologie, si c'est cela, est tout à fait insultant? Si vous voulez réellement l'imposer, ne risquez-vous pas d'obtenir l'effet inverse escompté et démotiver les corps de police qui n'accepteront pas ce type d'insultes enfantines?

15.03 Minister Fientje Moerman: Mijnheer de voorzitter, er bestaat vandaag nog geen deontologische code voor de politiediensten. De tekst waarvan in de pers sprake is, is niet meer dan een ontwerp van een dergelijke code. Het ontwerp is het resultaat van de werkzaamheden van een denkgroep, samengesteld uit vertegenwoordigers van de federale politie, de lokale politie en mijn administratie.

Ik wil er ook op wijzen dat er vandaag wél, op basis van bestaande reglementaire of wettelijke teksten, reeds een aantal deontologische regels bestaat. De politiehervorming maakt echter een gecoördineerde tekst noodzakelijk.

Pour rédiger un code déontologique, il n'y a me semble-t-il, que deux approches. Soit le code est philosophique avec des principes très généraux dont le policier doit s'inspirer, soit l'approche est plus pratique et le code compile les normes qui permettent au policier d'y trouver une réponse immédiate aux questions de déontologie qu'il se pose. C'est cette seconde approche qui a été retenue par le groupe

15.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Il me revient que le ministre de l'Intérieur a fait établir à l'intention des services de police un code de déontologie complétant le règlement disciplinaire actuel et la loi sur la fonction de police. Dès le 28 janvier 2004, la presse en a publié de larges extraits. Le ministre pourrait-il également fournir ce nouveau code à la commission?

15.02 Melchior Wathelet (cdH): De pers maakte onlangs de deontologische code die u aan de personeelsleden van onze politiediensten wil opleggen, bekend. Die code kwam zonder enig overleg tot stand en lijkt wel het reglement van een kleuterschool. Door de voor de hand liggende aanbevelingen die erin vervat zijn, komt de code denigrerend over.

15.03 Fientje Moerman, ministre: Pour l'instant, il n'existe pas encore de code de déontologie définitif pour la police. Le texte mentionné par la presse constitue un projet, qui a été préparé par un groupe de travail composé de représentants des polices fédérale et locale et de l'Intérieur. Il existait déjà un certain nombre de règles précédemment mais, après la réforme des polices, la nécessité d'un ensemble coordonné se fait clairement sentir.

Het opstellen van een deontologische code kan men op twee manieren aanpakken: er is de filosofische benadering, en er is de meer pragmatische aanpak die direct antwoorden wil bieden. Er

de réflexion chargé de se pencher sur le projet.

werd gekozen voor de tweede benadering.

Het resultaat van hun werkzaamheden dient als uitgangspunt voor onderhandelingen met de representatieve vakbonden. De volledige tekst van het ontwerp van deontologische code is beschikbaar op het internet. De website is helaas niet vermeld, maar Google zal u helpen of ik kan u de gegevens bezorgen.

Ce qui en est résulté sert de base pour la suite des négociations. Le projet de texte peut être consulté sur l'internet.

Je suis naturellement convaincue, comme vous, que la grande majorité des policiers discernent "le bien du mal", pour reprendre la caricature. Mais j'entends aussi que les instances qui recueillent les plaintes de nos concitoyens, que ce soit le comité P ou l'inspection générale, soulignent la nécessité de formaliser certaines règles pour leur meilleure application. Le même souci est également présent au sein du personnel policier, qui est sur ce point demandeur de la sécurité juridique qu'offre la définition précise des attentes qui pèsent sur lui.

Ik ben ervan overtuigd dat de politieagenten een onderscheid kunnen maken tussen goed en kwaad, maar de klachten tonen aan dat bepaalde regels geformaliseerd moeten worden.

Bien sûr que beaucoup de choses coulent de source. Mais il est de la nature même de l'évidence de passer inaperçue. Si en rappeler l'existence évite d'en sanctionner le défaut d'application, j'en suis pour ma part preneur.

15.04 Melchior Wathelet (cdH): Madame la ministre, les policiers doivent déjà répondre à un certain nombre de conditions lors de leur engagement et prêter serment. Cela suffit! Il ne faut certainement pas en rajouter une couche. Mais s'il doit y avoir un règlement, je pense qu'il doit être négocié avec les organisations représentatives et il ne faudrait sûrement pas qu'il provoque l'effet inverse à ce que l'on souhaite, il ne faut pas le rendre insultant ni faire passer les policiers pour des personnes incapables d'un minimum de discernement.

15.04 Melchior Wathelet (cdH): Een deontologische code dringt zich niet op want de agenten hebben al een eed afgelegd. Maar als er een reglement moet komen dan moet het opgesteld worden in samenspraak met de representatieve organisaties.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: De vraag nr. 1476 van de heer Marinower wordt ingetrokken.

16 Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de aanpak van schijnhuwelijken en het aanzuigeffect van ons land op illegalen die wensen te huwen" (nr. 1479)

16 Question de Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'approche suivie en matière de mariages de complaisance et l'attrait qu'exerce notre pays sur les illégaux qui souhaitent se marier" (n° 1479)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

16.01 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, de problematiek van de schijnhuwelijken is nog steeds brandend actueel. Het huwelijk is nog een van de weinige manieren – naast natuurlijk asielaanvragen – om het land binnen te mogen. Het is juist om een onderscheid te maken tussen oprechte huwelijken en schijnhuwelijken, die er alleen op gericht zijn om papieren, om een verblijfsvergunning te verkrijgen om hier te verblijven en die dus niet echt een duurzame band beogen.

16.01 Nahima Lanjri (CD&V): Le mariage constitue l'un des rares moyens de pénétrer dans notre pays. Il convient toutefois d'établir une distinction entre les mariages sincères et les mariages de complaisance qui n'ont pas pour objectif une relation durable.

Over de aanpak van schijnhuwelijken bestaan er rondzendbrieven voor de gemeenten. De gemeenten spelen een heel belangrijke rol om die schijnhuwelijken te onderscheiden van de echte huwelijken en om ze proberen te verhinderen. Daarom wil ik u ook een aantal vragen voorleggen.

Bestaat er een systeem van toezicht door de federale overheid op de controle die de lokale besturen doen op het vlak van de aanpak van schijnhuwelijken? Is er daar een coördinatie? Bestaat er een supervisie van hoe het gebeurt in de verschillende gemeenten? Wat zijn de richtlijnen terzake? Bestaat er ook een informatie-uitwisseling tussen de verschillende gerechtelijke arrondissementen in ons land op het vlak van dit probleem?

Bestaat er een soort register - eventueel op internet - of een soort databank om die pogingen tot schijnhuwelijken te registreren? U weet waarschijnlijk dat sommige mensen die in de ene gemeente niet gehuwd geraken omdat men daar ontdekt dat het een schijnhuwelijk is, blijkbaar zonder moeite toch nog naar een andere gemeente kunnen gaan en daar kunnen proberen om te huwen.

Er is ook het probleem van huwelijken die in het buitenland worden afgesloten. Ik heb een beetje informatie ingewonnen. Bijvoorbeeld in Antwerpen – een stad waar toch wel heel veel huwelijken worden afgesloten en waar jaarlijks 400 huwelijken worden gecontroleerd – zegt men dat men de huwelijken die in het buitenland zijn afgesloten niet controleert. Is er op een of andere manier toch controle mogelijk op huwelijken die in het buitenland zijn afgesloten? Als men die niet controleert, dan kunnen er immers langs die weg nog steeds schijnhuwelijken zijn die men hier dus niet kan tegenhouden.

Het is een lokale aangelegenheid. Naar aanleiding van mijn contacten stel ik ook vast dat de aanpak verschilt van gemeente tot gemeente, over de taalgrens heen, maar ook binnen het taalgebied. Men ziet dat de ene gemeente alles zo veel mogelijk zelf probeert te onderzoeken en de moeilijke gevallen doorstuurt naar het parket. Er zijn echter ook gemeenten die gewoon alle huwelijken van bepaalde groepen systematisch doorsturen naar het parket. Er is dus blijkbaar een verschil in aanpak. Mijn vraag is of er enige vorm van coördinatie is over de gemeentegrenzen heen om tot dezelfde aanpak te komen.

Ik stel ook vast dat België een heel groot probleem kent omdat België een aantal zaken toestaat die in andere landen niet worden getolereerd. Ik zal concreet zijn. Bijvoorbeeld in Nederland, Denemarken en ook in Duitsland kent men een vrij strikte reglementering op de gezinshereniging. Het is voor een illegale persoon bijvoorbeeld niet mogelijk om te huwen in Duitsland, Nederland of Denemarken. Men moet dan eerst terug naar het land van herkomst, het huwelijk daar afsluiten en dan terugkomen. In België is dat anders.

In België kan een illegaal – iemand die illegaal op het grondgebied verblijft – wel huwen met een onderdaan van België of met een vreemdeling die een permanente verblijfsvergunning heeft, waardoor België een bepaald aanzuigeffect heeft. Hierdoor stelt men in Antwerpen vast dat men mensen krijgt, zelfs Nederlanders, die in België komen wonen om op die manier te kunnen huwen met een

Les communes jouent un rôle important dans la lutte contre les mariages de complaisance. L'autorité fédérale exerce-t-elle une tutelle sur les administrations locales en la matière? Existe-t-il une quelconque forme de coordination? Quelles sont les directives? Les arrondissements judiciaires échangent-ils des informations?

Il semble que les personnes qui ne parviendraient pas à se marier dans une commune peuvent parfaitement tenter leur chance dans une autre. Existe-t-il une base de données répertoriant les tentatives de mariage de complaisance?

A Anvers, 400 mariages sont contrôlés annuellement, mais pas ceux qui ont été contractés à l'étranger. Ces mariages pourraient-ils également faire l'objet d'un contrôle?

Je constate que l'approche diffère de commune à commune. Certaines communes mènent autant que possible leur propre enquête et ne signalent au parquet que les cas difficiles alors que d'autres signalent tous les mariages contractés dans certains groupes. Une coordination n'est-elle pas envisageable au-delà des limites communales?

Le regroupement familial est régi par une réglementation relativement stricte dans certains pays voisins tels que les Pays-Bas, le Danemark et l'Allemagne. En Belgique, une personne en séjour illégal peut épouser un partenaire belge ou d'origine étrangère disposant d'un permis de séjour permanent. Notre pays attire ainsi des illégaux. Des Néerlandais viennent par exemple s'installer à Anvers pour épouser une personne en séjour illégal. Ensuite, certains regagnent parfois leur pays d'origine.

illegaal. Nadien trekt men eventueel terug naar het eigen land. Dat heeft dus een negatief gevolg.

Mijn vraag is wat de minister op dit vlak gaat ondernemen. Ik weet dat het gaat over een arrest van het Hof van Straatsburg waarin wij veroordeeld zijn om toch die huwelijken te voltrekken. Blijkbaar is dat bijvoorbeeld in Nederland niet mogelijk doordat men zich juridisch sterk ingedekt heeft. Ik vraag mij af waarom dat bij ons anders zou zijn dan in bijvoorbeeld Nederland. Ten slotte, ik heb even het cijfer van Antwerpen aangehaald, maar zou u mij ook globale cijfers over heel België kunnen bezorgen? Indien u nog niet over die cijfers beschikt, mag u die mij ook nadien per mail bezorgen. Op die manier kan ik zien hoe de situatie is bij andere gemeentebesturen en in andere regio's.

16.02 Minister **Fientje Moerman**: Mevrouw Lanjri, ik zal meteen met het laatste beginnen. Ik denk dat het tegenover uw collega's meer fair is dat we die specifieke gegevens aan het secretariaat van de commissie verzenden en dat die dan onder iedereen verdeeld worden. Ik denk dat dit voor iedereen relevant is.

Mijn antwoord herneemt niet volledig de structuur van uw vraag, omdat er normaal gezien een tweede vraagsteller was. Ik geef dus eigenlijk het antwoord op beide vragen.

Ten eerste, kan ik zeggen dat de verschillende Belgische overheden gezamenlijke inspanningen leveren teneinde zowel preventief als repressief op te treden tegen misbruiken. In dat opzicht werkt de dienst Vreemdelingenzaken samen met de burgerlijke stand, de federale en lokale politie en de juridische diensten van verscheidene steden en gemeenten en diverse parketten. Zoals reeds eerder gesteld in antwoord op de vraag van mevrouw Bousakla op 19 januari van dit jaar, werden zowel de strijd tegen de schijnhuwelijken als de aanpak van het oneigenlijk gebruik van gezinshereniging als migratiekanaal, opgenomen in het regeerakkoord. Beide zijn dus belangrijke beleidspunten.

Wat mijn bevoegdheden betreft, zou een vereenvoudiging van het verblijfsysteem misbruiken moeten uitsluiten. Meer bepaald zou het verblijfsysteem voor alle categorieën van vreemdelingen vereenvoudigd worden door de categorie van BIVR - Bewijs van Inschrijving in het Vreemdelingenregister - voor onbepaalde duur te schrappen. Vreemdelingen zouden gedurende een bepaalde periode in het bezit gesteld worden van een BIVR voor beperkte duur, waarbij regelmatig gecontroleerd wordt of de vreemdeling nog voldoet aan de voor het verblijf gestelde voorwaarden. Indien hij daar niet meer aan voldoet, wordt de BIVR niet meer verlengd en kan hij geen aanspraak maken op de identiteitskaart voor vreemdelingen.

Voor een alomvattend en efficiënt antwoord op de bestaande problemen, is een gezamenlijke aanpak met het ministerie van Justitie een noodzakelijkheid.

Zo zal ik mijn collega van Justitie attent maken op het probleem van de schijnhuwelijken. Zo zal ik suggereren, wijzend op de verschillen in aanpak van schijnhuwelijken in de verschillende arrondissementen, dat het nuttig zou zijn om het fenomeen van de schijnhuwelijken als prioriteit op de agenda van de procureurs-generaal te plaatsen. Ook

La Cour de Strasbourg estime que notre pays doit célébrer ces mariages. Les Pays-Bas, en revanche, se sont couverts sur le plan juridique. Quelles sont les intentions de la ministre?

La ministre pourrait-elle communiquer des chiffres pour l'ensemble de la Belgique?

16.02 **Fientje Moerman**, ministre: Je ferai parvenir les chiffres au secrétariat de la commission.

Les autorités belges fournissent des efforts collectifs. Elles ont la volonté de combattre les abus, préventivement et répressivement. L'Office des étrangers collabore avec l'Etat civil, les polices fédérale et locale, les services juridiques de diverses villes et communes, et différents parquets. L'accord de gouvernement fait mention de la lutte contre les mariages de complaisance et de la lutte contre l'utilisation du regroupement familial à des fins impropres.

Une simplification du système de séjour devrait permettre d'exclure les abus. Cela pourrait être possible en supprimant pour une durée indéterminée la catégorie Certificat d'inscription au registre des étrangers. L'étranger se verrait délivrer un CIRE pendant une période déterminée et le respect des conditions ferait l'objet d'un contrôle régulier. Si les conditions ne sont plus réunies, son CIRE ne sera plus prolongé et il perdra son droit à obtenir une carte d'identité d'étranger.

Le ministre de l'Intérieur et la ministre de la Justice doivent suivre la même approche. Je demanderai à Mme Onkelinx d'inscrire les mariages de complaisance comme point prioritaire à l'ordre du jour des

de oprichting van een nationale registratie van het verzoek tot huwen, om het probleem van huwelijksshopping tegen te gaan, kan een effectief preventief middel zijn in de strijd tegen schijnhuwelijken. Een dergelijke databank zou dan ook door de dienst Vreemdelingenzaken kunnen worden geconsulteerd.

Wat uw vraag betreft omtrent de eventuele gevolgen gekoppeld aan de aanvraag van een schijnhuwelijk of het sluiten ervan, heb ik de intentie de minister van Justitie te suggereren om over te gaan tot een expliciete strafrechtelijke beteugeling van schijnhuwelijken en het aanpassen van de nationaliteitswetgeving teneinde de Belgische nationaliteit ex tunc te kunnen ontnemen aan vreemdelingen die een schijnhuwelijk hebben gesloten. Een strafbepaling en de mogelijkheid tot het ex tunc ontnemen van de nationaliteit heeft tevens een preventieve werking, in die zin dat een dergelijke procedure een stuk minder aantrekkelijk wordt voor malafide personen.

Een uitzetting op basis van artikel 20 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen met als gevolg een verbod om gedurende 10 jaar het Rijk te betreden, lijkt alvast in deze context een te zware sanctie. De voorgestelde veranderingen aan het verblijfsrecht, gecombineerd met een geïntegreerde en uniforme aanpak van de parketten en de mogelijkheid tot het ex tunc ontnemen van de nationaliteit, lijken efficiënte en afdoende middelen in de strijd tegen fraude met betrekking tot de verblijfswetgeving.

Wat de controle op de in het buitenland gesloten huwelijken betreft, resten er ons inderdaad niet veel controlemiddelen. Conform artikel 170 en 170ter van het burgerlijk wetboek dient een huwelijk, dat naar grond- en vormvoorwaarden geldig is gesloten, door ons te worden herkend.

16.03 Nahima Lanjri (CD&V): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Ik stel vast dat u op een aantal aspecten van mijn vraag bent ingegaan. U zegt dat een uniforme aanpak op het niveau van de parketten nodig is. Ik ben ook blij dat de regering op dezelfde lijn zit als wij, wat betreft het wetsvoorstel van de CD&V, ertoe strekkend schijnhuwelijken aan te pakken en dergelijke praktijken niet alleen te bestraffen, maar ook de link te leggen naar de nationaliteit. Ik denk dat wij dit zullen steunen.

U gaf evenwel geen antwoord op mijn vraag over de concrete aanpak op het niveau van de gemeenten. U zegt dat er op het niveau van de parketten een gecoördineerde aanpak moet komen. Dat is goed. Rest er nog het niveau van de gemeenten. Ik stel vast dat er in de praktijk gemeenten zijn die elk huwelijk doorsturen naar de parketten. Er zijn andere gemeenten, zoals Antwerpen, die extra personeel moeten inzetten voor een eigen onderzoek. Slechts als het nodig is, sturen zij bepaalde dossiers naar het parket door. Als Antwerpen met zijn 400 dossiers per jaar, alles doorstuurt naar het parket zal dit parket nog

procureurs généraux. La création d'une banque de données nationale des demandes en mariage pourrait constituer un bon moyen de prévention. L'Office des étrangers pourrait la consulter.

Je demanderai également à la ministre de la Justice de recourir à une répression pénale explicite des mariages de complaisance. La législation en matière de nationalité doit être adaptée. Nous devons pouvoir priver ex tunc de la nationalité belge des étrangers qui ont contracté un mariage de complaisance. Cette mesure aura également pour effet de rendre la procédure beaucoup moins attrayante pour les personnes malintentionnées.

L'expulsion sur la base de l'article 20 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire constitue, dans ce contexte, une sanction trop sévère. Les mesures que je propose en l'occurrence devraient suffire.

Nous ne pouvons que difficilement contrôler les mariages contractés à l'étranger. Les articles 170 et 170ter du Code civil précisent que nous devons reconnaître les mariages valables qui respectent les conditions de fond et de forme.

16.03 Nahima Lanjri (CD&V): La ministre affirme qu'une approche uniforme au niveau des parquets est nécessaire. Je me réjouis également de ce que le gouvernement soit sur la même longueur d'ondes que le CD&V en ce qui concerne la proposition de loi visant à sanctionner les mariages de complaisance en établissant un lien avec la nationalité. Je pense que nous soutiendrons le gouvernement sur ce plan.

Aucune réponse n'a toutefois été apportée à ma question sur l'approche concrète au niveau des communes. Certaines communes transmettent systématiquement

meer overbelast raken. Dit is geen goede optie. Ik denk dat er een gemeenschappelijke aanpak moet komen in de andere gemeenten. Ik heb het over de gemeenten en niet over het niveau van de parketten.

Op die vraag hoop ik van u toch nog een concreet antwoord te krijgen.

Ik heb ook geen antwoord gekregen op de meest belangrijke vraag. België heeft op dit ogenblik een aanzuigeffect op illegalen van bijvoorbeeld Duitsland en Nederland – heel concreet: onze buurlanden – omdat bij ons de voorwaarden anders zijn dan in die landen. Hoe gaan wij dat stoppen? Op die twee vragen heb ik toch nog geen antwoord gekregen.

les dossiers aux parquets. Des communes comme Anvers, par contre, affectent du personnel supplémentaire pour procéder à leur propre enquête. Si Anvers devait abandonner cette pratique, le parquet serait encore plus surchargé qu'il ne l'est déjà.

Je n'ai pas non plus reçu de réponse à la question la plus importante. Comment va-t-on mettre fin à l'attrait qu'exerce la Belgique sur les illégaux des pays voisins?

16.04 Minister **Fientje Moerman**: Ik kan natuurlijk mijn collega in zijn afwezigheid niet formeel binden, maar ik denk toch wat het punt betreft van de verschillende praktijken die door de onderscheiden gemeenten worden gehanteerd, dat wij daarover in dialoog moeten treden, misschien best met VVSG en zijn Franstalige tegenhanger. Ik denk dat dit de twee aangewezen fora zijn om te kijken of die gedragswijzen van verschillende gemeenten, die dus ook verschillend zijn, niet beter kunnen worden afgestemd op elkaar. Ik moet u helaas op dit moment een verder antwoord schuldig blijven, maar illegalen zijn sowieso illegaal.

16.04 **Fientje Moerman**, ministre: Bien évidemment, je ne puis prendre de décision au nom de M. Dewael. J'estime toutefois que la VVSG ainsi que son pendant francophone constituent les enceintes appropriées pour mieux harmoniser les comportements des communes.

Concernant l'attrait qu'exerce notre pays, je ne suis pas en mesure de vous donner une réponse complémentaire. Toutefois, les illégaux demeurent des illégaux.

16.05 **Nahima Lanjri** (CD&V): In België moeten wij blijkbaar een illegaal het huwelijk toestaan. Men moet kunnen huwen hier in België met iemand van de Belgische nationaliteit of iemand die vreemdeling is. Sinds anderhalf jaar heeft een vreemdeling blijkbaar het recht om te huwen. In Nederland is dat niet zo en daardoor krijgen wij meer illegalen die hier in België komen huwen. Dat is wat ik eigenlijk aanklaag. Dat is een probleem waar dringend iets aan moet gedaan worden.

16.05 **Nahima Lanjri** (CD&V): En Belgique, il semble que les illégaux bénéficient du droit d'épouser un Belge ou un étranger depuis un an et demi déjà. Or il n'en va pas de même aux Pays-Bas et c'est la raison pour laquelle les étrangers optent pour notre pays. Il convient de remédier d'urgence à cette situation.

16.06 Minister **Fientje Moerman**: Ik laat dat natrekken, mevrouw, en we onderzoeken dat verder.

16.06 **Fientje Moerman**, ministre: Je chargerai les services compétents de procéder à une étude en la matière.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

17 Vraag van de heer Mark Verhaegen aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de federale tegemoetkoming in de kosten van ASTRID" (nr. 1480)

17 Question de M. Mark Verhaegen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'intervention du fédéral dans le coût d'ASTRID" (n° 1480)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en

Wetenschapsbeleid)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

17.01 Mark Verhaegen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, als voorzitter van de politiezone Zuiderkempem volg ik uiteraard het politiegebeuren op de voet. Ik besef dan ook beter dan wie ook dat een doeltreffend communicatienetwerk tussen alle diensten die met veiligheid begaan zijn, een noodzakelijke voorwaarde is.

In het federaal regeerakkoord wordt over de financiering van het netwerk bepaald, en ik citeer: "Voor het einde van de legislatuur wil de regering in ieder geval komen tot zulk een globaal communicatienetwerk en de meerkosten bij de investeringen in ASTRID zal de federale overheid voor haar rekening nemen."

Mevrouw de minister, ook in diverse antwoorden in de commissie heeft uw collega Dewael deze visie herhaald. Hij zei onder meer, en ik citeer opnieuw: "ASTRID zal gerealiseerd moeten worden zonder dat er sprake kan zijn van meerkosten voor de steden en gemeenten."

Omdat vandaag heel wat politiezones bezig zijn met de aankoop – ik stel op het terrein vast dat op vele plaatsen zelfs de gunningsprocedures al achter de rug zijn –, dringt een duidelijke regeling zich snel op.

De kostprijs van de politiehervorming overschrijdt – ik spreek nu over de kleinere gemeenten – al heel ver onze draagkracht. We hebben de berekening laten maken voor een gemeente van 9.000 inwoners. Er zouden in één klap zo een 30% meerkosten bijgekomen zijn.

Daarom wil ik u een viertal duidelijke vragen stellen, waarop ik ook een aantal duidelijke antwoorden verwacht.

Ten eerste, hoe moeten de gemeenten en politiezones de meerkosten in ASTRID becijferen?

Ten tweede, kan de minister duidelijkheid verschaffen over de kosten die door de federale overheid zullen worden gedragen en welke begrenzing daarvoor geldt?

Ten derde, wat is de stand van zaken in het ASTRID-dossier? Hoeveel aangesloten zones zijn er al tot op heden?

Tot slot, de minister heeft altijd geopperd dat hij op termijn wenste over te gaan tot de toepassing van de techniek van ASTRID voor alle hulpdiensten. Dat is ook de bedoeling, namelijk integratie krijgen. Is daarover ondertussen reeds overleg gepleegd met de andere betrokken departementen? Ik denk bijvoorbeeld aan Volksgezondheid. Zo ja, wat is het resultaat van het overleg?

17.02 Minister Fientje Moerman: Mijnheer Verhaegen, de politiezones vragen inderdaad dat de meerkosten van ASTRID door de federale overheid zouden worden gedragen. Zij beroepen zich daarvoor op de regeringsverklaring. Daarnaast is er ook de problematiek van de bijdrage van de zones tot de werking van de communicatie- en informatiecentra, de zogeheten CIC's.

17.01 Mark Verhaegen (CD&V): En qualité de président de la zone de police "Zuiderkempem", je suis conscient de la nécessité de disposer d'un réseau de communication transparent entre les différents services de sécurité.

D'ici à la fin de la législature, le gouvernement souhaite aboutir à un réseau de communication global. Les autorités fédérales prendront en charge les surcoûts inhérents au système ASTRID. Une réglementation claire doit rapidement être élaborée étant donné que, sur le terrain, du matériel a déjà été acheté et que des procédures judiciaires ont déjà été menées.

Le coût dépasse largement les moyens financiers des petites communes. Comment les communes et les zones de police doivent-elles calculer les surcoûts? Le ministre pourrait-il faire la lumière sur les coûts qui seront pris en charge par les autorités fédérales? Combien de zones sont-elles déjà raccordées? Une concertation a-t-elle été organisée avec la Santé publique à propos de l'intégration des services de secours dans le système ASTRID? A quel résultat cette concertation a-t-elle abouti?

17.02 Fientje Moerman, ministre: Les zones de police se fondent sur la déclaration gouvernementale pour demander aux autorités fédérales de prendre en charge les surcoûts inhérents au système

In het regeerakkoord werd in de detachering van lokale politieambtenaren naar deze dispatchingcentra voorzien. Recent kwam de begeleidingscommissie nog tot een voorstel, waarin werd uitgegaan van een bestaafing in een verhouding van 50% voor de lokale politie en 50% voor de federale politie. Deze commissie heeft eveneens aanbevolen om een specifieke evaluatie van de meerkosten van ASTRID te laten uitvoeren.

Anderzijds blijven de politiezones weerstand bieden om hun personeel ter beschikking te stellen van de CIC's.

Het kernkabinet is zowat anderhalve week geleden op mijn voorstel principieel akkoord gegaan met een andere denkpiste. Het principe is dat de bemanning van de CIC's ten laste wordt genomen door de federale overheid. De politiezones zouden dus niet moeten bijdragen tot de bestaafing. Zij zouden wel worden aangemoedigd om de leden van hun personeel die enige ervaring in de 101-centra hebben opgedaan, in de CIC's in te schakelen. Van zodra zij zouden zijn afgedeeld naar een CIC, komen zij ten laste van de federale overheid en zouden ter plaatse kunnen worden vervangen.

Aangezien de federale overheid in deze piste het beheer van de provinciale dispatchings volledig ten laste neemt door haar bijdrage in de bestaafing te verdubbelen, zal ze in dat geval niet bijdragen in de meerkosten die ASTRID zou kunnen veroorzaken bij de lokale politiediensten. Dat betekent echter niet dat er geen enkele financiële tussenkomst zou zijn van de federale overheid.

Ik heb begrepen dat er weerstand wordt geboden door het lokale niveau tegen het principe van een provinciale dispatching, omdat dit een verlies van controle over de lokale ploegen en een gevoel van een verlies van autonomie zou veroorzaken. Om hieraan tegemoet te komen stel ik een financiële tegemoetkoming voor van 10.000 euro per politiezaak die zich operationeel aansluit op het CIC en op ASTRID. Deze tegemoetkoming moet dienen om de zaak toe te laten een lokaal werkstation aan te schaffen waarmee in real time de interacties tussen de provinciale CIC's en de eigen interventieploegen kunnen worden gevolgd.

Hoeveel politiezones hebben zich aangesloten bij ASTRID of zijn met de onderhandelingen bezig? Tot op heden zijn er dit een vijftigtal.

Ten slotte is er een stuurgroep ICM, Incidenten en Management Crisis, opgericht om de integratie van de nooddiensten in ASTRID te bestuderen. Deze stuurgroep heeft zijn verslag op 13 januari afgeleverd, wat het mogelijk heeft gemaakt om bepaalde beslissingen met betrekking tot toekomstige structuren te nemen: gemeenschappelijke provinciale vestiging met één enkele groep van neutrale call takers, of met betrekking tot de technologie: eenzelfde communicatiemodel en eenzelfde technologie als de CIC. Tot daar mijn antwoord.

17.03 Mark Verhaegen (CD&V): Dank u wel, mevrouw de minister, voor uw antwoord. U koppelt eigenlijk twee verschillende zaken aan elkaar. We hebben altijd gezegd, en dat was ook het standpunt van het VVSG, dat zowel de CIC's als de AIK's duidelijk federale

ASTRID. L'accord de gouvernement prévoit le transfert des fonctionnaires de police locaux vers les centres de dispatching provinciaux ou CIC. Les zones de police s'y opposent.

C'est la raison pour laquelle la commission d'accompagnement a proposé que 50 pour cent des effectifs des CIC proviennent de la police locale et 50 pour cent de la police fédérale. La commission estime également que les surcoûts liés à ASTRID doivent être évalués.

Le cabinet restreint propose que le pouvoir fédéral supporte les frais de personnel des CIC. Cela dit, nous encourageons les zones de police à incorporer au sein des CIC leurs membres du personnel ayant acquis de l'expérience dans les centres 101. Ces membres du personnel seront remplacés mais le pouvoir fédéral n'interviendra pas dans le surcoût d'ASTRID.

Je propose néanmoins une intervention financière de 10.000 euros par zone adhérent au CIC et à ASTRID. Cette intervention devrait permettre l'acquisition d'une station de travail locale permettant d'assurer le suivi des interactions entre les CIC et les équipes d'intervention propres aux zones de police.

En ce moment, une cinquantaine de zones a déjà adhéré à ASTRID ou est en négociation.

Le groupe d'experts Incidents et Gestion de crises, qui a été créé afin d'étudier l'intégration des services de secours au sein d'ASTRID a rendu public, le 13 janvier 2003, un rapport qui nous a permis de prendre déjà certaines décisions sur les structures futures et la technologie.

17.03 Mark Verhaegen (CD&V): La ministre lie l'une à l'autre deux questions différentes. Les CIC et les CIA sont en effet, sans

bevoegdheden zijn. Wij blijven nog steeds in de kou staan in verband met de betoelaging van ASTRID. Uiteindelijk was heel deze informatiedoorstroming een soort achillespees in de politiehervorming, na de verschrikkelijke gebeurtenissen van de verdwenen en vermoorde kinderen. Het kan dus niet de bedoeling zijn dat men de gemeenten niet financieel wil bijpassen. Ten slotte is het ook een netwerk dat niet alleen voor onze politiezones dient, maar dat een integratie is van heel de hulpverlening die een feit kan worden: politie, brandweer, civiele bescherming, de diensten 100, douane, Veiligheid van de Staat. Al deze diensten zouden kunnen samenwerken in een veilig, efficiënt en betrouwbaar communicatienetwerk. Vandaar dat wij ervoor blijven pleiten dat deze kosten, minstens gedeeltelijk, maar liefst grotendeels, ten laste genomen kunnen worden van de federale overheid.

17.04 Minister **Fientje Moerman**: Toch nog even een kleine verduidelijking. U zegt dat beide federale materies zijn. In de begeleidingscommissie waar het voorstel om uit te gaan van de fiftyfiftybestaffing in de CIC's – 50 van lokale politie, 50 federale politie – tot stand kwam, zetelen ook de vertegenwoordigers in van de Verenigingen van Steden en Gemeenten.

ambiguïté aucune, des compétences fédérales.

Nous restons sur notre faim en ce qui concerne le subventionnement d'ASTRID. La transmission d'informations revêt trop d'importance pour que les communes ne soient pas aidées financièrement à cet égard.

17.04 **Fientje Moerman**, ministre: Selon M. Verhaegen, les CIC constituent une matière entièrement fédérale mais à la commission de suivi siègent également les représentants de l'Union des villes et des communes.

17.05 **Mark Verhaegen** (CD&V): Mevrouw de minister, ik kan u uiteindelijk wel begrijpen.

Anderzijds, op die manier wordt heel ons systeem van financiering op een helling gezet. De grote vraag over het financieel aspect gaat niet alleen over de redelijke onkostenvergoeding, waarvoor we een ware lijdensweg afgelegd hebben, maar vooral over het groot tekort aan middelen in de politiezones voor de ex-rijkswachters, dus voor de federale politie. Dat is volgens mij het cruciale punt.

Als dat wordt verholpen, dan hebben wij de ruimte om andere zaken te doen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président**: M. Boukourna n'est pas là. Nous considérons la question nr. 1490 comme retirée.

18 Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'attitude du gouvernement fédéral par rapport au projet de décret organisant les provinces wallonnes" (n° 1492)

18 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de houding van de regering ten aanzien van het ontwerp van decreet houdende organisatie van de Waalse provincies" (nr. 1492)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)
(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

18.01 **Melchior Wathelet** (cdH): Madame la ministre, le 6 août 2003, le gouvernement wallon a soumis à l'avis de la section législation du Conseil d'Etat un avant-projet de décret organisant les provinces wallonnes. Le 18 septembre de la même année, la section législation

18.01 **Melchior Wathelet** (cdH): Op 6 augustus 2003 legde de Waalse regering een voorontwerp van decreet houdende organisatie

a rendu son avis. Celui-ci énonce que la Région a, dans le cadre de ce décret, excédé ses compétences, notamment concernant les commissaires d'arrondissement, la composition de la députation permanente lorsqu'elle agit en qualité juridictionnelle, les modifications d'appellation de la députation permanente.

Le projet de loi a été déposé au Parlement wallon le 3 décembre 2003, sans qu'il ait intégré cette remarque du Conseil d'Etat.

Madame la ministre, ma première question est de savoir si ce projet de décret a été renvoyé en comité de concertation, en application de l'article 3, §3 des lois coordonnées. Dans l'affirmative, le comité de concertation a-t-il rendu un avis motivé sur la question de savoir s'il y avait, oui ou non, excès de compétences? Quel était cet avis et quelle était votre position dans le cadre de ce comité de concertation? Ou, sinon, avez-vous l'intention de faire respecter les compétences fédérales contre l'empiètement opéré par la Région wallonne?

18.02 Fientje Moerman, ministre: Monsieur Wathelet, le gouvernement wallon agit souverainement dans les matières qui entrent dans ses attributions - lesquelles ont été définies par les accords du Lambermont. S'il y a litige, il peut prendre l'initiative de saisir lui-même le comité de concertation.

Au surplus, le département n'est pas au courant de ce projet de décret, qui relève de la compétence du ministre de la Région wallonne chargé des Affaires intérieures.

18.03 Melchior Wathelet (cdH): Madame la ministre, il n'y a pas que le gouvernement wallon qui puisse saisir le comité de concertation. En tout cas, vous êtes informée qu'il existe un abus de pouvoir au niveau de la Région wallonne, qui a été stigmatisé par le Conseil d'Etat, notamment au sujet des commissaires d'arrondissement, de la composition de la députation permanente quand elle agit en qualité juridictionnelle, de l'appellation même de celle-ci.

Il me semble qu'il est aussi du ressort du fédéral de faire valoir ses propres compétences. Madame la ministre - maintenant que vous êtes au courant de ce projet de décret, et que la section législation du Conseil d'Etat a soulevé un certain nombre de difficultés - je vous invite à saisir le comité de concertation et à faire en sorte que l'autorité fédérale fasse respecter ses prérogatives. Sinon, je crains que la Région n'en profite pour continuer à empiéter sur les attributions de l'autorité fédérale.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

19 Question de M. Melchior Wathelet au ministre de l'Intérieur sur "les propositions de modification de l'arrêté royal 'Mammouth'" (n° 1515)

19 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de voorstellen tot wijziging van het Mammoetbesluit" (nr. 1515)

van de Waalse provincies voor aan de Raad van State. In zijn advies van 18 september concludeerde deze dat er sprake was van bevoegdheids-overschrijding en inmenging in de federale bevoegdheid. Het ontwerp van decreet, dat op 3 december in het Waals parlement werd ingediend, hield echter nauwelijks rekening met dit advies.

Werd dit voorontwerp aan het Overlegcomité voorgelegd? Bracht dit ter zake een met redenen omkleed advies uit? Hoe luidde dit advies en wat was uw standpunt? Welke maatregelen zal u treffen om de federale bevoegdheden te doen eerbiedigen?

18.02 Minister Fientje Moerman: De Waalse regering treedt soeverein op in de aangelegenheden die haar werden toegewezen. Indien er een geschil bestaat, kan de Waalse regering dit bij het Overlegcomité aanhangig maken. Voor het overige is het departement niet op de hoogte van het probleem dat u aanroert.

18.03 Melchior Wathelet (cdH): Niet alleen de Waalse regering kan een geschil bij het Overlegcomité aanhangig maken. Het is ook aan het federale niveau om zijn bevoegdheden te verdedigen. Nu u op de hoogte bent, vraag ik u dit onderwerp bij het Overlegcomité aanhangig te maken.

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

19.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, c'est une question assez longue qui a été posée par écrit mais, étant donné l'agenda chargé, je vais une nouvelle fois tenter de la réduire. Il y a deux éléments.

1. Tout d'abord en ce qui concerne la diminution des acquis sociaux des policiers. En effet, à la suite de la mise en application de l'arrêt royal Mammoth, certaines mesures visent clairement à raboter les acquis sociaux obtenus par les policiers lors des négociations, notamment le fait de supprimer les quatre jours de carence, de ne plus payer les quarante premières heures supplémentaires à l'issue de la période de référence de deux mois, de pouvoir reporter un solde négatif de quarante heures. J'ai cité un certain nombre d'exemples sur lesquels on allait rogner sur leurs acquis sociaux.

2. Ensuite, reste pendant l'application de l'arrêt rendu le 22 juillet 2003 par la Cour d'arbitrage, qui jette l'ensemble du personnel policier dans une insécurité juridique ambiante.

Principalement sur ces deux volets, la rogne des acquis sociaux et la mise en application de l'arrêt de la Cour d'arbitrage, que compte faire l'autorité fédérale? La question est simple. Même si vous n'avez pas l'accord des organisations syndicales, allez-vous imposer ces mesures d'autorité pour des contraintes budgétaires? N'avez-vous pas peur que ce retour en arrière au niveau des acquis sociaux et également cette insécurité relative à l'arrêt de la Cour d'arbitrage ne jettent l'ensemble du personnel policier dans une insécurité et une incertitude ambiantes? Ces mesures ne vont-elles pas susciter une inquiétude et une démotivation grandissantes? Je vous remercie.

19.01 Melchior Wathelet (cdH): Deze vraag, die ik al als schriftelijke vraag stelde, is vrij lang, maar ik zal proberen ze samen te vatten om onze werkzaamheden niet nodeloos te rekken.

Ze heeft in de eerste plaats betrekking op de voorstellen tot wijziging van het koninklijk besluit tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (het mammoetbesluit), die de sociale verworvenheden van het politiepersoneel op de helling zetten (de vier carensdagen verdwijnen, de eerste 40 overuren worden niet uitbetaald na de referteperiode, overdracht van een negatief saldo van 40 uur - in plaats van 10 uur nu - vermindering van het aantal vakantiedagen in verhouding tot de verminderde prestaties wegens ziekte).

Ik heb ook vragen bij de gevolgen van het arrest van het Arbitragehof van 22 juli 2003, dat het politiepersoneel in de grootste rechtsonzekerheid stort.

Zal u die wijzigingen opleggen indien de vakbonden zich daartegen verzetten? Vreest u niet dat de politiemensen gedemotiveerd zullen raken ingevolge de heersende rechtsonzekerheid?

19.02 Fientje Moerman, ministre: Je rappelle tout d'abord l'accord du gouvernement, selon lequel il est notamment prévu que l'organisation du temps de travail des policiers sera assouplie afin d'accroître la disponibilité, donc d'augmenter la capacité policière. Le système de mobilité sera également simplifié dans le but de garantir un renfort suffisant et en temps utile des policiers sur le terrain. La commission d'accompagnement de la réforme des polices au niveau local a recommandé une telle adaptation et le conseil consultatif des bourgmestres a émis un avis favorable.

En ce qui concerne l'organisation du temps de travail, j'ai fait des

19.02 Minister Fientje Moerman: In het regeerakkoord waren een versoepeling van de arbeidstijd en een vereenvoudiging van het mobiliteitsstelsel bij de politie opgenomen. Dat was een van de aanbevelingen van de begeleidingscommissie van de politiehervorming op het lokale niveau en de adviesraad van burgemeesters ging daarmee

propositions aux syndicats représentatifs. J'ai négocié avec eux. Malgré des concessions, les négociations se sont clôturées sans accord. Il appartient donc à l'autorité de prendre ses responsabilités et de décider. Le 28 janvier, le cabinet restreint a avalisé les propositions de l'autorité relatives à l'exécution de l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Les syndicats ont été informés de cette proposition. Au courant de ce mois de février, j'entamerai des négociations s'y rapportant, après quoi le gouvernement déposera un projet de loi.

Quant à l'évaluation globale du statut des policiers, mes représentants ont déjà expliqué aux membres du comité de négociation la plupart de mes propositions et de mes réponses aux propositions des syndicats. Les négociations suivront. Confrontée à un refus temporaire de collaboration de la part des syndicats, je les invite néanmoins à reprendre les négociations et à formuler leurs propositions et amendements.

Les négociations doivent se poursuivre. Il n'y a pas de politique de détricotage du statut. D'une part, il y a une correction d'un certain nombre de dispositions du statut qui se sont avérées être une entrave à l'opérationnalité et à la flexibilité nécessaires des services de police. D'autre part, il y a une correction que l'autorité n'a pas demandée mais qui nous est imposée par l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Toutes ces propositions ne remettent pas pour autant en cause l'essentiel du statut.

akkoord.

Er werden de vakbonden voorstellen met betrekking tot de organisatie van de arbeidstijd voorgelegd, maar er kwam geen akkoord uit de bus. De overheid moet dus haar verantwoordelijkheid opnemen. Op 28 januari hechtte het kernkabinet zijn goedkeuring aan de voorstellen in verband met de uitvoering van het arrest van het Arbitragehof. In februari zal ik de onderhandelingen aanvatten en we zullen een wetsontwerp indienen.

Wat de evaluatie van het statuut van het politiepersoneel betreft, werden onze voorstellen toegelicht. Ik vraag de vakbonden weer rond de onderhandelingstafel te gaan zitten om het noodzakelijke overleg voort te zetten.

In wezen wordt het statuut niet uitgehold; het gaat om noodzakelijke wijzigingen van een aantal bepalingen en om een correctie ingevolge het arrest van het Arbitragehof. Inhoudelijk wordt het statuut niet opnieuw ter discussie gesteld.

19.03 Melchior Wathelet (cdH): Madame la ministre, je suis tout à fait d'accord avec vous pour ne pas parler de détricotage mais de corrections. Néanmoins, comme toutes les corrections vont dans le même sens, j'ai l'impression qu'on se dirige plutôt vers une diminution des acquis sociaux qui avaient été négociés.

C'est sans doute aussi la conséquence de promesses faites un peu trop vite, avec des concessions totales sur l'ensemble des points et des mesures peut-être inconsidérées et budgétairement non viables, il y a un certain temps. Il aurait été plus sain, plus équilibré de prendre ces mesures-ci à cette époque plutôt que de promettre des choses intenables. Mais on en est là et on connaît le cadre budgétaire difficile. Vous venez de réinviter les syndicats autour de la table. Je pense que c'est la meilleure manière de procéder, même s'il faut bien se rendre compte que lorsque des promesses ont été faites et qu'il faut revenir en arrière à cause d'un cadre budgétaire, ce sera difficile pour les syndicats de l'accepter et d'aller ensuite l'expliquer à leur base.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

19.03 Melchior Wathelet (cdH): Ik ben het er met u over eens dat een en ander niet uitgehold wordt, maar bepaalde sociale verworvenheden die misschien wat lichtzinnig waren toegekend en budgettair gezien moeilijk houdbaar bleken, worden op de helling gezet. Men had er verstandiger aan gedaan niet te veel te beloven. Het is hoe dan ook een goede zaak dat u de vakbonden opnieuw om de tafel noodt. Maar voor hen wordt het moeilijk te veel wijzigingen te aanvaarden, want zij moeten dat aan hun achterban verkocht krijgen.

20 Question de M. Eric Libert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'emploi des langues dans les convocations électorales dans les communes périphériques" (n° 1553)

20 Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het taalgebruik in de kiesbrieven in de gemeenten van de Brusselse rand" (nr. 1553)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

20.01 Eric Libert (MR): Monsieur le président, madame la ministre, il est à craindre que le ministre flamand des Affaires intérieures adresse prochainement une lettre circulaire, comme cela a déjà été fait à l'occasion des élections du mois de mai dernier, aux collègues échevinaux des communes à facilités, les enjoignant d'établir leurs convocations électorales conformément aux principes de la circulaire Peeters, avec menace d'annulation de la tutelle en cas de décision contraire et carrousel politico-juridique à la clé.

J'attire votre attention, madame la ministre, sur le fait qu'indépendamment de l'aspect de politique générale que revêt le problème de la circulaire Peeters, il y a en l'espèce une impossibilité d'application matérielle qui confine à l'absurde. En effet, même s'il fallait aller dans le sens de la circulaire, compte tenu du calendrier électoral que la loi nous impose, il serait matériellement impossible de répondre au vœu de cette circulaire. En effet, dans un premier temps, on devrait envoyer les circulaires en néerlandais à tous les francophones de la périphérie, attendre, ensuite, que ceux-ci réagissent, puis, faire imprimer les convocations, et enfin les leur renvoyer, de telle sorte que la date des élections ne serait jamais respectée.

Selon moi, il y a quatre éléments que je voudrais que vous portiez à la connaissance du ministre et qui devraient l'aider à faire respecter la loi électorale telle qu'elle est établie.

De ces quatre éléments, deux sont d'une portée générale, et deux d'une portée plus particulière.

Il y a tout d'abord un arrêt du Conseil d'Etat, qui a été rendu le 10 juillet 1998, et dont on ne parle peut-être pas assez. Dans les considérants de cet arrêt, il est dit "expressis verbis" que la circulaire Peeters ne concerne pas les communes à régime linguistique spécial, je cite: "De bestreden omzendbrief oplegt geen juridische verplichtingen aan de gemeenten".

Il y a aussi l'avis de l'auditeur du Conseil d'Etat concernant le problème de fond qui est actuellement soumis au Conseil d'Etat, avis qui a conclu à l'illégalité de la circulaire.

Il y a ensuite, la position prise par le prédécesseur de M. Dewael, M. Duquesne, que nous avons interrogé sur le sujet et qui avait répondu ce qui suit: "La circulaire du ministre des Affaires intérieures flamand" - que nous avons reçue, bien entendu de la même manière, l'année dernière - "est nulle et non-avenue. L'organisation des élections législatives relève de mes attributions et, en vertu de l'article 129, §2, l'emploi des langues dans les communes périphériques, continue à relever de l'autorité fédérale.

20.01 Eric Libert (MR): Het probleem van het taalgebruik in de oproepingsbrieven voor verkiezingen in de faciliteiten-gemeenten steekt periodiek de kop op. Net als vorig jaar wil de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden die gemeenten een circulaire sturen waarmee hij ze gebiedt de circulaire-Peeters toe te passen, op straffe van nietigverklaring door de toeziende overheid. Niet alleen is de toepassing van zo'n omzendbrief gewoonweg onmogelijk gezien de opgelegde termijnen, bovendien zijn er de volgende vier factoren, waarvan ik wil dat u de minister in kennis stelt.

In een arrest van 10 juli 1998 heeft de Raad van State geoordeeld dat de circulaire "Peeters" geen verplichtingen voor de faciliteitengemeenten inhoudt.

In de zaak die aanhangig is bij de Raad van State oordeelt de auditeur in zijn advies dat die circulaire onwettig is.

In antwoord op een vraag stelde de heer Duquesne, de vorige minister van Binnenlandse Zaken, dat de circulaire van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden nietig is omdat federale overheid bevoegd blijft voor de organisatie van de verkiezingen. Bovendien verklaarde hij ook dat hij zich zou aansluiten bij gemeenten die dienaangaande een rechtszaak zouden aanspannen.

Bovendien wijs ik erop dat de heer Dewael in oktober 2003 de gemeente Kraainem een brief

De plus, l'autorité administrative ne peut pas, sous couvert de circulaire, édicter des décisions exécutoires qui ajoutent à la réglementation. Les communes n'ont donc pas à respecter la circulaire du ministre des Affaires intérieures flamand. J'ai décidé, le cas échéant, d'intervenir en justice aux côtés des communes qui introduiraient un recours contre la circulaire, sur base notamment de l'article 16bis de la loi spéciale du 8 août 1980 qui constitue une garantie contre toute atteinte aux facilités octroyées dans les communes de la périphérie, puisque comme vous le savez, c'est exactement dans ces termes-là que la loi s'exprime".

Enfin, il y a un dernier élément, également de portée particulière, qui se trouve dans une lettre assez intéressante que M. Dewael, déjà en fonction, a pu adresser au bourgmestre de la commune de Kraainem, le 31 octobre 2003. Je l'ai sous les yeux ici et dans cette lettre il nous dit – ce qui me rassure quand même –, je cite: "Daaruit volgt dat in Kraainem, een van de zes randgemeenten, de oproepingsbrieven uitsluitend gesteld moeten worden in de taal waarvan de betrokken particulier gebruikmaakt in zijn betrekking met de plaatselijke overheid".

Madame la ministre, en fonction de ces différents éléments, je voulais poser les questions suivantes à M. le ministre.

Pouvez-vous me faire savoir si dès publication officielle de la date des élections au Moniteur belge et, conformément à la décision prise par son prédécesseur, le ministre de l'Intérieur fera publier une circulaire rappelant la jurisprudence constante de la Commission permanente de contrôle linguistique en la matière, considérant que les convocations électorales doivent, conformément à l'article 25 des lois linguistiques, être établies dans la langue connue de l'électeur, français ou néerlandais?

Confirmez-vous que, à l'instar de son prédécesseur, il se portera partie intervenante, dans les recours qu'introduiraient les communes périphériques contre la circulaire du ministre flamand de l'Intérieur, sur la base de l'article 16bis de la loi spéciale du 8 août 1980.

20.02 Fientje Moerman, ministre: Monsieur le président, monsieur Libert, conformément aux instructions pour les présidents des bureaux principaux émises par ses prédécesseurs en vue des différentes élections de ces dernières années, le ministre confirmera dans ces mêmes instructions, en vue des élections du 13 juin 2004, que les convocations électorales pour les électeurs doivent, suivant la jurisprudence constante de la Commission permanente de contrôle linguistique, être considérées comme des relations avec des particuliers dans le sens des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966. Dans les communes périphériques, les convocations électorales doivent, par conséquent, être rédigées dans la langue utilisée par le particulier dans ses relations avec les autorités locales. A l'heure actuelle, il est impossible de prendre une position concernant la deuxième partie de la question étant donné qu'il n'existe pas, à la connaissance du ministre de l'Intérieur, une lettre circulaire ni un recours.

heeft gestuurd.

Zal de minister een omzendbrief publiceren waarin hij de vaste rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht herbevestigt, namelijk dat in onderhavig geval de oproepingsbrieven moeten opgesteld worden in de taal van de kiezer? Bevestigt de minister dat hij de kant van de gemeenten zal kiezen mochten ze tegen de omzendbrief van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden beroep aantekenen op grond van artikel 16bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980?

20.02 Minister Fientje Moerman: Ik zal bevestigen dat de oproepingsbrieven als betrekkingen met particulieren moeten beschouwd worden zoals dit in de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken is bepaald.

In de randgemeenten moeten de oproepingsbrieven bijgevolg opgesteld worden in de taal die de particulier in zijn relaties met de plaatselijke overheden gebruikt.

Ik kan geen standpunt innemen inzake het tweede deel van de vraag.

20.03 Eric Libert (MR): Je vous remercie, madame la ministre pour cette réponse qui va nous permettre cette fois-ci, et grâce à la position claire du ministre, d'organiser des élections de manière sereine puisque nous allons pouvoir envoyer les convocations en français aux francophones et en néerlandais aux néerlandophones.

20.03 Eric Libert (MR): De verkiezingen zullen bijgevolg in alle rust verlopen. We zullen Nederlandse oproepingsbrieven kunnen versturen naar de Nederlandstaligen en Franse naar de Franstaligen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

21 Question de M. Jean-Pierre Malmendier au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les agents de surveillance du réseau bruxellois de la STIB" (n° 1565)

21 Vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het bewakingspersoneel van de MIVB" (nr. 1565)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

21.01 Jean-Pierre Malmendier (MR): Monsieur le président, madame la ministre, les statistiques de criminalité sur le réseau bruxellois de la STIB sont plus qu'encourageantes, en ne perdant pas de vue que pour pouvoir quantifier précisément le nombre exact d'incidents, il faudrait, en plus des plaintes faites auprès des agents de la STIB, obtenir le nombre de plaintes relatives à des méfaits dans le réseau bruxellois de la STIB, déposées aux différents bureaux de police.

Nous ne pouvons que nous réjouir d'une telle diminution qui frôle, par exemple pour les agressions, les 50% de moins au niveau du métro. Ce renforcement de la sécurité sur le réseau a été obtenu, d'une part, grâce à l'instauration de différentes caméras ou encore par l'imposition du principe de monter par l'avant dans les bus et, d'autre part, grâce à l'instauration d'un service de surveillance au sein de la STIB, qui est actuellement composé de 180 agents en charge de missions de prévention ou de répression.

Cependant, il semblerait que ce service de surveillance ne dispose à ce jour d'aucun statut juridique définissant clairement le cadre dans lequel ses agents sont habilités à opérer. L'administrateur général de la STIB serait pour sa part très favorable à la clarification du rôle de tous les acteurs de la sécurité.

En tenant compte du fait qu'à l'heure actuelle, tous les intervenants de terrain sont plus qu'efficaces, pouvez-vous m'informer sur vos projets en la matière?

21.02 Fientje Moerman, ministre: Monsieur le président, monsieur Malmendier, je voudrais d'abord préciser que les chiffres avancés par la STIB sur la criminalité dans le métro gagneraient en fiabilité s'ils étaient affinés à la lumière des données dont disposent les services de police.

L'efficacité des intervenants est due en partie à l'étroite collaboration entre la STIB et la brigade métro, qui est maintenant intégrée à la

21.01 Jean-Pierre Malmendier (MR): De statistieken met betrekking tot de criminaliteit op het MIVB-net zijn bemoedigend. Het aantal overvallen is met nagenoeg 50% afgenomen. Het lijkt er echter op dat de bewakingsdienst niet over een juridisch statuut beschikt. De administrateur-generaal van de MIVB lijkt ervoor gewonnen te zijn dat klaarheid wordt geschapen over de rol die eenieder moet spelen. Wat zijn uw plannen ter zake?

21.02 Minister Fientje Moerman: De door de MIVB meegedeelde cijfers zouden moeten worden verfijnd in het licht van de gegevens waarover de politiechefs beschikken. De efficiëntie van de interventies is te danken aan de nauwe samenwerking tussen de

police fédérale des chemins de fer. Pour être clarifiée, cette collaboration nécessite effectivement un statut des agents de surveillance du réseau de la STIB. Il ne peut par exemple exister de protocole d'accord sans statut des membres de la STIB. Quant à cet aspect du statut des agents de surveillance de la STIB, dès 2002, sous l'impulsion du ministre de l'Intérieur précédent, des réunions ont été organisées entre le département de l'Intérieur et la STIB afin de clarifier la situation juridique de ce personnel. Il est apparu que le service "contrôle et intervention" de la STIB effectuait des activités de gardiennage visées par la loi du 10 avril 1990. La STIB a dès lors été invitée à introduire auprès de mes services une demande en vue d'organiser un service interne de gardiennage. Cette législation est la plus adéquate pour réglementer la situation de ces agents.

De plus, il serait préjudiciable pour la sécurité juridique des citoyens que les autorités publiques optent, en ce qui concerne la STIB, pour une solution différente de celle choisie en 1999 pour la SNCB, autre société publique de transport. En effet, le législateur a, à cette époque, décidé que la sécurité dans les chemins de fer serait assurée, d'une part, par la police et, d'autre part, par B-Security, un service de gardiennage autorisé dans le cadre de la législation sur le gardiennage. Depuis lors, police fédérale et B-Security collaborent sous la houlette du département de l'Intérieur afin de lutter contre l'insécurité et le sentiment d'insécurité dans les chemins de fer.

J'ai dès lors chargé mon département ainsi que les services de police de réactiver ce dossier en fonction de la situation juridique mais également des réalités du terrain.

21.03 Jean-Pierre Malmendier (MR): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour sa réponse. Je me réjouis que le dossier soit réactivé de façon à ce que le personnel de la STIB sache exactement dans quel cadre il peut intervenir et quelles sont les suites à donner aux interventions éventuelles qu'il est appelé à mener.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

22 Question de M. André Perpète au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la perception immédiate des amendes sur nos routes grâce aux terminaux mobiles de paiement à partir du 1^{er} mars 2004" (n° 1592)

22 Vraag van de heer André Perpète aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de onmiddellijke inning van de geldboetes op onze wegen vanaf 1 maart 2004 dankzij de mobiele betalingsterminals" (nr. 1592)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

22.01 André Perpète (PS): Monsieur le président, madame la ministre, à partir du 1^{er} mars prochain, tout conducteur en infraction sur les routes pourra se voir infliger une amende avec perception immédiate.

A l'heure actuelle, ce système de perception est déjà d'application en ce qui concerne les conducteurs étrangers. En effet, si un conducteur étranger est redevable d'une amende quand une infraction est

MIVB en de metrobrigade, die bij de federale spoorwepolitie is geïntegreerd. Er is inderdaad nood aan een statuut voor de bewakingsagenten op het MIVB-net. Het zou nadelig zijn mocht de overheid met betrekking tot de MIVB kiezen voor een oplossing die verschilt van die welke in 1999 voor de NMBS werd gekozen, waar de veiligheid verzekerd wordt door de politie en B-Security, onder leiding van het departement Binnenlandse Zaken.

Ik heb mijn departement ermee belast dat dossier opnieuw te activeren in het licht van de juridische situatie en de concrete toestand in de praktijk.

21.03 Jean-Pierre Malmendier (MR): Het is een goede zaak dat dat dossier opnieuw wordt geactiveerd.

22.01 André Perpète (PS): Per 1 maart hangt elke chauffeur die een overtreding begaat, een boete met onmiddellijke inning boven het hoofd. Dat systeem geldt nu al voor de inning van boetes bij buitenlandse chauffeurs. De overheid heeft een contract

constatée par les forces de l'ordre, il doit s'en acquitter immédiatement, quitte à devoir faire un détour par un distributeur d'argent.

C'est pour pallier ce genre de désagrément que l'Etat a signé un contrat avec la société Banksys, afin que cette dernière lui livre des terminaux mobiles. Ceux-ci, quasiment identiques à ceux que l'on trouve déjà dans les magasins, permettront la perception immédiate de l'amende sans passage par un distributeur de billets. La solvabilité du contrevenant pourra être vérifiée par gsm et le même procédé sera utilisé pour débiter le compte du contrevenant.

Cependant, il me revient que Banksys serait inquiet car, bien qu'il y ait eu un contrat signé pour l'achat des terminaux, il apparaîtrait que l'Etat ne serait pas prêt à en prendre possession au 1^{er} mars.

Dès lors, madame la ministre, mes questions sont les suivantes:

- L'Etat a-t-il bien commandé auprès de la société Banksys de tels terminaux? Si oui, en quelle quantité?
- Pensez-vous que tout sera prêt pour le 1^{er} mars 2004, date qui était prévue initialement pour la mise en place de ce mode de perception?
- Les policiers ont-ils suivi une formation spécifique pour rendre le service opérationnel?

22.02 Fientje Moerman, ministre: Monsieur le président, lors de la législature précédente, il a été décidé d'acheter l'appareillage nécessaire. Les services concernés ont été interrogés (police fédérale, douane, etc.) afin de connaître leurs besoins. Entre tous les services publics concernés (Justice, Intérieur, Mobilité et Finances), il a été convenu que le SPF Finances rédigerait le cahier des charges et se chargerait de l'achat du matériel.

Pour de plus amples renseignements, je vous renvoie, dès lors, à mon collègue des Finances.

22.03 André Perpète (PS): Madame la ministre, vous avez déjà fort à faire avec votre propre département et, maintenant, avec celui de M. Dewael. Je m'adresserai donc au département des Finances!

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

23 Question de M. André Perpète au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "des enfants mendiants de 4 ans" (n° 1593)

23 Vraag van de heer André Perpète aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "bedelaartjes van vier jaar" (nr. 1593)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

23.01 André Perpète (PS): Dans son édition du 4 février dernier, un quotidien intitulait un de ses articles "Enfants mendiants de quatre ans". À sa lecture, on apprenait que de grandes artères de la capitale et d'autres villes du pays étaient devenues des lieux de mendicité pour des enfants en bas âge. Ces enfants passeraient plus de huit heures dans les rues, souvent dans des positions inconfortables

gesloten met Banksys voor de levering van mobiele terminals. Klopt dat? Zal het systeem operationeel zijn op de vooropgestelde datum? Hebben onze politieagenten daartoe een specifieke opleiding gevolgd?

22.02 Minister Fientje Moerman: Tijdens de vorige zittingsperiode werd beslist de nodige apparatuur aan te kopen. De onderscheiden diensten hebben afgesproken dat de FOD Financiën het bestek zou opstellen.

Ik verwijs u dus naar mijn collega van Financiën.

23.01 André Perpète (PS): In verscheidene steden in ons land staan kinderen, volgens een krant van 4 februari soms amper vier jaar oud, op straat te bedelen. Zij moeten geknield blijven zitten,

puisque certains devraient même rester en position agenouillée comme s'ils priaient les passants de leur donner un peu de monnaie. Les parents de ces enfants sont très souvent au courant de la situation et se trouvent d'ailleurs la plupart du temps dans une rue toute proche pour surveiller les agissements de leur progéniture.

Pour sa part, la police est bien au courant que des enfants mendent dans les rues mais semble ignorer de mendiants en si bas âge, d'à peine quatre ans. Dès lors, madame la ministre, mes questions sont les suivantes. Pouvez-vous confirmer que de si jeunes enfants soient obligés de mendier dans les rues de la capitale et d'autres villes du pays? Possédez-vous des éléments indiquant que ces enfants seraient exploités par une organisation structurée? Si oui, quelles mesures pourraient-on envisager contre ces structures?

23.02 Fientje Moerman, ministre: Monsieur le président, monsieur Perpète, de manière générale, je vous renvoie à la réponse que j'ai donnée en séance plénière du 15 janvier dernier à la question de M. Richard Fournaux. La police de Bruxelles-Capitale – Ixelles est consciente du problème. Son service "Famille et jeunesse" s'occupe depuis un an de ce phénomène. Plusieurs interpellations et identifications de mendiants mineurs ont été effectuées. Des procès-verbaux ont été rédigés et adressés au procureur du Roi. Des actions sont régulièrement entreprises pour endiguer le phénomène.

Au sujet plus précisément de l'article paru dans la presse du 4 février 2004 et intitulé "Enfants mendiants de quatre ans", ledit mineur de quatre ans en avait sept en réalité. Il a été identifié. L'Office des étrangers a été averti et des poursuites judiciaires ont été entamées à cet égard.

alsof ze de voorbijgangers om een aalmoes bidden.

Is dat waar, en beschikt u over informatie waaruit zou blijken dat die kinderen gebruikt worden door een gestructureerde organisatie?

23.02 Minister Fientje Moerman: Ik verwijs naar het antwoord dat de heer Dewael in de plenaire vergadering van 15 januari aan de heer Fournaux gaf.

De politie van de zone Brussel-Hoofdstad-Elsene is zich bewust van het probleem. De dienst Jeugd en Gezin houdt zich er al sinds een jaar mee bezig. Herhaaldelijk werden er al minderjarige bedelaars opgepakt en geïdentificeerd, en de processen-verbaal werden aan de procureur des Konings van Brussel gestuurd. Regelmatig zijn er acties om het fenomeen in te perken.

De minderjarige waarvan sprake in het krantenartikel van 4 februari was geen vier, maar zeven jaar oud. Hij werd geïdentificeerd. De dienst Vreemdelingenzaken werd op de hoogte gebracht en er werd vervolging ingesteld.

23.03 André Perpète (PS): Madame la ministre, si cela vous semble un peu moins grave pour un enfant de sept ans, cela reste tout de même inacceptable.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

23.03 André Perpète (PS): Ook op zevenjarige leeftijd is het onaanvaardbaar.

24 Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten" (nr. 1598)

24 Question de Mme Greet van Gool au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la Commission d'accès aux documents administratifs" (n° 1598)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la

Politique scientifique)

24.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, deze regering wil werk maken van de vereenvoudiging en de verbetering van de relatie tussen de burger en de overheid.

Eén van de sleutelementen van die verbetering is de wetgeving betreffende de openbaarheid van bestuur. Artikel 8 van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur richtte de commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten op. De samenstelling en werkwijze van die commissie moeten bij KB worden geregeld. Het bestaan en de goede werking van die commissie is erg belangrijk. Ze is immers het sluitstuk van de federale openbaarheidswetgeving. Wanneer iemand moeilijkheden ondervindt bij het uitoefenen van de rechten die de wet hem toekent, is het de commissie die een advies uitbrengt. Dat advies is niet bindend, maar heeft toch een grote morele waarde.

Nu blijkt dat die commissie al een hele tijd niet meer in staat is om te functioneren, onder andere omdat ze niet volledig samengesteld is. Vandaar mijn vraag: bent u op de hoogte van de problemen die er bestaan? Bent u van plan initiatief te nemen, opdat de commissie haar werkzaamheden kan hervatten? Zo ja, binnen welke termijn?

24.02 Minister Fientje Moerman: De voorzitter van de commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten, de heer Andersen, heeft mij per brief op de hoogte gebracht van de moeilijkheden met betrekking tot de werkzaamheden van de commissie. Omdat de wetgever aan die commissie een belangrijke taak heeft toevertrouwd in het kader van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur, heb ik mijn administratie verzocht de nodige maatregelen te nemen om de situatie te normaliseren en de goede werking van de commissie te verzekeren.

De administratie heeft daartoe een ontwerp van koninklijk besluit opgesteld dat in eerste instantie het koninklijk besluit van 27 juni 1994 tot regeling van de samenstelling en de werkwijze van de commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten zal wijzigen. Het huidige besluit bepaalt immers het volgende: "Twee leden worden benoemd op voordracht van het college van secretarissen-generaal onder de ambtenaren van rang 15 of hoger van de centrale en gedecentraliseerde diensten van de Staat". Hetzelfde geldt trouwens voor hun plaatsvervangers. Aangezien het college van secretarissen-generaal niet langer bestaat en geen rechtsopvolger heeft gekregen, kunnen de nieuwe leden van de commissie niet zomaar worden benoemd en is dus een wijziging van het besluit noodzakelijk. Het ontwerp van besluit moet nog voorgelegd worden aan de Raad van State en worden aanvaard door de Ministerraad.

Pas nadien en nadat het besluit zal zijn gepubliceerd en in werking getreden, kunnen de nieuwe leden en plaatsvervangers voor de

24.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): Le gouvernement veut améliorer et simplifier les relations entre le citoyen et les pouvoirs publics. L'aménagement de la loi du 11 avril 1994 sur la publicité de l'administration constitue l'un des éléments fondamentaux de cette amélioration. L'article 8 crée la commission d'accès aux documents administratifs (CADA) qui est la pierre d'angle de la législation fédérale sur la publicité. La composition et le fonctionnement de la CADA sont réglés par arrêté royal. Ses avis ne sont certes pas contraignants mais ils n'en ont pas moins une grande valeur morale.

La CADA n'est plus en mesure de fonctionner depuis un certain temps, notamment parce qu'elle n'est pas complète. Le ministre a-t-il connaissance de ces problèmes? Va-t-il prendre une initiative pour qu'elle puisse poursuivre ses activités?

24.02 Fientje Moerman, ministre: Le président de la Commission d'accès aux documents administratifs m'a informé par courrier des difficultés. J'ai invité mes services à prendre les mesures nécessaires pour que la situation revienne à la normale et que le bon fonctionnement de cette commission soit assuré. C'est la raison pour laquelle un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 juin 1994 a été rédigé en vue de rectifier la composition et la méthode de travail de cette commission. Ce projet doit encore être soumis au Conseil d'Etat et au Conseil des ministres.

Les nouveaux membres et les suppléants ne pourront poser leur candidature qu'après la publication et l'entrée en vigueur du projet. Ils seront ensuite nommés par le biais d'un arrêté approuvé en Conseil des ministres. Dans

commissie worden voorgedragen. De benoeming van de nieuwe leden van de commissie en van hun plaatsvervangers zal vervolgens plaatsvinden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Ondertussen doen de huidige leden van de commissie al het mogelijke om hun taak verder naar behoren uit te oefenen, zij het dat dat niet altijd tijdig plaatsvindt. Mijn administratie heeft ondertussen ook de nodige stappen ondernomen om de ondersteuning van de commissie te verzekeren, zodat ook op dit vlak de continuïteit verzekerd blijft.

24.03 Greet van Gool (sp.a-spirit): Ik dank mevrouw de minister voor haar antwoord.

Ik heb echter nog één vraag: kan zij iets preciezer zijn wat de timing betreft? Weet zij bijvoorbeeld al wanneer het koninklijk besluit zal voorgelegd worden aan de Ministerraad of binnen welke termijn het advies aan de Raad van State gevraagd zal worden? Het is toch een vrij dringend probleem, denk ik.

24.04 Minister Fientje Moerman: Dat zal eerstdaags gebeuren. Eerst wordt het koninklijk besluit voorgelegd aan de Raad van State.

l'intervalle, les membres actuels mettent tout en oeuvre pour exercer leur fonction comme il se doit. Mon administration a entrepris les démarches nécessaires pour soutenir la commission d'accès aux documents administratifs afin que la continuité soit garantie.

24.03 Greet van Gool (sp.a-spirit): La ministre pourrait-elle nous communiquer davantage de précisions en ce qui concerne le calendrier?

24.04 Fientje Moerman, ministre: Le projet sera prochainement soumis au Conseil d'Etat.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

25 Vraag van de heer Roel Deseyn aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de anciënniteit van de beroepsbrandweermannen" (nr. 1612)

25 Question de M. Roel Deseyn au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'ancienneté des pompiers professionnels" (n° 1612)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

25.01 Roel Deseyn (CD&V): Mevrouw de minister, ik had u graag een geval van discriminatie bij de brandweer voorgelegd.

Het KB van 20 maart 2002 tot vaststelling van de algemene bepalingen betreffende het geldelijk in aanmerking nemen van de diensten verricht door vrijwilligers van openbare brandweerdiensten aangeworven als beroepsbrandweerlieden, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad op 30 maart 2002, bepaalt in artikel 1 dat vrijwillige brandweerpersoneelsleden die na de inwerkingtreding van het KB als beroeps worden aangeworven, een loonanciënniteit wordt toegekend gelijk aan de dienstjaren die zij als vrijwilliger gepresteerd hebben bij een openbare brandweerdienst.

Dat kunnen we toejuichen, maar het probleem is dat de sinds 2002 geldende regeling een grove discriminatie doet ontstaan. In 1994 had men een geldelijke regeling met betrekking tot de anciënniteit uitgewerkt, maar ook daarin werden de jaren die de vrijwillige brandweermannen hadden gepresteerd, niet in rekening gebracht. Dat werd verholpen in 2002. Wat zagen we echter? De destijds bevoegde minister Duquesne was niet bereid de regeling met enige retroactiviteit van toepassing te maken. Vrijwillige brandweerlieden die tot 2002 aangeworven werden als professionele brandweerman,

25.01 Roel Deseyn (CD&V): Les pompiers volontaires qui deviennent professionnels bénéficient depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 20 mars 2002 d'une ancienneté de traitement correspondant aux années pendant lesquelles ils ont été volontaires C'est une bonne chose. Hélas, l'arrêté royal ne s'applique pas avec effet rétroactif. Dès lors, un pompier entré en service avant le 30 mars 2002 gagne sensiblement moins qu'un autre recruté après cette date et comptant le même nombre d'années de prestations comme volontaire. Annuellement, la différence peut représenter jusqu'à mille euros. Le ministre va-t-il remédier à cette situation?

kregen dus geen extra anciënniteit voor hun jaren inzet als vrijwillige brandweer. De nieuw aangeworven brandweerlieden verdienen nu merkkelijk meer dan wie al ettelijke jaren beroeps is, ondanks een gelijk aantal jaren van vrijwillige dienst. De CD&V-fractie heeft in het verleden al herhaaldelijk gewezen op die discriminatie. Nu klinkt de roep om een oplossing vanuit de brandweer steeds luider. Dat is terecht, nu er een nieuwe generatie aantreedt die geconfronteerd wordt met dergelijke discriminatie. Eigenlijk is zo'n situatie onaanvaardbaar. Overigens is de discriminatie een ietwat onhandig voortvloeisel uit een goedbedoelde intentie van het koninklijk besluit van 2002.

Om aan te tonen dat het niet om enkele peanuts gaat voor de betrokken brandweermannen, geef ik graag het volgende voorbeeld. Een beroepsbrandweerman aangeworven in 1997 en een vrijwilliger in dienst getreden in 2003 zijn beiden 34 jaar oud en hebben 15 dienstjaren. De vrijwilliger die aangeworven werd in 2003, krijgt 15 jaar geldelijke anciënniteit op basis van het KB van 2002. De beroepsbrandweerman die sinds 1997 in dienst is, heeft niet dezelfde rechten en lijdt een brutoverlies van 4.000 euro op jaarbasis in vergelijking met zijn collega. Meer dienstjaren, gelijk werk en toch minder loon is toch zeer moeilijk te verantwoorden. In geval van dan nog een beperkte loopbaan van 25 jaar loopt het verschil al gauw op tot 100.000 euro voor personen die exact hetzelfde werk verrichten, maar waarvan de ene toevallig als beroepsbrandweerman vóór 2002 en de andere na 2002 werd benoemd.

Mijn vragen zijn heel concreet en direct. Zal de minister, zoals zijn voorganger, geen oor hebben naar de geschetste problematiek en de betrokkenen in de kou laten staan? Of zal hij de discriminatie wegwerken? Zo ja, op welke termijn mogen wij een oplossing verwachten?

25.02 Minister **Fientje Moerman**: Vóór het koninklijk besluit van 20 maart 2002 was er geen enkele regelgeving van kracht over het geldelijk in aanmerking nemen van de diensten van vrijwillige brandweerlieden die later als beroeps werden aangeworven. Voormeld koninklijk besluit heeft daaraan verholpen door te bepalen dat een vrijwilliger die aangeworven wordt als beroeps in een van de aanwervinggraden, een bezoldiging verkrijgt die overeenstemt met de graad van aanwerving, waarbij rekening wordt gehouden met een anciënniteit gelijk aan alle dienstjaren als vrijwilliger.

Eén van de voorwaarden voor de toepassing ervan is dat de aanwerving in een van de aanwervinggraden als beroepspersoneel gebeurt na de datum van inwerkingtreding van het KB, zijnde 30 maart 2002. Dit koninklijk besluit is na ruim overleg tot stand genomen en neemt niet weg dat de beroepsbrandweerman, die werd aangeworven voor het van kracht worden ervan, wel van de voordelen geniet of heeft genoten die verbonden zijn aan het statuut van het gemeentepersoneel, onder meer voor de berekening van zijn pensioen. Ik wil er toch op wijzen dat een retroactieve werking aanzienlijke meerkosten voor de gemeente zou betekenen. Bovendien kunnen er, zelfs indien de retroactiviteit zou worden uitgebreid, waarschijnlijk nog leden van het brandweerkorps buiten het toepassingsgebied van het KB vallen.

In het raam van de voorbereiding van een eenvormig administratief

25.02 **Fientje Moerman**, ministre: L'arrêté royal du 20 mars 2002 est le fruit d'une longue concertation. Avant cela, aucune réglementation n'organisait l'ancienneté des volontaires devenus pompiers professionnels. Une application rétroactive entraînera une augmentation trop importante des frais des communes. Certains pompiers seront du reste encore exclus de ce système. Les pompiers qui sont entrés en service avant l'arrêté royal bénéficient en revanche des avantages liés au statut du personnel communal.

Nous nous employons actuellement à uniformiser le statut des membres de tous les services d'incendie et, dans ce contexte, la situation évoquée sera étudiée. Nous verrons en quoi il convient de modifier le statut du

statuut voor de leden van alle brandweerdiensten, wordt ook de diversiteit van de toestand van het personeel onderzocht. De situatie die u schetst is een element van het onderzoek. Dit zal mij toelaten een ruimer inzicht te krijgen in de eventueel noodzakelijke bijsturingen ten aanzien van het KB van 20 maart 2002.

20 mars 2002.

25.03 Roel Deseyn (CD&V): Mevrouw de minister, uit uw laatste zinnen onthoud ik dat een bijsturing wordt overwogen. U vermeldt de feiten. Voor 2002 was er niets geregeld. We kunnen enkel toejuichen dat er toen iets is gebeurd. In verband met het statuut van het gemeentelijk personeel is het waar dat het voor enkelen meer geld zou kosten, maar we mogen niet vergeten dat we nu in een situatie zijn beland waarbij het statuut enerzijds wordt bepaald door de federale richtlijnen en anderzijds door de gemeenten. Daarin is nogal wat diversiteit. Denk maar aan de problemen van de brandweer rond de pensioenleeftijd of rond de vergoedingen voor oproepen buiten de diensturen. Er zijn heel wat nieuwe discriminaties in het leven geroepen. In twee naburige korpsen kunnen de brandweermannen op verschillende wijze behandeld worden. Wellicht zit hierin nog veel federale stof om tot meer coördinatie te komen.

Wat de retroactiviteit betreft, heeft u gelijk; er zullen altijd mensen uit de boot vallen. Als we de retroactiviteit voor een beperkte tijd zouden invoeren, voor bijvoorbeeld 8, 10 of 12 jaar, dan zouden we er tenminste kunnen voor zorgen dat er geen grove discriminatie tussen generatiegenoten is. Als mensen vroeger in een ander stelsel zaten en van andere voorwaarden genoten, kunnen we dat nog enigszins verantwoorden.

Ik denk dat een beperkte retroactiviteit perfect politiek en inhoudelijk te verdedigen valt. Ik onthoud vandaag dat er hoop is en dat erover verder te praten valt.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 17.24 uur.
La réunion publique de commission est levée à 17.24 heures.*

25.03 Roel Deseyn (CD&V): Cette réponse entrouvre une porte. Si les intentions de l'arrêté royal du 20 mars 2002 étaient louables, il a eu une série d'effets négatifs. Les statuts des services d'incendie sont à présent un amalgame de régimes fédéraux et communaux. Ces derniers peuvent varier fortement. Une plus grande cohérence s'impose.

Une application rétroactive de l'arrêté royal sur une période limitée serait justifiée, de manière à éviter au moins les discriminations entre pompiers d'une même génération.